



---

## Notice d'utilisation originale

Numéro de document : 150000148\_09\_fr

Version : 04/08/2021

---

### Presse à balles rondes

### Bellima F 130

À partir du numéro de machine : 1078089

---



## Interlocuteur

Maschinenfabrik Bernard Krone GmbH & Co. KG

Heinrich-Krone-Straße 10

48480 Spelle

Allemagne

Central téléphonique + 49 (0) 59 77/935-0

Central télécopie + 49 (0) 59 77/935-339

Télécopie département de pièces de rechange Allemagne + 49 (0) 59 77/935-239

Télécopie département de pièces de rechange exportation + 49 (0) 59 77/935-359

Internet [www.landmaschinen.krone.de](http://www.landmaschinen.krone.de)

<https://mediathek.krone.de/>

## Indications concernant les demandes de renseignement et les commandes

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Type                                |  |
| Numéro d'identification du véhicule |  |
| Année de construction               |  |

## Données de contact de votre revendeur

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>À propos de ce document.....</b>   | <b>7</b>  |
| 1.1      | Validité .....  | 7         |
| 1.2      | Commande supplémentaire.....  | 7         |
| 1.3      | Autre documentation.....  | 7         |
| 1.4      | Groupe-cible du présent document .....  | 7         |
| 1.5      | Comment utiliser ce document .....  | 7         |
| 1.5.1    | Répertoires et renvois .....  | 7         |
| 1.5.2    | Indications de direction .....  | 8         |
| 1.5.3    | Terme « machine ».....  | 8         |
| 1.5.4    | Illustrations.....  | 8         |
| 1.5.5    | Volume du document.....   | 8         |
| 1.5.6    | Symbole de représentation .....   | 8         |
| 1.5.7    | Tableau de conversion .....   | 10        |
| <b>2</b> | <b>Sécurité.....</b>  | <b>12</b> |
| 2.1      | Utilisation conforme .....  | 12        |
| 2.2      | Mauvais usage raisonnablement prévisible.....   | 12        |
| 2.3      | Durée de service de la machine .....  | 13        |
| 2.4      | Consignes de sécurité fondamentales.....  | 13        |
| 2.4.1    | Importance de la notice d'utilisation.....  | 13        |
| 2.4.2    | Qualification du personnel opérateur.....   | 13        |
| 2.4.3    | Qualification du personnel spécialisé .....   | 14        |
| 2.4.4    | Enfant en danger .....  | 14        |
| 2.4.5    | Accoupler la machine .....  | 14        |
| 2.4.6    | Modifications structurelles réalisées sur la machine.....   | 14        |
| 2.4.7    | Équipements supplémentaires et pièces de rechange.....  | 15        |
| 2.4.8    | Postes de travail sur la machine.....   | 15        |
| 2.4.9    | Sécurité de fonctionnement : État technique impeccable.....   | 15        |
| 2.4.10   | Zones de danger.....  | 16        |
| 2.4.11   | Maintenir les dispositifs de protection en état de fonctionnement .....   | 18        |
| 2.4.12   | Équipements de sécurité personnels.....   | 19        |
| 2.4.13   | Marquages de sécurité sur la machine.....   | 19        |
| 2.4.14   | Sécurité en matière de conduite.....  | 20        |
| 2.4.15   | Parquer la machine de manière sûre.....   | 21        |
| 2.4.16   | Matières d'exploitation .....   | 21        |
| 2.4.17   | Dangers liés au lieu d'utilisation.....   | 22        |
| 2.4.18   | Sources de danger sur la machine .....  | 23        |
| 2.4.19   | Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Travaux sur la machine.....                                    | 24        |
| 2.4.20   | Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Effectuer des travaux sur les roues et les pneus.....          | 25        |
| 2.4.21   | Comportement à adopter en cas de situations dangereuses et d'accidents .....  | 26        |
| 2.5      | Mesures courantes de sécurité.....  | 26        |
| 2.5.1    | Immobiliser et sécuriser la machine .....   | 26        |
| 2.5.2    | Sécuriser la machine soulevée et les pièces de la machine pour les empêcher de descendre .....                      | 27        |
| 2.5.3    | Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant..... | 27        |
| 2.5.4    | Effectuer le test des acteurs .....   | 28        |
| 2.6      | Autocollants de sécurité sur la machine .....   | 28        |
| 2.7      | Autocollants d'avertissement sur la machine.....  | 32        |
| 2.8      | Équipement de sécurité .....  | 35        |
| 2.8.1    | Plaque d'identification pour véhicules lents .....  | 36        |
| <b>3</b> | <b>Mémoire de données .....</b>   | <b>37</b> |
| <b>4</b> | <b>Description de la machine .....</b>  | <b>38</b> |
| 4.1      | Aperçu de la machine .....  | 38        |
| 4.2      | Limiteurs de charge de la machine.....  | 39        |
| 4.3      | Identification.....   | 39        |
| 4.4      | Description des fonctions liage par ficelle.....  | 40        |
| 4.5      | Description des fonctions liage par filet .....   | 41        |
| <b>5</b> | <b>Caractéristiques techniques.....</b>   | <b>42</b> |

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| 5.1      | Dimensions .....   | 42        |
| 5.2      | Poids .....  | 42        |
| 5.3      | Vitesse maximale admissible d'un point de vue technique (conduite sur route).....        | 42        |
| 5.4      | Émission de bruit aérien .....   | 42        |
| 5.5      | Température ambiante .....   | 42        |
| 5.6      | Pneus.....   | 42        |
| 5.7      | Chaîne de sécurité.....  | 43        |
| 5.8      | Dimensions de balle .....  | 43        |
| 5.9      | Matériel de liage filet.....   | 43        |
| 5.10     | Prérequis du tracteur - puissance.....   | 43        |
| 5.11     | Prérequis du tracteur - système hydraulique .....  | 43        |
| 5.12     | Prérequis du tracteur - système électrique .....   | 44        |
| 5.13     | Consommables .....   | 44        |
| 5.13.1   | Huiles .....   | 44        |
| 5.13.2   | Graisses lubrifiantes .....  | 45        |
| <b>6</b> | <b>Première mise en service.....</b>   | <b>46</b> |
| 6.1      | Liste de contrôle pour la première mise en service .....                                 | 46        |
| 6.2      | Fourniture.....  | 47        |
| 6.3      | Monter les roues de jauge sur le ramasseur .....   | 47        |
| 6.4      | Monter l'éjecteur de balles .....  | 48        |
| 6.5      | Adapter la hauteur du timon .....  | 48        |
| 6.6      | Arbre à cardan .....   | 50        |
| 6.6.1    | Adapter la longueur de l'arbre à cardan .....  | 50        |
| 6.6.2    | Monter le barillet de protection de l'arbre à cardan.....                                | 51        |
| 6.6.3    | Monter le support de l'arbre à cardan .....  | 51        |
| 6.6.4    | Monter l'arbre à cardan sur la machine .....   | 52        |
| 6.7      | Monter le support de tuyaux flexibles et de câbles .....                                 | 53        |
| 6.8      | Préparer le rouleau de démarrage du liage par ficelle.....                               | 53        |
| 6.9      | Préparer le disque de frein du frein de matériel de liage .....                          | 54        |
| 6.10     | Contrôler / adapter la pression des pneus.....   | 54        |
| <b>7</b> | <b>Mise en service .....</b>   | <b>55</b> |
| 7.1      | Accoupler la machine au tracteur .....   | 55        |
| 7.2      | Monter l'arbre à cardan sur le tracteur.....   | 56        |
| 7.3      | Montage de la chaîne de sécurité.....  | 57        |
| 7.4      | Monter le support de la plaque minéralogique.....  | 58        |
| 7.5      | Accoupler les flexibles hydrauliques .....   | 59        |
| 7.6      | Raccorder l'indicateur de pression électronique .....                                    | 61        |
| 7.7      | Raccordement de l'éclairage de routes .....  | 61        |
| 7.8      | Préparer la vanne de commutation hydraulique pour le ramasseur et la trappe arrière..... | 62        |
| <b>8</b> | <b>Commande .....</b>  | <b>63</b> |
| 8.1      | Préparations avant le pressage .....   | 63        |
| 8.2      | Remplir la chambre à balles .....  | 64        |
| 8.3      | Mettre fin au pressage, démarrer le liage et éjecter la balle ronde.....                 | 66        |
| 8.4      | Déclencher le processus de liage.....  | 66        |
| 8.5      | Bloquer/débloquer l'unité de coupe du liage par filet.....                               | 67        |
| 8.6      | Utiliser le compteur de balles.....  | 68        |
| 8.7      | Commander le pied d'appui .....  | 68        |
| 8.8      | Mettre des cales d'arrêt sous les pneus .....  | 69        |
| 8.9      | Monter/démonter la protection contre les utilisations non autorisées.....                | 69        |
| 8.10     | Ramasseur.....   | 70        |
| 8.10.1   | Amener le ramasseur en position de transport / position de travail.....                  | 70        |
| 8.10.2   | Régler la hauteur de travail du ramasseur.....   | 71        |
| 8.11     | Défecteur.....   | 71        |
| 8.11.1   | Réglage du déflecteur inférieur.....   | 71        |
| 8.11.2   | Démonter/monter le déflecteur inférieur .....  | 72        |
| 8.11.3   | Démonter/monter le déflecteur supérieur .....  | 73        |
| 8.12     | Liage par ficelle.....   | 74        |
| 8.12.1   | Mettre la ficelle de liage en place .....  | 74        |
| 8.12.2   | Monter/démonter le dispositif de départ du liage par ficelle .....                       | 77        |

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| 8.13      | Liage par filet .....  | 78        |
| 8.13.1    | Mettre le rouleau de filet en place.....   | 78        |
| 8.13.2    | Mettre le filet en place.....  | 79        |
| 8.14      | Afficher la pression de compression avec l'indicateur de pression électronique.....          | 80        |
| 8.15      | Actionner la vanne de commutation hydraulique.....   | 80        |
| 8.16      | Ouvrir/fermer la trappe arrière .....  | 81        |
| 8.17      | Utiliser le robinet d'arrêt de la trappe arrière.....  | 81        |
| 8.18      | Éliminer les blocages de la matière récoltée .....   | 82        |
| 8.18.1    | Blocage de la matière récoltée sur le coin droit et gauche du ramasseur .....                | 82        |
| 8.18.2    | Blocage de la matière récoltée dans le ramasseur.....  | 83        |
| 8.18.3    | Blocage de la matière récoltée entre le ramasseur et la chambre à balles .....               | 83        |
| 8.19      | Démonter l'éjecteur de balles .....  | 84        |
| <b>9</b>  | <b>Conduite et transport .....</b>   | <b>85</b> |
| 9.1       | Préparer la machine pour la circulation routière .....                                       | 85        |
| 9.2       | Arrêter la machine .....   | 86        |
| 9.3       | Bloquer l'arbre à cardan.....  | 86        |
| 9.4       | Contrôler l'éclairage de routes .....  | 87        |
| 9.5       | Soulever la machine .....  | 88        |
| <b>10</b> | <b>Réglages .....</b>  | <b>90</b> |
| 10.1      | Régler les roues de jauge du ramasseur.....  | 90        |
| 10.2      | Réglage en hauteur des moyeux de roue.....   | 91        |
| 10.3      | Régler les ressorts de suspension du ramasseur.....  | 91        |
| 10.4      | Régler le nombre de couches de ficelle.....  | 92        |
| 10.5      | Régler le limiteur de ficelle.....   | 92        |
| 10.6      | Régler le reteneur de ficelle .....  | 93        |
| 10.7      | Régler l'entraîneur du liage par ficelle .....   | 94        |
| 10.8      | Régler le nombre de couches de filet .....   | 94        |
| 10.9      | Réglage du frein de matériel de liage .....  | 95        |
| 10.10     | Régler le dispositif de départ du liage hydraulique pour le liage par filet et ficelle ..... | 96        |
| 10.11     | Régler la pression de compression .....  | 96        |
| 10.12     | Réglage des capteurs de l'indicateur de pression électronique .....                          | 97        |
| 10.13     | Réglage de l'éjecteur de balles.....   | 98        |
| <b>11</b> | <b>Maintenance .....</b>   | <b>99</b> |
| 11.1      | Tableau de maintenance .....   | 99        |
| 11.1.1    | Maintenance – avant la saison .....  | 99        |
| 11.1.2    | Maintenance – après la saison.....   | 99        |
| 11.1.3    | Maintenance – une fois après 10 heures.....  | 100       |
| 11.1.4    | Maintenance – une fois après 50 heures.....  | 100       |
| 11.1.5    | Maintenance – toutes les 10 heures, au moins une fois par jour .....                         | 100       |
| 11.1.6    | Maintenance – toutes les 50 heures .....   | 101       |
| 11.1.7    | Maintenance – toutes les 500 heures .....  | 101       |
| 11.2      | Plan de lubrification .....  | 101       |
| 11.3      | Lubrifier l'arbre à cardan.....  | 106       |
| 11.4      | Couples de serrage .....   | 106       |
| 11.5      | Contrôler / effectuer la maintenance des pneus .....   | 109       |
| 11.6      | Protéger le disque de frein du frein de matériel de liage de la corrosion.....               | 111       |
| 11.7      | Maintenance de la boîte de transmission principale.....                                      | 111       |
| 11.8      | Dégager l'accouplement débrayable à cames sur l'arbre à cardan.....                          | 112       |
| 11.9      | Contrôler et régler le dispositif de liage par ficelle .....                                 | 112       |
| 11.9.1    | Nettoyer le chariot de guidage de ficelle et huiler les chaînes d'entraînement.....          | 112       |
| 11.9.2    | Contrôler et régler le rouleau de démarrage et les rouleaux de pressage .....                | 113       |
| 11.9.3    | Nettoyer l'unité de coupe .....  | 114       |
| 11.10     | Contrôler et régler le dispositif de liage par filet.....                                    | 114       |
| 11.10.1   | Régler la roue d'entraînement et la roue de friction.....                                    | 114       |
| 11.10.2   | Régler le rail à ressort.....  | 115       |
| 11.10.3   | Réglage de l'unité de coupe .....  | 115       |
| 11.11     | Contrôler et régler le dispositif de départ du liage hydraulique.....                        | 117       |
| 11.12     | Contrôler les flexibles hydrauliques .....   | 117       |
| 11.13     | Nettoyer la machine.....   | 117       |

|           |   |            |
|-----------|---|------------|
| 11.14     | Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage .....  | 118        |
| 11.15     | Nettoyer les chaînes d'entraînement .....   | 118        |
| 11.16     | Contrôler et régler le blocage du crochet de fermeture de la trappe arrière .....         | 119        |
| 11.17     | Contrôler et régler les vis d'alimentation du ramasseur .....                             | 120        |
| 11.18     | Régler et huiler les chaînes d'entraînement .....   | 120        |
| 11.18.1   | Chaîne d'entraînement du ramasseur .....  | 121        |
| 11.18.2   | Chaîne d'entraînement du fond à rouleaux.....   | 122        |
| 11.18.3   | Chaîne d'entraînement des rouleaux.....   | 123        |
| 11.19     | Contrôle et réglage de l'écart des rouleaux par rapport à la chaîne du fond mouvant ..... | 123        |
| 11.20     | Plan des circuits hydrauliques .....  | 125        |
| 11.21     | Plan de circuits électriques de l'indicateur de pression électronique.....                | 127        |
| <b>12</b> | <b>Défaut, cause et remède .....</b>  | <b>128</b> |
| 12.1      | Défauts sur le ramasseur ou pendant la collecte de la matière récoltée .....              | 128        |
| 12.2      | Défauts du liage ou pendant le processus de liage .....                                   | 129        |
| 12.3      | Défauts au niveau du liage par ficelle .....  | 131        |
| 12.4      | Défauts pendant ou après le pressage.....   | 132        |
| 12.5      | Régler le guidage de ficelle sur le rouleau de démarrage .....                            | 134        |
| 12.6      | Régler l'unité de coupe du dispositif de liage par ficelle .....                          | 134        |
| 12.7      | Contrôler et régler le rouleau de démarrage et les rouleaux de pressage .....             | 135        |
| 12.8      | Remplacer le joint torique sur le dispositif de démarrage du liage par ficelle .....      | 136        |
| 12.9      | Régler la fermeture de la trappe arrière.....   | 136        |
| 12.10     | Régler les indicateurs de pression mécaniques .....                                       | 137        |
| 12.11     | Points d'appui du cric.....   | 139        |
| <b>13</b> | <b>Élimination.....</b>   | <b>140</b> |
| <b>14</b> | <b>Déclaration de conformité.....</b>   | <b>141</b> |

# 1 À propos de ce document

## 1.1 Validité

Ce document est valable pour les machines de type:

Bellima F 130

Toutes les informations, figures et caractéristiques techniques figurant dans ce document correspondent à la version la plus récente au moment de la publication.

Nous nous réservons le droit d'apporter, à tout moment et sans en indiquer les motifs, des modifications conceptuelles.

## 1.2 Commande supplémentaire

Si ce document est devenu partiellement ou entièrement inutilisable ou qu'une autre langue est requise, vous pouvez demander un document de remplacement en indiquant le n° de document indiqué sur la page de garde. Vous pouvez également télécharger le document en ligne via KRONE MEDIA <https://media.krone.de/>.

## 1.3 Autre documentation

Pour garantir une utilisation conforme et sûre de la machine, veuillez également tenir compte des documents mentionnés ci-après.

- Notice d'utilisation arbre à cardan
- Notice d'utilisation manette AUX
- Plan de circuits électriques, KRONE
- Liste de pièces de rechange, KRONE

## 1.4 Groupe-cible du présent document

Le présent document s'adresse à l'utilisateur de la machine qui remplit les exigences minimales de la qualification du personnel, *voir Page 13*

## 1.5 Comment utiliser ce document

### 1.5.1 Répertoires et renvois

#### Sommaire / en-têtes

Le sommaire et les en-têtes de ce document permettent de passer aisément et rapidement d'un chapitre à l'autre.

#### Index

L'index contient des mots-clés classés par ordre alphabétique qui permettent de trouver des informations précises sur le sujet correspondant. L'index se trouve dans les dernières pages de ce document.

#### Renvois

Le texte contient des renvois à un autre document ou à un autre endroit dans le document avec indication de page.

Exemples :

- Vérifier que toutes les vis de la machine sont serrées à bloc, [voir Page 8](#).  
(**INFORMATION** : si vous utilisez ce document sous forme électronique, vous accédez à la page indiquée en cliquant sur le lien.)
- Pour de plus amples informations, veuillez consulter la notice d'utilisation du fabricant de l'arbre à cardan.

### 1.5.2 Indications de direction

Les indications de direction figurant dans ce document, comme avant, arrière, gauche et droite, s'appliquent dans le sens de la marche de la machine.

### 1.5.3 Terme « machine »

Ci-après, ce document fait également référence à la « presse à balles rondes » en tant que « machine ».

### 1.5.4 Illustrations

Les figures dans ce document ne représentent pas toujours le type de machine exact. Les informations qui se rapportent à la figure correspondent toujours au type de machine de ce document.

### 1.5.5 Volume du document

Ce document décrit l'équipement de série ainsi que les suppléments et variantes de la machine. Votre machine peut être différente.

### 1.5.6 Symbole de représentation

#### Symboles dans le texte

Afin de représenter le texte de manière plus claire, on utilise les symboles de représentation suivants:

- ▶ Cette flèche identifie une **étape de travail**. Plusieurs flèches successives identifient une suite d'étapes de travail qui doivent être réalisées étape par étape.
- ✓ Ce symbole identifie une **condition** qui doit être remplie afin d'exécuter une étape de travail ou une suite d'étapes de travail.
- ⇒ Cette flèche identifie le **résultat intermédiaire** d'une étape de travail.
- ➡ Cette flèche identifie le **résultat** d'une étape de travail ou d'une suite d'étapes de travail.
- Ce point identifie une **énumération**. Si le point est en retrait, il identifie le deuxième niveau de l'énumération.

#### Symboles dans les figures

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans les figures :

| Symbole  | Explication   | Symbole  | Explication   |
|--|---|--|---|
|   | Indice de référence pour un composant                               |   | Position d'un composant (p. ex. déplacer de position I à position II) |
|   | Dimensions (p. ex. B = largeur, H = hauteur, L = longueur)          |   | Agrandissement d'une partie de l'image                                |
|   | Côté gauche de la machine   |   | Côté droit de la machine  |
|   | Sens de la marche   |   | Direction de mouvement  |
|   | Ligne de référence pour le matériel visible                         |   | Ligne de référence pour le matériel caché                             |
|   | Ligne médiane   |   | Chemins de pose   |
|   | ouvert  |   | fermé   |
| <br> | Application d'un lubrifiant liquide (p. ex. huile de lubrification) | <br> | Application d'une graisse lubrifiante                                 |

### Avertissements de danger

Les avertissements de danger sont séparés du reste du texte et sont caractérisés par un symbole de danger et des termes d'avertissement.

Les avertissements de danger doivent être lus et les mesures doivent être prises en compte en vue d'éviter toute blessure.

### Explication du symbole de danger



Le présent symbole de danger avertit des risques de blessures.

Veuillez tenir compte de toutes les indications présentant ce symbole de danger en vue d'éviter tout accident pouvant entraîner des blessures ou la mort.

### Explication des termes d'avertissement

#### **DANGER**

Le terme d'avertissement DANGER attire l'attention sur une situation dangereuse qui, en cas de non-respect de l'avertissement de danger, entraînera des blessures graves ou la mort.

#### **AVERTISSEMENT**

Le terme d'avertissement AVERTISSEMENT attire l'attention sur une situation dangereuse qui, en cas de non-respect de l'avertissement de danger, entraînera des blessures graves ou la mort.

 **ATTENTION**

Le terme d'avertissement ATTENTION attire l'attention sur une situation dangereuse qui, en cas de non-respect de l'avertissement de danger, peut entraîner des blessures légères à moyennement graves.

Exemple d'un avertissement de danger :

 **AVERTISSEMENT**

**Lésions oculaires dues aux particules de saleté présentes dans l'air**

Lors des travaux de nettoyage à l'air comprimé, des particules de saleté sont projetées à grande vitesse dans l'air et peuvent entrer en contact avec les yeux. Ceci peut entraîner des blessures aux yeux.

- ▶ Tenir les personnes à distance de la zone de travail.
- ▶ Lors des travaux de nettoyage à l'air comprimé, porter un équipement de protection personnel approprié (par ex. lunettes de protection).

**Avertissements destinés à prévenir les dommages matériels/environnementaux**

Les avertissements destinés à prévenir les dommages matériels/environnementaux sont séparés du reste du texte et sont caractérisés par le terme « Avis ».

Exemple :

**AVIS**

**Dégâts au niveau des boîtes de vitesses causés par un niveau d'huile trop bas**

Des dégâts au niveau des boîtes de vitesses peuvent survenir si le niveau d'huile est trop bas.

- ▶ Veuillez contrôler régulièrement le niveau d'huile des boîtes de vitesses et, si nécessaire, faire l'appoint d'huile.
- ▶ Contrôler le niveau d'huile de la boîte de vitesses env. 3 à 4 heures après l'arrêt de la machine ; contrôler uniquement avec la machine à l'horizontale.

**Remarques contenant des informations et des recommandations**

Des informations et recommandations complémentaires pour une exploitation productive et sans perturbation de la machine sont séparées du reste du texte et caractérisées par le mot « Information ».

Exemple :

**INFORMATION**

Chaque autocollant de sécurité est pourvu d'un numéro de commande et peut être commandé directement chez le fabricant ou le détaillant spécialisé autorisé.

**1.5.7 Tableau de conversion**

Le tableau suivant permet de convertir des unités métriques en unités US.

| Taille             | Unité SI (métriques) |                   | Facteur   | Unités pouces-livres       |                 |
|--------------------|----------------------|-------------------|-----------|----------------------------|-----------------|
|                    | Nom de l'unité       | Abréviation       |           | Nom de l'unité             | Abréviation     |
| Superficie         | Hectare              | ha                | 2.47105   | Acre                       | acres           |
| Débit volumétrique | litres par minute    | l/min             | 0.2642    | Gallon US par minute       | gpm             |
|                    | Mètre cube par heure | m <sup>3</sup> /h | 4.4029    |                            |                 |
| Force              | Newton               | N                 | 0.2248    | Livres-force               | lbf             |
| Longueur           | Millimètre           | mm                | 0.03937   | Pouce                      | in.             |
|                    | Mètre                | m                 | 3.2808    | Pied                       | ft.             |
| Puissance          | Kilowatt             | kW                | 1.3410    | Chevaux                    | CV              |
| Pression           | Kilopascal           | kPa               | 0.1450    | Livre par pouce carré      | psi             |
|                    | Mégapascal           | MPa               | 145.0377  |                            |                 |
|                    | bar (non-SI)         | bar               | 14.5038   |                            |                 |
| Couple de rotation | Newton-mètre         | Nm                | 0.7376    | Livre-pied ou pied-livre   | ft·lbf          |
|                    |                      |                   | 8.8507    | Livre-pouce ou pouce-livre | in·lbf          |
| Température        | Degré Celsius        | °C                | °Cx1,8+32 | Degré Fahrenheit           | °F              |
| Vitesse            | Mètre par minute     | m/min             | 3.2808    | Pied par minute            | ft/min          |
|                    | Mètre par seconde    | m/s               | 3.2808    | Pied par seconde           | ft/s            |
|                    | Kilomètre par heure  | km/h              | 0.6215    | Miles par heure            | mph             |
| Volume             | Litres               | L                 | 0.2642    | Gallon US                  | US gal.         |
|                    | Millilitre           | ml                | 0.0338    | Once US                    | US oz.          |
|                    | Centimètres cube     | cm <sup>3</sup>   | 0.0610    | Pouce cube                 | in <sup>3</sup> |
| Poids              | Kilogramme           | kg                | 2.2046    | Livre                      | lbs             |

## 2 Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme

La présente machine est une presse à balles rondes et sert à presser la matière récoltée.

La matière récoltée prévue pour l'utilisation conforme de cette machine est un produit agricole fauché en tiges et feuilles.

La machine est conçue exclusivement pour un usage agricole et peut uniquement être utilisée lorsque

- tous les équipements de sécurité prévus dans la notice d'utilisation sont en place et en position de protection.
- toutes les consignes de sécurité de la notice d'utilisation sont prises en compte et respectées, tant dans le chapitre "Consignes de sécurité fondamentales", voir Page 13, que directement dans les chapitres de la notice d'utilisation.

La machine peut uniquement être utilisée par des personnes satisfaisant aux exigences relatives aux qualifications du personnel prévues par le fabricant de la machine, voir Page 13.

La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine et doit par conséquent toujours être emportée durant l'utilisation de la machine. La machine peut uniquement être exploitée après avoir été instruit et en respectant le contenu de la présente notice d'utilisation.

Les applications de la machine qui ne sont pas décrites dans la notice d'utilisation sont susceptibles de provoquer de graves blessures, voire la mort, ainsi que des dommages matériels et des dommages sur la machine.

Les modifications arbitraires sur la machine peuvent influencer négativement les caractéristiques de la machine ou altérer le fonctionnement correct. Les modifications arbitraires dégagent par conséquent le fabricant de toute responsabilité.

Le respect des conditions de fonctionnement, de maintenance et de remise en état prescrites par le fabricant fait également partie d'une utilisation conforme de la machine.

### 2.2 Mauvais usage raisonnablement prévisible

Toute utilisation autre qu'une utilisation conforme, voir Page 12 représente une utilisation non conforme et, par la même occasion, un mauvais usage dans le sens de la directive sur les machines. Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages qui pourraient en résulter ; le risque est uniquement à la charge de l'utilisateur.

Ci-après, vous trouverez des exemples d'utilisation erronée :

- La transformation ou le traitement de matières récoltées qui ne sont pas reprises dans l'utilisation conforme, voir Page 12
- Le transport de personnes
- Le transport de biens
- Le dépassement du poids total autorisé
- Le non-respect des autocollants de sécurité présents sur la machine et des consignes de sécurité dans la notice d'utilisation
- L'élimination des défauts et l'exécution de réglages, de travaux de nettoyage, d'entretien et de maintenance qui vont à l'encontre des indications de la notice d'utilisation
- Les modifications arbitraires apportées à la machine
- La pose d'un équipement supplémentaire non autorisé et/ou non validé
- L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces originales KRONE
- Le fonctionnement stationnaire de la machine

Les modifications arbitraires sur la machine peuvent influencer négativement les caractéristiques et l'utilisation sûre de la machine ou altérer le fonctionnement correct. Les modifications arbitraires libèrent par conséquent le fabricant de toute demande de dommages et intérêts en résultant.

## 2.3 Durée de service de la machine

- La durée de service de cette machine dépend de la commande et de la maintenance conformes ainsi que des conditions d'utilisation et des circonstances d'utilisation.
- Le respect des instructions et remarques de cette notice d'utilisation permet d'atteindre une disponibilité permanente et une longue durée de service de la machine.
- Après chaque saison d'utilisation, la machine doit être entièrement contrôlée pour usure et autres détériorations.
- Les composants endommagés et usés doivent être remplacés avant la remise en service.
- Après cinq années d'utilisation de la machine, une vérification technique intégrale de la machine doit être effectuée et une décision concernant la possibilité de poursuite de l'utilisation de la machine doit être prise en fonction des résultats de cette vérification.
- Théoriquement, la durée de service de cette machine est illimitée, toutes les pièces usées ou endommagées pouvant être remplacées.

## 2.4 Consignes de sécurité fondamentales

### Non-respect des consignes de sécurité et des avertissements de danger

Le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements de danger peut exposer les personnes et l'environnement à des risques et endommager des biens.

### 2.4.1 Importance de la notice d'utilisation

La notice d'utilisation est un document de grande importance et fait partie intégrante de la machine. Elle s'adresse à l'utilisateur et contient des indications importantes en matière de sécurité.

Seul le *modus operandi* décrit dans la présente notice d'utilisation est sûr. Le non-respect de la notice d'utilisation peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Lire intégralement et respecter les « Consignes de sécurité fondamentales » avant la première utilisation de la machine.
- ▶ Lire et respecter également les consignes figurant dans les sections correspondantes de la notice d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- ▶ Conserver la notice d'utilisation à portée de main de l'utilisateur de la machine dans la boîte à documents, *voir Page 38*.
- ▶ Transmettre la notice d'utilisation aux prochains utilisateurs de la machine.

### 2.4.2 Qualification du personnel opérateur

Une utilisation non conforme de la machine peut entraîner de graves blessures voire la mort. Pour éviter tout accident, chaque personne travaillant sur la machine doit remplir les exigences minimales suivantes :

- Elle doit être dotée des aptitudes physiques nécessaires pour contrôler la machine.
- Elle est en mesure d'exécuter de manière sûre les travaux à réaliser avec la machine, dans le respect de la présente notice d'utilisation.
- Elle comprend le mode de fonctionnement de la machine ainsi que les travaux pour lesquels elle a été conçue et est en mesure de détecter et éviter les dangers liés aux travaux correspondants.
- Elle a lu la notice d'utilisation et est capable de mettre en pratique les informations contenues dans la notice.
- Elle est habituée à conduire de manière sûre des véhicules.
- Pour la circulation sur route, elle dispose de connaissances suffisantes en matière de règles de circulation sur route et possède le permis de conduire adéquat.

### 2.4.3 **Qualification du personnel spécialisé**

Si les travaux à réaliser (assemblage, transformation, changement d'équipement, extension, réparation, équipement ultérieur) sont effectués de manière non conforme sur la machine, des personnes peuvent subir des blessures graves voire mourir. Pour éviter tout accident, chaque personne exécutant les travaux conformément à la présente notice doit remplir les exigences minimales suivantes :

- Il s'agit d'une personne spécialisée qualifiée ayant une formation appropriée.
- En raison de ses connaissances spécialisées, elle est en mesure d'assembler la machine (partiellement) démontée de manière prévue par le fabricant dans la notice d'assemblage.
- En raison de ses connaissances spécialisées, par ex. suite à une formation, elle est en mesure d'élargir / modifier / réparer la fonction de la machine de manière prévue par le fabricant dans la notice correspondante.
- Elle a lu la notice d'utilisation et est capable de mettre en pratique les informations contenues dans la notice.
- La personne est en mesure d'exécuter de manière sûre les travaux à réaliser, dans le respect de la notice correspondante.
- La personne comprend le mode de fonctionnement des travaux à réaliser et de la machine et est en mesure de d'identifier et d'éviter les dangers liés aux travaux correspondants.
- La personne a lu cette notice et est capable de mettre en pratique les informations contenues dans la notice d'utilisation.

### 2.4.4 **Enfant en danger**

Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers et sont imprévisibles.

C'est pourquoi les enfants sont particulièrement exposés aux dangers liés à l'utilisation de la machine.

- ▶ Maintenir les enfants à distance de la machine.
- ▶ Maintenir les enfants à distance des matières d'exploitation.
- ▶ S'assurer qu'aucun enfant ne se trouve dans la zone de danger de la machine avant de la démarrer et de la mettre en mouvement.

### 2.4.5 **Accoupler la machine**

Un mauvais accouplement du tracteur et de la machine risque d'entraîner de graves accidents.

- ▶ Respecter toutes les notices d'utilisation lors de l'accouplement :
  - la notice d'utilisation du tracteur
  - la notice d'utilisation de la machine, [voir Page 55](#)
  - la notice d'utilisation de l'arbre à cardan
- ▶ Prendre en compte que la conduite de la combinaison tracteur / machine est modifiée.

### 2.4.6 **Modifications structurelles réalisées sur la machine**

Les extensions et les modifications constructives non autorisées par KRONE peuvent nuire au bon fonctionnement, à la fiabilité mais aussi à l'autorisation de circuler sur les voies publiques de la machine. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

Les extensions et les modifications constructives non autorisées par KRONE ne sont pas admissibles.

### 2.4.7 Équipements supplémentaires et pièces de rechange

Les équipements supplémentaires et les pièces de rechange qui ne remplissent pas les exigences du fabricant peuvent nuire à la sécurité d'exploitation de la machine et, ainsi, provoquer des accidents.

- ▶ En vue de garantir la sécurité d'exploitation de la machine, utiliser des pièces originales et normalisées qui remplissent les exigences du fabricant.

### 2.4.8 Postes de travail sur la machine

#### Passagers

Les passagers peuvent subir de graves blessures provoquées par la machine ou tomber de la machine et être écrasés. Des objets projetés peuvent heurter et blesser les passagers.

- ▶ Il est interdit de transporter des personnes sur la machine.

### 2.4.9 Sécurité de fonctionnement : État technique impeccable

#### Exploitation uniquement après mise en service correcte

La sécurité de fonctionnement de la machine n'est pas garantie sans mise en service correcte selon la présente notice d'utilisation. Cela peut entraîner des accidents et donc aussi des blessures, voire la mort.

- ▶ Exploiter la machine uniquement après une mise en service correcte, [voir Page 55](#).

#### État technique impeccable de la machine

Une maintenance et des réglages non conformes de la machine peuvent nuire à la sécurité de fonctionnement de la machine et provoquer des accidents. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Tous les travaux de maintenance et de réglages doivent être réalisés conformément aux chapitres Maintenance et Réglages.
- ▶ Avant les travaux de maintenance et de réglage, immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).

#### Dangers provoqués par des dommages sur la machine

Des dommages sur la machine peuvent nuire à la sécurité de fonctionnement de la machine et provoquer des accidents. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort. Les pièces suivantes de la machine revêtent une importance capitale en termes de sécurité :

- Freins
- Direction
- Dispositifs de protection
- Dispositifs de raccordement
- Éclairage
- Système hydraulique
- Pneus
- Arbre à cardan

Si vous avez des doutes sur le bon fonctionnement de la machine, par exemple en raison d'une fuite de consommables ou de dommages visibles voire si le fonctionnement de la machine change subitement :

- ▶ Immobiliser la machine et la sécuriser, [voir Page 26](#).
- ▶ Éliminer immédiatement les causes éventuelles des défauts, par exemple élimination des gros encrassements ou serrage des vis lâches.
- ▶ Il convient de déterminer la cause du dommage sur base de la présente notice d'utilisation et, si possible, de l'éliminer, [voir Page 128](#).
- ▶ En présence de défauts pouvant altérer la sécurité de fonctionnement de la machine et qui ne peuvent pas être éliminés par vos soins conformément à la présente notice d'utilisation : faites éliminer les défauts par à un atelier qualifié.

### Valeurs limites techniques

Lorsque les valeurs limites techniques de la machine ne sont pas respectées, la machine peut subir des détériorations. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort. Le respect des valeurs limites techniques suivantes revêt une importance capitale en termes de sécurité :

- Pression de service maximale autorisée du système hydraulique
  - Vitesse d'entraînement maximale autorisée
  - Poids total maximal autorisé
  - Charge(s) sur essieu(x) maximale(s) autorisée(s)
  - Charge d'appui maximale autorisée
  - Charges sur essieux maximales autorisées du tracteur
  - Hauteur et largeur de transport maximales autorisées
  - Vitesse maximale autorisée
- ▶ Respecter les valeurs limites, [voir Page 42](#).

#### 2.4.10 Zones de danger

Une zone de danger peut apparaître tout autour de la machine, lorsque cette dernière est allumée.

Pour ne pas pénétrer dans la zone de danger de la machine, il convient de respecter au minimum la distance de sécurité.

Le non-respect de la distance de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Activer uniquement le moteur et les entraînements lorsque personne n'est à l'intérieur de la distance de sécurité.
- ▶ Si des personnes sont à l'intérieur de la distance de sécurité, désactiver les entraînements.
- ▶ Arrêter la machine en mode de manœuvre ou champ.

La distance de sécurité est la suivante :

| <b>Pour les machines en manœuvre et en mode champ</b> |     |
|---|-----|
| Devant la machine                                     | 3 m |
| Derrière la machine                                   | 5 m |
| Sur les côtés de la machine                           | 3 m |

| <b>Pour les machines en marche sans mouvement de déplacement</b> |     |
|--|-----|
| Devant la machine  | 3 m |
| Derrière la machine  | 5 m |
| Sur les côtés de la machine                                      | 3 m |

Les distances de sécurité indiquées dans la présente instruction sont des distances minimales dans le sens de l'utilisation conforme. Ces distances de sécurité doivent être augmentées en fonction des conditions d'utilisation et environnementales.

- ▶ Avant d'effectuer des travaux devant et derrière le tracteur et dans la zone de danger de la machine : Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#). Ceci vaut également pour les travaux de contrôle à courte durée.
- ▶ Prendre en considération toutes les indications figurant dans l'ensemble des notices d'utilisation concernées :
  - la notice d'utilisation du tracteur
  - la notice d'utilisation de la machine
  - la notice d'utilisation de l'arbre à cardan

### **Zone de danger de l'arbre à cardan**

Les personnes peuvent être happées, entraînées et donc grièvement blessées par l'arbre à cardan.

- ▶ Observer la notice d'utilisation de l'arbre à cardan.
- ▶ Respecter un recouvrement suffisant du tube profilé et des protections de l'arbre à cardan.
- ▶ S'assurer que les protections de l'arbre à cardan sont montées et opérationnelles.
- ▶ Engager les fermetures de l'arbre à cardan. Le dispositif de protection contre une utilisation non autorisée de la fourche de la prise de force ne peut présenter de zone pouvant engendrer une saisie ou un enroulement (par ex. une conception de forme annulaire, une collerette de protection autour de la goupille de sécurité).
- ▶ Accrocher les chaînes pour empêcher l'entraînement des protections de l'arbre à cardan.
- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger de la prise de force et de l'arbre à cardan.
- ▶ S'assurer que la vitesse et le sens de rotation sélectionnés de la prise de force du tracteur correspondent à la vitesse et au sens de rotation autorisés de la machine.
- ▶ Toujours désactiver la prise de force en présence de coudes excessifs entre l'arbre à cardan et la prise de force. La machine peut être endommagée. Des pièces peuvent être projetées et blesser des personnes.

### **Zone de danger de la prise de force**

Les personnes peuvent être happées, entraînées et donc grièvement blessées par la prise de force et les composants entraînés.

Avant la mise en marche de la prise de force:

- ▶ S'assurer que tous les dispositifs de protection sont installés et placés en position de protection.
- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger de la prise de force et de l'arbre à cardan.
- ▶ Arrêter les entraînements lorsqu'ils ne sont pas nécessaires.

### **Zone de danger entre le tracteur et la machine**

Les personnes qui se situent entre le tracteur et la machine peuvent subir des blessures graves voire mourir suite au déplacement inopiné du tracteur, à l'inattention ou aux mouvements de la machine :

- ▶ Avant tous les travaux entre le tracteur et la machine, immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#). Ceci vaut également pour les travaux de contrôle à courte durée.
- ▶ Lorsqu'il convient d'actionner le relevage, maintenir toutes les personnes à distance de la zone de déplacement du relevage.

### **Zone de danger lorsque l'entraînement est activé**

Lorsque l'entraînement est activé, les pièces en mouvement de la machine peuvent entraîner la mort. Il est interdit à toute personne de se trouver dans la zone de danger de la machine.

- ▶ Avant de démarrer la machine, interdire à toutes les personnes l'accès à la zone de danger de la machine.
- ▶ Désactiver immédiatement les entraînements et interdire à toutes les personnes l'accès à la zone de danger lorsqu'une situation dangereuse se produit.

### **Zone de danger en raison des pièces de la machine continuant de fonctionner**

Les pièces de la machine qui continuent de fonctionner peuvent entraîner de graves blessures voire la mort.

Les pièces suivantes de la machine continuent de fonctionner pendant un certain temps après l'arrêt des entraînements :

- Arbre à cardan
- Chaînes d'entraînement
- Ramasseur
- Rotor de coupe
- Dispositif de liage
- Fond à rouleaux
- ▶ Immobiliser la machine et la sécuriser, [voir Page 26](#).
- ▶ S'approcher de la machine uniquement lorsque toutes les pièces de la machine se sont entièrement immobilisées.

## **2.4.11 Maintenir les dispositifs de protection en état de fonctionnement**

Lorsque des dispositifs de protection sont manquants ou détériorés, les pièces en mouvement de la machine peuvent entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Remplacer les dispositifs de protection endommagés.
- ▶ Remonter et amener en position de protection tous les dispositifs de protection ainsi que toutes les pièces de la machine démontées avant la remise en service de la machine.
- ▶ Dans le cas où vous n'êtes pas certain que tous les dispositifs de protection ont été remontés correctement et qu'ils sont opérationnels, demander à un atelier d'effectuer un contrôle.

### **Garantir le fonctionnement de la protection de l'arbre à cardan**

Le recouvrement de l'arbre à cardan et du barillet de protection sur la machine ne peut pas être inférieur à 50 mm. Ce recouvrement minimal s'applique également pour les dispositifs de protection de l'arbre à cardan grand angle et si des accouplements ou autres composants sont

utilisés. Si l'opérateur doit passer sa main entre la protection de l'arbre à cardan et le barillet de protection pour raccorder l'arbre à cardan, l'espace libre doit au minimum être de 50 mm sur un niveau. L'espace libre ne peut pas dépasser 150 mm sur tous les niveaux.

### 2.4.12 Équipements de sécurité personnels

Porter des équipements de sécurité personnels représente une mesure de sécurité essentielle. Ne pas porter des équipements de sécurité personnels ou porter des équipements non adaptés augmente le risque de dommages corporels et d'atteintes à la santé.

Ci-après sont présentés divers équipements de sécurité personnels :

- Gants de protection adaptés
- Chaussures de sécurité
- Vêtements de travail près du corps
- Protection auditive
- Lunettes de protection
- En cas de formation de poussières : protection respiratoire adaptée
- ▶ Prévoir et mettre à disposition des équipements de sécurité personnels en fonction de la tâche à réaliser.
- ▶ Utiliser uniquement des équipements de sécurité personnels en bon état et qui offrent une protection efficace.
- ▶ Il est nécessaire que les équipements de sécurité personnels soient adaptés à chaque utilisateur, par exemple la taille.
- ▶ Enlever les vêtements et bijoux non adaptés (par ex. bagues, colliers) et porter une résille pour cheveux pour les personnes avec des cheveux longs.

### 2.4.13 Marquages de sécurité sur la machine

Les autocollants de sécurité apposés sur la machine signalent les risques aux endroits dangereux et constituent un élément important de l'équipement de sécurité de la machine. Une machine sans autocollant de sécurité augmente le risque de blessures graves et mortelles.

- ▶ Nettoyer les autocollants de sécurité encrassés.
- ▶ Vérifier après chaque nettoyage que les autocollants de sécurité sont toujours lisibles et qu'ils ne sont pas endommagés.
- ▶ Remplacer immédiatement les autocollants de sécurité détériorés, manquants et illisibles.
- ▶ Disposer les autocollants de sécurité correspondants sur les pièces de rechange.

Descriptions, explications et numéros de commande des autocollants de sécurité, [voir Page 28](#).

## 2.4.14 Sécurité en matière de conduite

### Dangers lors de la circulation sur route

Si la machine dépasse les dimensions et poids maxima prescrits par la législation nationale et si elle n'est pas éclairée de manière conforme aux prescriptions, les autres usagers de la route peuvent être mis en danger lors de la conduite sur les voies publiques.

- ▶ Avant toute circulation sur route, s'assurer que les dimensions et poids ainsi que les charges aux essieux, charges d'appui et charges remorquées ne dépassent pas les valeurs maximales admissibles selon le droit national pour la circulation sur les voies publiques.
- ▶ Avant de circuler sur route, allumer l'éclairage de routes et vérifier son fonctionnement conforme aux prescriptions.
- ▶ Avant toute circulation sur route, fermer tous les robinets d'arrêt pour l'alimentation hydraulique de la machine entre le tracteur et la machine.
- ▶ Avant toute circulation sur route, amener les appareils de commande du tracteur en position neutre et les verrouiller.

### Dangers lors de la circulation sur la route et dans les champs

Les machines montées et accrochées modifient les caractéristiques de conduite du tracteur. Les caractéristiques de conduite dépendent également de l'état de fonctionnement et du sol. Le conducteur peut provoquer des accidents lorsqu'il ne tient pas compte des caractéristiques de conduite modifiées.

- ▶ Respecter les consignes de circulation sur route et dans les champs, [voir Page 85](#).

### Dangers si la machine n'est pas préparée de manière conforme pour la circulation sur route

De graves accidents de la route peuvent se produire si la machine n'a pas été préparée de manière conforme pour la circulation sur route.

- ▶ Avant chaque circulation sur route, préparer la machine pour la circulation sur route, [voir Page 85](#).

### Dangers lors des virages avec la machine accouplée et en raison de la largeur totale

Des accidents peuvent survenir en raison du basculement de la machine lors des virages et de la largeur totale.

- ▶ Prendre en compte la largeur totale de la combinaison tracteur-machines.
- ▶ Prendre en compte la zone de pivotement plus élevée lors des virages.
- ▶ Ajuster la vitesse de conduite dans les virages.
- ▶ Faire attention aux personnes, à la circulation à contre-sens et aux obstacles lors des virages.

### **Dangers lors du fonctionnement de la machine en dévers**

La machine peut basculer en cas d'exploitation à flanc de colline. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Veuillez uniquement travailler à flanc de colline lorsque le sol est plan et que l'adhérence des pneus au sol est garantie.
- ▶ Retourner la machine à faible vitesse. Pour retourner, conduire avec un grand rayon de braquage.
- ▶ Éviter des trajets transversaux à une pente car le centre de gravité de la machine est notamment modifié par la charge utile et en effectuant des fonctions de la machine.
- ▶ Éviter des manœuvres de braquage par à-coup à flanc de colline.
- ▶ En pente, toujours déposer une balle ronde de sorte qu'elle ne puisse pas se mettre en mouvement.
- ▶ Ne pas parquer la machine en dévers.

### **2.4.15 Parquer la machine de manière sûre**

Une machine déposée de manière non conforme et insuffisamment sécurisée peut représenter un danger pour les personnes, en particulier les enfants, car elle peut se mettre en mouvement de façon non contrôlée ou basculer. Cela peut entraîner des blessures voire la mort.

- ▶ Parquer la machine sur un sol horizontal, plat et offrant une portance suffisante.
- ▶ Veiller à ce que la machine soit en position stable avant d'effectuer les travaux de réglage, de remise en état, de maintenance et de nettoyage.
- ▶ Prendre en compte la section « Parquer la machine » du chapitre Conduite et transport, [voir Page 86](#).
- ▶ Avant de parquer la machine : immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).

### **2.4.16 Matières d'exploitation**

#### **Matières d'exploitation non adaptées**

Les matières d'exploitation qui ne remplissent pas les exigences du fabricant peuvent nuire à la sécurité d'exploitation de la machine et, ainsi, provoquer des accidents.

- ▶ Utiliser exclusivement des matières d'exploitation qui répondent aux exigences du fabricant.

Pour les exigences relatives aux matières d'exploitation, [voir Page 44](#).

#### **Encrassement du système hydraulique et/ou du circuit de carburant**

La pénétration de corps étrangers et/ou de liquides dans le système hydraulique et/ou le circuit de carburant peut nuire à la sécurité de fonctionnement de la machine et provoquer des accidents.

- ▶ Nettoyer tous les raccords et composants.
- ▶ Obturer les raccords ouverts avec des capuchons de protection.

### **Respect de l'environnement et élimination des déchets**

Les matières d'exploitation, comme le carburant diesel, le liquide de frein, l'antigel et les lubrifiants (p. ex. huile à engrenages, huile hydraulique), peuvent nuire à la santé ainsi qu'à l'environnement.

- ▶ Les matières d'exploitation ne peuvent pas être rejetées dans l'environnement.
- ▶ Verser les matières d'exploitation dans un réservoir étanche aux liquides identifié et les éliminer de manière conforme aux prescriptions.
- ▶ Récupérer toute fuite de matières d'exploitation au moyen d'un matériau absorbant ou de sable dans un réservoir étanche et identifié, conformément aux consignes légales.

## **2.4.17 Dangers liés au lieu d'utilisation**

### **Risque d'incendie**

L'exploitation, des animaux, par exemple des rongeurs ou des oiseaux qui nichent, ou des tourbillonnements peuvent entraîner une accumulation de matériaux inflammables dans la machine.

Lors de l'utilisation par temps sec, la poussière, les contaminations et résidus de récolte peuvent s'enflammer sur les parties chaudes et blesser gravement ou tuer des personnes par le feu.

- ▶ Contrôler et nettoyer quotidiennement la machine avant la première utilisation.
- ▶ Contrôler et nettoyer régulièrement la machine durant la journée de travail.

### **Décharge électrique mortelle par des lignes aériennes**

Lorsque la trappe arrière est ouverte, la machine peut atteindre la hauteur de lignes aériennes. Des tensions peuvent ainsi s'abattre sur la machine et provoquer un incendie et des décharges électriques mortelles.

- ▶ Lors de l'ouverture de la trappe arrière, maintenir une distance suffisante par rapport aux lignes électriques aériennes.
- ▶ Ne jamais ouvrir la trappe arrière à proximité de poteaux électriques et de lignes aériennes.
- ▶ Lorsque la trappe arrière est ouverte, maintenir une distance suffisante par rapport aux lignes électriques aériennes.
- ▶ Pour éviter tout risque de décharge électrique par surcharge de tension, ne jamais quitter le tracteur et ne jamais y monter lorsqu'il se trouve sous des lignes aériennes.

### **Comportement en cas de surcharge de tension de lignes aériennes**

Les pièces conductrices de la machine peuvent être mises sous tension électrique élevée par la surcharge de tension. En cas de surcharge de tension, un entonnoir de tension avec de grandes différences de tension se forme au sol autour de la machine. En raison des différences de tension élevées dans le sol, des courants électriques mortels peuvent se produire si on se déplace par grands pas, si on s'allonge au sol ou si on pose ses mains au sol.

- ▶ Ne pas quitter la cabine.
- ▶ Ne pas toucher de pièces métalliques.
- ▶ Ne pas établir de liaison conductrice à la terre.
- ▶ Avertir les personnes : ne pas approcher de la machine. Les différences de tension électrique dans le sol peuvent provoquer de très fortes décharges électriques.
- ▶ Attendre l'aide d'une équipe d'intervention professionnelle. La ligne aérienne doit être mise hors tension.

Quand des personnes sont contraintes de quitter la cabine malgré une surcharge de tension, par exemple en raison d'un incendie :

- ▶ Éviter le contact simultané avec la machine et le sol.
- ▶ Sauter de la machine. Veiller à garder l'équilibre à la réception du saut. Ne pas toucher l'extérieur de la machine.
- ▶ S'éloigner à très petits pas de la machine en maintenant les pieds serrés.

## 2.4.18 Sources de danger sur la machine

### Le bruit peut nuire à la santé

L'émission de bruit de la machine pendant le fonctionnement peut causer des atteintes à la santé telles que par exemple des problèmes de surdité ou des acouphènes. Si la machine est utilisée à vitesse élevée, le niveau de bruit augmente également. Le niveau d'émission sonore dépend en grande partie du tracteur utilisé. La valeur d'émission a été mesurée avec la cabine fermée conformément aux conditions stipulées dans la norme DIN EN ISO 4254-1, annexe B, [voir Page 42](#).

- ▶ Avant la mise en service de la machine, évaluer le danger lié au bruit.
- ▶ Il convient de déterminer et d'utiliser la protection auditive la mieux adaptée en fonction des conditions ambiantes, du temps de travail et des conditions de travail et d'exploitation de la machine.
- ▶ Déterminer des règles pour l'utilisation de la protection auditive ainsi que pour la durée de travail.
- ▶ Fermer les fenêtres et les portes de la cabine durant l'exploitation.
- ▶ Enlever la protection auditive durant la circulation sur route.

### Liquides sous haute pression

Les liquides suivants sont soumis à une pression élevée :

- Huile hydraulique

Les fluides s'écoulant sous haute pression peuvent traverser la peau et causer de graves blessures.

- ▶ En cas de doutes sur le bon fonctionnement du système hydraulique, immobiliser et sécuriser immédiatement la machine et contacter un atelier spécialisé.
- ▶ Ne jamais tenter de détecter des fuites les mains nues. Un trou pas plus grand que le diamètre d'une aiguille peut déjà provoquer de graves blessures.
- ▶ Lors de la recherche des fuites, utiliser des accessoires appropriés, ceci en raison du risque de blessures (par ex. une pièce de carton).
- ▶ Garder le corps et le visage à distance des fuites.
- ▶ Si un liquide a pénétré dans l'épiderme, faire immédiatement appel à un médecin. Le liquide doit être extrait le plus rapidement possible du corps.

### Liquides brûlants

Des personnes peuvent se brûler et/ou s'ébouillanter lors de l'évacuation de liquides brûlants.

- ▶ Porter un équipement de protection individuelle pour l'évacuation de consommables chauds.
- ▶ Laisser si nécessaire refroidir les liquides et les pièces de la machine avant d'effectuer des travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage.

### **Flexibles hydrauliques endommagés**

Les flexibles hydrauliques endommagés peuvent se rompre, exploser ou occasionner des projections d'huile. Cela peut endommager la machine et blesser gravement des personnes.

- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).
- ▶ Si vous avez des raisons de penser que des flexibles hydrauliques sont endommagés, contactez immédiatement un atelier spécialisé, [voir Page 117](#).

### **Surfaces brûlantes**

Les composants suivants peuvent être brûlants pendant le fonctionnement et occasionner des brûlures :

- Chambre à balles
- Bobines d'électro-aimant des soupapes de commande
- Boîte de vitesses
- ▶ Rester à une distance suffisante des surfaces chaudes et des composants voisins.
- ▶ Laisser les pièces de la machine refroidir et porter des gants de protection.

## **2.4.19 Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Travaux sur la machine**

### **Effectuer des travaux sur la machine uniquement lorsqu'elle est immobilisée**

Lorsque la machine n'est pas immobilisée et sécurisée, des composants peuvent se mouvoir de manière inopinée ou la machine peut entrer en mouvement. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Avant tous les travaux sur la machine, comme les réglages, le nettoyage ou la maintenance, immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).

### **Travaux de maintenance et de réparation**

Les travaux de réparation et de remise en état non conformes compromettent la sécurité de fonctionnement. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Exécuter exclusivement les travaux décrits dans la présente notice d'utilisation. Avant tous travaux, immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).
- ▶ Tous les autres travaux de réparation et de remise en état peuvent uniquement être réalisés par un atelier spécialisé.

### **Travaux sur des zones hautes de la machine**

Lors des travaux sur des zones hautes de la machine, il y a risque de chute. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine avant tous les travaux, [voir Page 26](#).
- ▶ Veiller à une bonne stabilité.
- ▶ Utiliser une protection antichute adaptée.
- ▶ Protéger la zone au-dessous du point de montage contre les chutes d'objets.

### **Machine et pièces machine soulevées**

La machine soulevée et les pièces de la machine soulevées peuvent redescendre ou basculer inopinément. Cela peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

- ▶ Il est interdit de séjourner en dessous de la machine soulevée ou des pièces de la machine soulevées qui ne sont pas étayées de manière sûre, *voir Page 27*.
- ▶ Avant de réaliser une tâche sur des machines ou des pièces soulevées de la machine, abaisser la machine ou les pièces de la machine.
- ▶ Avant d'effectuer des travaux sous les machines ou les pièces de la machine soulevées, sécuriser la machine ou les pièces de la machine contre tout abaissement au moyen d'un dispositif d'appui rigide ou au moyen d'un dispositif de blocage hydraulique et en étayant.

### **Danger dû aux travaux de soudage**

Des travaux de soudage non conformes compromettent la sécurité de fonctionnement de la machine. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ N'effectuer aucun soudage sur les pièces suivantes :
  - Boîte de vitesses
  - Composants du système hydraulique
  - Composants de l'électronique
  - Cadres ou groupes porteurs
  - Châssis
- ▶ Avant d'effectuer des travaux de soudage sur la machine, vous devez demander l'autorisation correspondante au service clientèle de KRONE et, le cas échéant, chercher une solution alternative.
- ▶ Avant d'effectuer des travaux de soudage sur la machine, parquer la machine de manière sûre et le désaccoupler du tracteur.
- ▶ Les travaux de soudage peuvent uniquement être exécutés par un personnel spécialisé et expérimenté.
- ▶ La mise à la terre de l'appareil de commande doit être réalisée à proximité des zones de soudage.
- ▶ Prudence lors de travaux de soudage à proximité de composants électriques et hydrauliques, de pièces en plastique et d'accumulateurs de pression. Les composants peuvent être détériorés, blesser des personnes ou provoquer des accidents.

### **2.4.20 Dangers relatifs à certaines activités spécifiques : Effectuer des travaux sur les roues et les pneus**

Le montage ou le démontage non conforme des roues et des pneus met en danger la sécurité de fonctionnement. Cela peut conduire à des accidents pouvant entraîner de graves blessures voire la mort.

Le montage des pneus et des roues nécessite des connaissances suffisantes ainsi qu'un outillage de montage réglementaire.

- ▶ Si vous ne disposez pas de connaissances suffisantes, demander au concessionnaire KRONE ou à un marchand de pneus qualifié d'effectuer le montage des roues et des pneus.
- ▶ Lors du montage du pneu sur la jante, la pression maximale indiquée par KRONE ne peut jamais être dépassée, sinon le pneu voire même la jante risque d'éclater de façon explosive, *voir Page 42*.
- ▶ Lors du montage des roues, veuillez monter les écrous de roue conformément au couple prescrit, *voir Page 109*.

## 2.4.21 Comportement à adopter en cas de situations dangereuses et d'accidents

Prendre des mesures non autorisées ou non adaptées dans des situations dangereuses peut empêcher ou gêner le sauvetage des personnes en danger. Des conditions de sauvetage difficiles amenuisent les chances de porter secours et de soigner adéquatement les blessés.

- ▶ Fondamentalement : Arrêter la machine.
- ▶ Analyser la situation pour détecter les menaces ainsi que l'origine du danger.
- ▶ Sécuriser la zone de l'accident.
- ▶ Dégager les personnes de la zone de danger.
- ▶ Quitter la zone de danger et ne plus y retourner.
- ▶ Prévenir les services de sauvetage et, si possible, aller chercher de l'aide.
- ▶ Prodiguier les premiers secours.

## 2.5 Mesures courantes de sécurité

### 2.5.1 Immobiliser et sécuriser la machine

 **AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures suite au mouvement de la machine ou de pièces de la machine**

Si la machine n'est pas à l'arrêt, la machine ou des pièces de la machine peuvent se déplacer involontairement. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Avant de quitter la poste de commande : Immobiliser et sécuriser la machine.

Pour immobiliser et sécuriser la machine :

- ▶ Parquer la machine sur un sol porteur, horizontal et plat.
- ▶ Désactiver les entraînements et attendre l'arrêt des composants de la machine encore en mouvement.
- ▶ Couper le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et la prendre avec soi.
- ▶ Bloquer le tracteur pour l'empêcher de rouler.
- ▶ Bloquer la machine pour l'empêcher de rouler en utilisant des cales d'arrêt.
- ▶ Le cas échéant, serrer le frein de parking de la machine.

## 2.5.2 Sécuriser la machine soulevée et les pièces de la machine pour les empêcher de descendre

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'écrasement suite au mouvement de la machine ou de pièces de la machine**

Si la machine ou les pièces de la machine ne sont pas sécurisées pour empêcher tout abaissement, la machine ou des pièces de la machine peuvent rouler, tomber ou s'abaisser. Cela risquerait d'entraîner l'écrasement voire la mort de personnes.

- ▶ Abaisser les pièces de la machine soulevées.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).
- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur ou sous des pièces de la machine soulevées: Sécuriser la machine ou des pièces de la machine pour tout abaissement au moyen d'un dispositif de blocage hydraulique de la machine (par ex. robinet d'arrêt).
- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur ou sous des pièces de la machine soulevées: Soutenir la machine ou des pièces de la machine de manière sûre.

Pour soutenir de manière sûre la machine ou les pièces de la machine:

- ▶ Pour soutenir, n'utiliser que des matériaux adaptés et suffisamment dimensionnés qui ne peuvent pas casser ou céder sous charge.
- ▶ Des briques creuses ou briques en terre cuite ne sont pas appropriées pour supporter et soutenir de manière sûre la machine ou des composants de la machine. Il est donc interdit de les utiliser.
- ▶ De même, des crics ne sont pas appropriées pour supporter et soutenir de manière sûre la machine ou des composants de la machine. Ils ne doivent pas être utilisés.

## 2.5.3 Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant

### **AVERTISSEMENT**

#### **Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant**

Si le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant ne sont pas effectués en toute sécurité, la fiabilité de la machine peut être altérée. Ce qui peut engendrer des accidents.

- ▶ Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant.

Pour effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant :

- ▶ Abaisser les pièces de la machine soulevées ou sécuriser contre toute chute éventuelle, [voir Page 27](#).
- ▶ Immobiliser la machine et la sécuriser, [voir Page 26](#).
- ▶ Respecter les intervalles pour le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant, [voir Page 99](#).
- ▶ Utiliser uniquement les qualités/quantités d'huile figurant dans le tableau des matières d'exploitation, [voir Page 44](#).
- ▶ S'assurer que l'huile et les accessoires utilisés pour le remplissage sont propres.

- ▶ Nettoyer la zone autour des composants (par ex. boîte de vitesses, filtre haute-pression) et s'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans les composants ou dans le système hydraulique.
- ▶ Contrôler si les bagues d'étanchéité existantes présentent des dommages et les remplacer le cas échéant.
- ▶ Récupérer l'huile qui s'échappe ou l'huile usagée dans des récipients prévus à cet effet et l'éliminer de manière conforme, [voir Page 22](#).

### 2.5.4 Effectuer le test des acteurs

 **AVERTISSEMENT**

**Effectuer correctement le test des acteurs**

La mise sous tension des acteurs entraîne l'exécution directe de fonctions sans interrogation de sécurité. Cela peut provoquer un déplacement involontaire des pièces de la machine et des personnes peuvent être saisies par ces pièces et être grièvement blessées voire même en succomber.

- ✓ Seules des personnes familiarisées avec la machine peuvent effectuer le test des acteurs.
- ✓ La personne exécutant le test doit savoir quels sont les composants de la machine déplacés par l'activation des acteurs.
- ▶ Effectuer correctement le test des acteurs.

Pour effectuer correctement le test des acteurs :

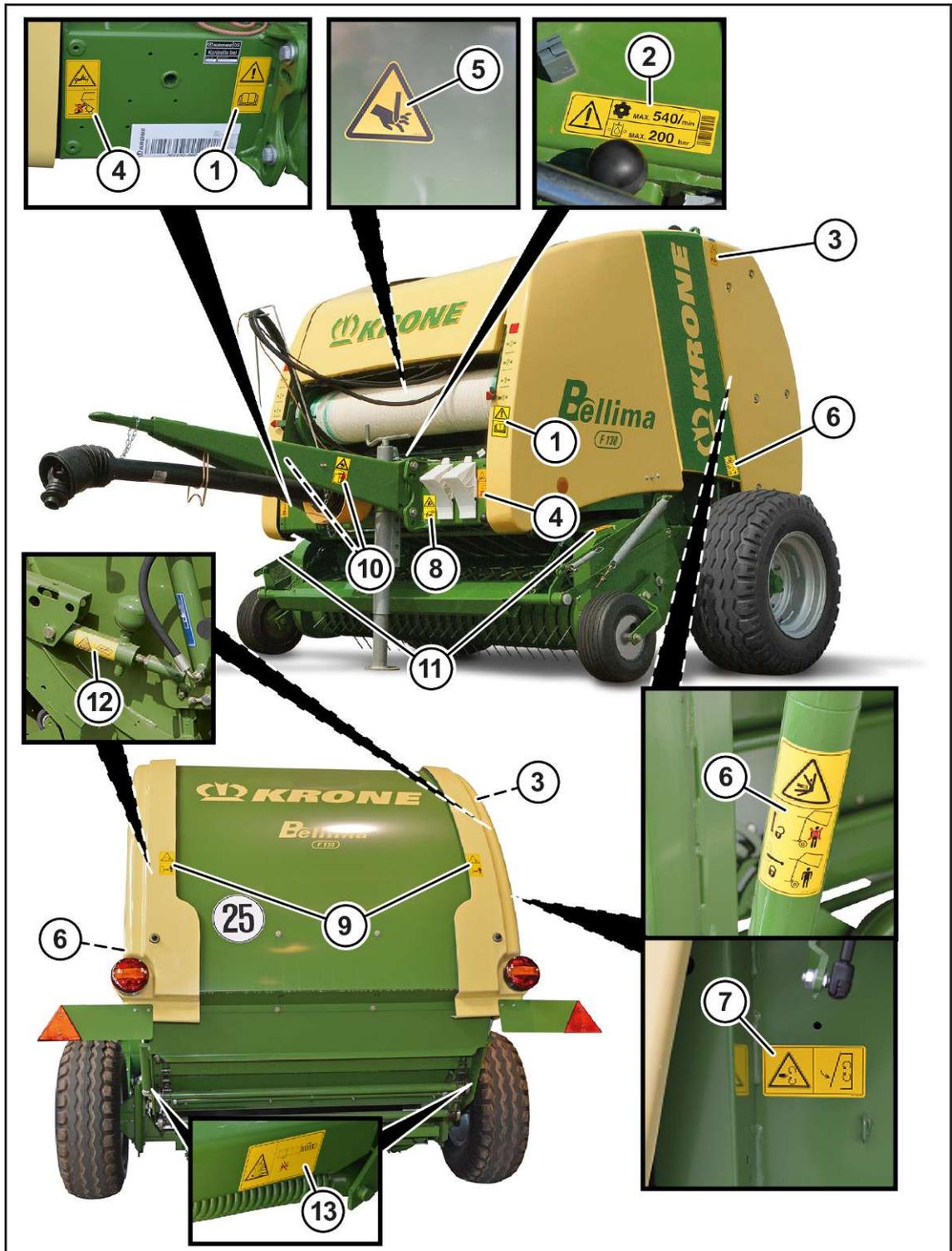
- ▶ Abaisser les pièces de la machine soulevées ou sécuriser contre toute chute éventuelle, [voir Page 27](#).
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).
- ▶ Délimiter de manière bien visible la zone de danger des pièces mobiles de la machine pilotées.
- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger des pièces de la machine pilotées.
- ▶ Mettre l'allumage.
- ▶ C'est pourquoi, le test des acteurs doit être réalisé dans une position sûre en dehors de la zone d'action des pièces de la machine mises en mouvement par les acteurs.

## 2.6 Autocollants de sécurité sur la machine

Chaque autocollant de sécurité est pourvu d'un numéro de commande et peut être commandé directement chez le détaillant spécialisé KRONE. Remplacer immédiatement les autocollants de sécurité détériorés, manquants et illisibles.

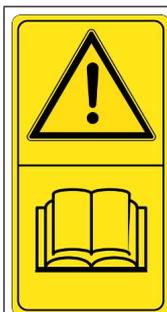
Lorsque vous appliquez des autocollants de sécurité, la surface de contact de la machine doit être propre, ne pas présenter de saleté, de résidus d'huile et de graisse et ce, afin que les autocollants de sécurité adhèrent de façon optimale.

Position et signification des autocollants de sécurité



RPG000-006

1. N° de commande 939 471 1 (2x)

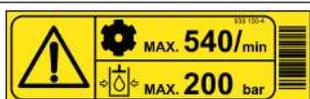


**Danger dû à une erreur de manipulation et des connaissances insuffisantes**

Une erreur de manipulation de la machine, des connaissances insuffisantes et un comportement inadapté dans des situations dangereuses peuvent entraîner la mort de l'utilisateur et des personnes situées à proximité de la machine.

- ▶ Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.

2. N° de commande 939 100 4 (1x)



**Danger par dépassement de la vitesse de prise de force maximale autorisée ou de la pression de fonctionnement maximale autorisée**

En cas de dépassement de la vitesse de prise de force maximale autorisée, des composants de la machine peuvent être détruits ou projetés au loin.

En cas de dépassement de la pression de fonctionnement maximale autorisée, des composants hydrauliques peuvent être détériorés.

Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Respecter la vitesse de rotation admissible de la prise de force.
- ▶ Respecter la pression de fonctionnement admissible.

3. N° de commande 942 196 1 (2x)



**Danger par écrasement ou cisaillement**

Risque de blessures par des points d'écrasement et de cisaillement sur des pièces de machine en rotation.

- ▶ Ne jamais introduire les mains dans la zone de danger par écrasement tant que des pièces peuvent être en mouvement.

4. N° de commande 939 407 1 (2x)



**Danger dû à la rotation du ramasseur**

Il y a danger de happement lorsqu'on s'approche de la zone de danger et lors de l'élimination de blocages de matière récoltée avec les mains ou les pieds.

- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur le ramasseur, arrêter la prise de force et le moteur.

5. N° de commande 939 125 1 (1x)


**Danger dû aux couteaux tranchants.**

Il y a danger de se couper si vous introduisez vos mains dans la zone de danger des couteaux

- ▶ Porter des gants de protection résistants aux coupures.

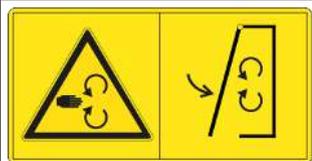
6. N° de commande 27 014 371 0 (4x)


**Danger dû à un choc ou un écrasement**

Un risque d'accident mortel existe si la trappe arrière descend inopinément.

- ▶ Avant les travaux de maintenance dans la zone de la trappe arrière, il convient de fermer le robinet d'arrêt situé sur le vérin de levage à gauche.
- ▶ S'assurer que personne ne se trouve sous la trappe arrière relevée.

7. N° de commande 942 002 4 (2x)


**Danger dû aux pièces de la machine en rotation**

Pendant le fonctionnement de la machine, il y a un risque de blessure par des pièces de la machine en rotation.

- ▶ Amener les dispositifs de protection en position de protection avant la mise en service.

8. N° de commande 942 360 4 (1x)


**Danger dû au mouvement inopiné de la machine lors de l'ouverture de la trappe arrière**

Risque de blessures dû au déplacement ou basculement de la machine.

- ▶ Avant d'ouvrir la trappe arrière, s'assurer que la machine est accouplée correctement au tracteur.
- ▶ Lors du dételage de la machine, s'assurer que la trappe arrière est fermée.

9. N° de commande 27 013 422 0 (2x)


**Danger par choc**

Des balles qui roulent représentent un risque de blessures.

- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger.

10. N° de commande 939 408 2 (2x)

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Danger dû aux pièces de la machine en rotation</b></p> <p>Lorsque vous montez sur la machine alors que la prise de force fonctionne, vous risquez d'être happé par des pièces en rotation de la machine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Avant de monter sur la machine, couper la prise de force et le moteur.</li> </ul> |
|--|---|

11. N° de commande 939 520 1 (2x)

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>Danger dû à la rotation de la vis sans fin</b></p> <p>La rotation de la vis sans fin constitue un danger d'entraînement et de saisie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne jamais mettre la main dans la vis sans fin en rotation.</li> <li>▶ Maintenir un écart par rapport aux pièces mobiles de la machine.</li> </ul> |
|--|--|

12. N° de commande 939 529 0 (2x)

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Danger dû à un liquide sous haute pression</b></p> <p>L'accumulateur de pression est sous pression de gaz et d'huile. Un risque de blessures existe en cas de démontage ou de réparation non conforme de l'accumulateur de pression.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Avant le démontage ou la réparation de l'accumulateur de pression, tenir compte des consignes correspondantes de la notice d'utilisation.</li> <li>▶ Le démontage et la réparation de l'accumulateur de pression peuvent uniquement être réalisés par un atelier spécialisé.</li> </ul> |
|--|---|

13. N° de commande 27 024 736 1 (2x)

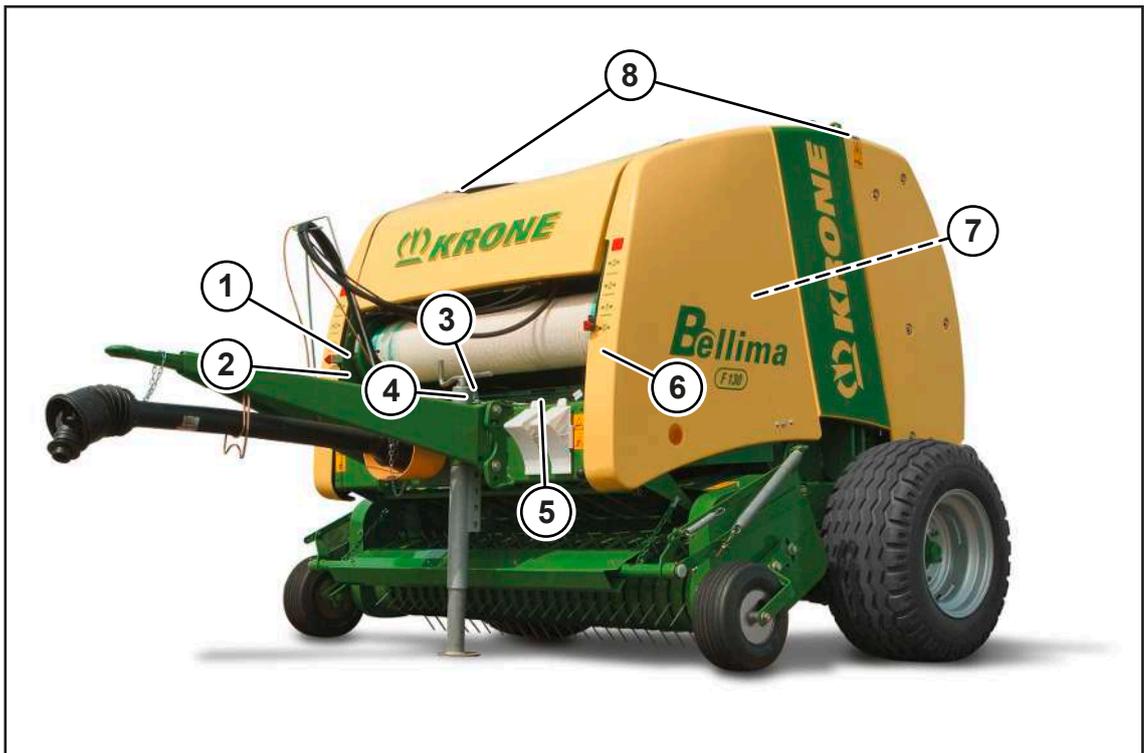
|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>Danger dû au ressort sous tension</b></p> <p>Risque de blessures dû aux composants en mouvement de la machine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne jamais desserrer le raccord à vis.</li> </ul> |
|--|--|

## 2.7 Autocollants d'avertissement sur la machine

Chaque autocollant d'avertissement est pourvu d'un numéro de commande et peut être commandé directement chez le détaillant spécialisé KRONE. Remplacer immédiatement les autocollants d'avertissement détériorés, manquants et illisibles.

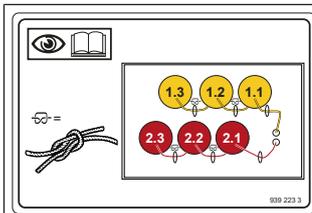
Lorsque vous appliquez des autocollants d'avertissement, la surface de contact de la machine doit être propre, ne pas présenter de saleté, de résidus d'huile et de graisse et ce, afin que les autocollants d'avertissement adhèrent de façon optimale.

### Position et signification des autocollants d'avertissement



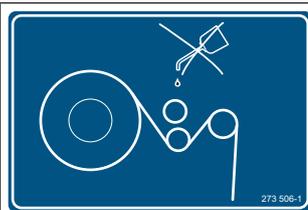
RPG000-208

1. N° de commande 939 223 3 (1x) pour la version « Liage par filet et par ficelle »



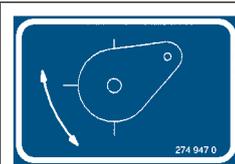
L'autocollant montre comment installer les bobines de ficelle et la ficelle dans la machine, [voir Page 74](#).

2. N° de commande 273 506 1 (1x) pour la version « Liage par filet »



L'autocollant montre comment installer le filet dans la machine, [voir Page 79](#).

3. N° de commande 274 947 0 (1x)



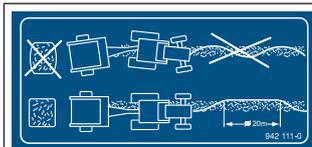
Si la machine n'est commandée que par un raccordement hydraulique, la vanne de commutation hydraulique permet de sélectionner le ramasseur, [voir Page 80](#).

4. N° de commande 274 948 0 (1x)



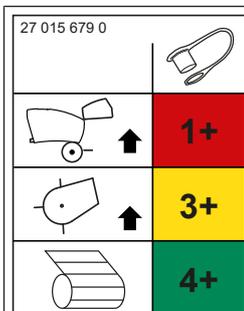
Si la machine n'est commandée que par un raccordement hydraulique, la vanne de commutation hydraulique permet de sélectionner la trappe arrière, [voir Page 80](#).

5. N° de commande 942 111 0 (1x)



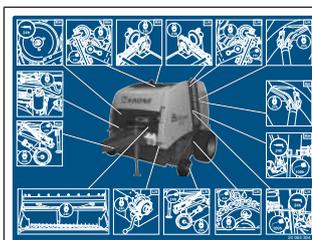
Cet autocollant indique comment remplir au mieux la chambre à balles afin d'obtenir une balle ronde de forme homogène, voir Page 64.

6. N° de commande 27 015 679 0 (1x)



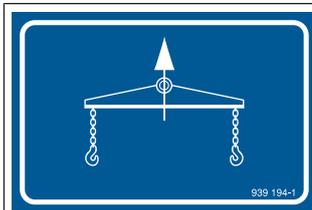
Cet autocollant indique les raccordements hydrauliques possibles de la machine. Pour davantage d'informations sur l'accouplement des flexibles hydrauliques : voir Page 59.

7. N° de commande 20 064 304 1 (1x)



L'autocollant indique les points de lubrification de la machine qui doivent être lubrifiés selon les intervalles de maintenance stipulés, voir Page 101.

8. N° de commande 939 194 1 (2x)



Il faut utiliser une traverse de levage si la machine est soulevée, voir Page 88.

- N° de commande 27 021 260 0



La machine comporte plusieurs points de lubrification, qui doivent être régulièrement lubrifiés, voir Page 101. Les points de lubrification non visibles directement sont repérés en complément par cet autocollant d'avertissement.

- N° de commande 27 018 170 0



La machine comprend des points d'appui du cric identifiés par cet autocollant, voir Page 139.

## 2.8 Équipement de sécurité



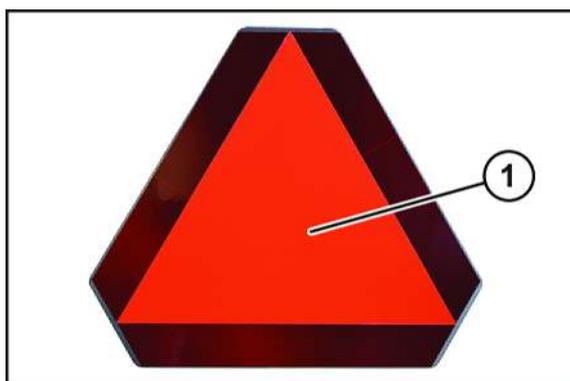
RPG000-015

| Pos.                                   | Désignation            | Explication   |
|--|------------------------|---|
| 1<br>(en fonction de la variante pays) | Chaîne de sécurité     | La chaîne de sécurité sert à la sécurisation supplémentaire des machines tractées si elles devaient se détacher de l'attelage pendant le transport, <a href="#">voir Page 57</a> .<br><br>Pendant le transport, les prescriptions nationales pour l'utilisation de la chaîne de sécurité sont obligatoires. |
|  | Boucle de récupération | La boucle de récupération sert à la sécurisation supplémentaire des machines tractées.  |
| 2                                      | Limiteur de charge     | Le limiteur de charge a pour but de protéger la machine des surcharges, <a href="#">voir Page 39</a> .  |
| 3                                      | Pied d'appui           | Le pied d'appui permet d'assurer la stabilité de la machine lorsqu'elle n'est pas accouplée au tracteur, <a href="#">voir Page 68</a> .   |

| Pos. | Désignation  | Explication  |
|------|--|--|
| 4    | Cales d'arrêt                                      | 2 unités, une pour le côté droit et une pour le côté gauche de la machine, <i>voir Page 69.</i>  |
| 5    | Robinet d'arrêt de la trappe arrière               | Le robinet d'arrêt de la trappe arrière doit être fermé lorsque des travaux sont réalisés dans la chambre à balles ou sur la trappe arrière, <i>voir Page 81.</i>  |
| 6    | Plaque d'identification pour véhicules lents (SMV) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La plaque d'identification pour véhicules lents (SMV) peut être montée sur les machines ou véhicules lents, <i>voir Page 36.</i> Pour ce faire, les conditions spécifiques du pays doivent être respectées.</li> <li>• La plaque d'identification pour véhicules lents est installée à l'arrière, soit au centre, soit à gauche.</li> <li>• Lorsque la machine est transportée sur des véhicules de transport (par ex. poids lourd ou trains), la plaque d'identification pour véhicules lents (SMV) doit être recouverte ou démontée.</li> </ul> |

### 2.8.1 Plaque d'identification pour véhicules lents

Sur la version avec « plaque d'identification pour véhicules lents »



KM000-567

La plaque d'identification pour véhicules lents (1) peut être montée sur les machines ou véhicules lents. Pour ce faire, les conditions spécifiques du pays doivent être respectées.

La plaque d'identification pour véhicules lents (1) est installée à l'arrière, soit au centre, soit à gauche.

Lorsque la machine est transportée sur des véhicules de transport (par ex. poids lourd ou trains), la plaque d'identification pour véhicules lents doit être recouverte ou démontée.

### 3 Mémoire de données

Une variété de composants électroniques de la machine contient des mémoires de données qui mémorisent temporairement ou durablement des informations techniques sur l'état de la machine, les événements et les erreurs. Ces informations techniques documentent généralement l'état d'un composant, d'un module, d'un système ou de l'environnement :

- états de fonctionnement des composants de système (p. ex. niveaux de remplissage)
- messages d'état de la machine et de ses composants individuels (p. ex. vitesse de rotation de roue, vitesse de la roue, décélération, accélération transversale)
- dysfonctionnements et défauts dans les composants importants de système (p. ex. éclairage et freins)
- réactions de la machine dans les situations de conduite spécifiques (p. ex. activation des systèmes de contrôle de stabilité)
- conditions ambiantes (p. ex. température)

Ces données sont exclusivement de nature technique et servent à la détection et l'élimination des erreurs et l'optimisation de fonctions de la machine. Des profils de déplacement au sujet des distances parcourues ne peuvent pas être créés sur la base de ces données.

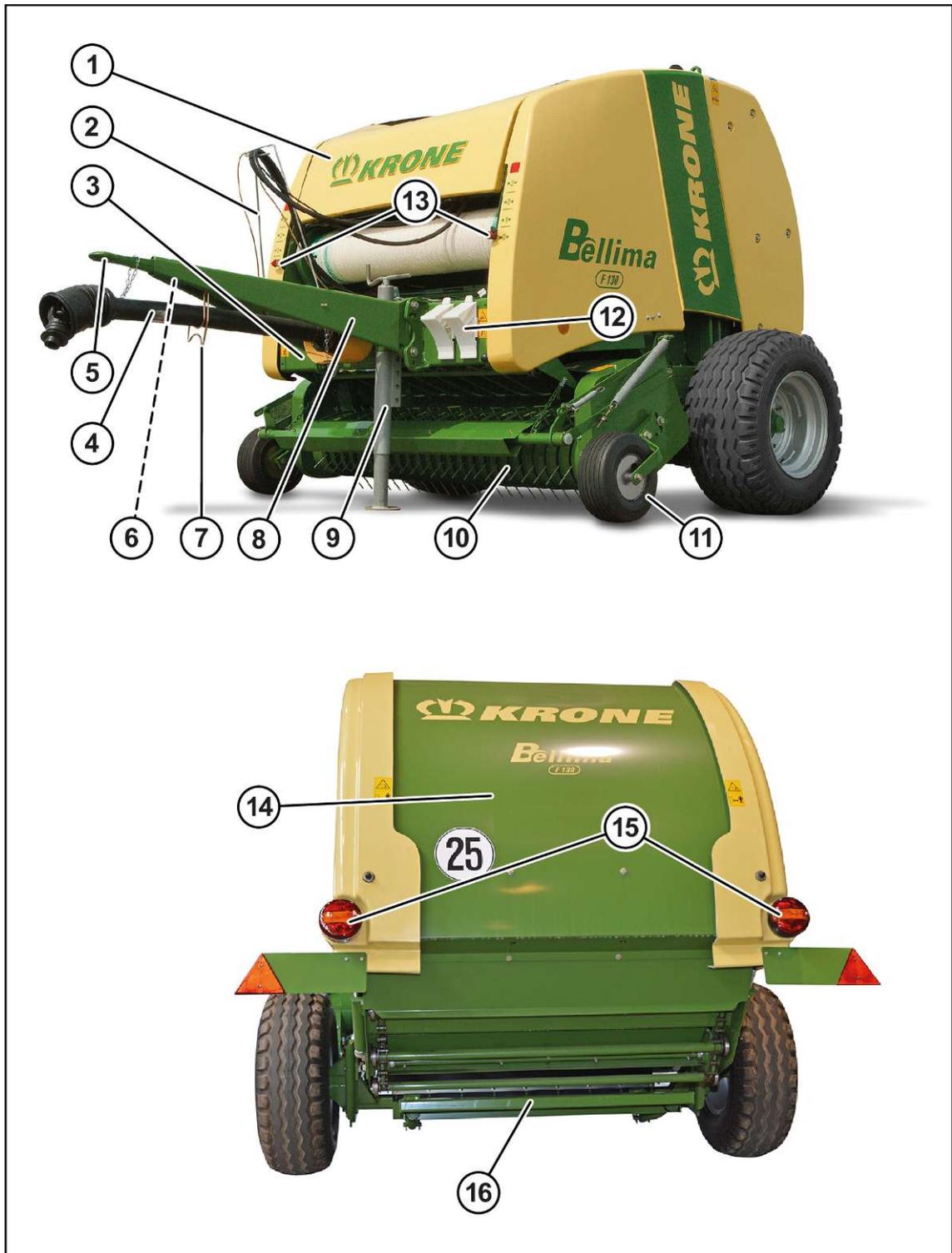
En cas d'utilisation d'une prestation de service (p. ex. réparations, procédures après-vente, garantie, assurance qualité), les collaborateurs du service après-vente (y compris ceux du fabricant) peuvent lire ces informations techniques dans les mémoires d'événements et de données d'erreurs avec des appareils de diagnostic spéciaux. Si nécessaire, vous y obtiendrez des informations supplémentaires. Après l'élimination d'une erreur, les informations sont supprimées dans la mémoire des défauts ou écrasées continuellement.

Lors de l'utilisation de la machine, il peut y avoir des situations dans lesquelles ces données techniques pourraient devenir identifiables en association avec d'autres informations (constat d'accident, dommages sur la machine, témoignages etc.) - éventuellement à l'aide d'un expert.

Des fonctions supplémentaires qui sont convenues contractuellement avec le client (p. ex. télémaintenance) permettent la transmission de certaines données de machine.

## 4 Description de la machine

### 4.1 Aperçu de la machine



RPG000-013

- |   |                                   |    |               |
|---|-----------------------------------|----|---------------|
| 1 | Boîte de réserve                  | 9  | Pied d'appui  |
| 2 | Support de flexibles et de câbles | 10 | Ramasseur     |
| 3 | Boîte à documents                 | 11 | Roue de jauge |
| 4 | Arbre à cardan                    | 12 | Cales d'arrêt |

|   |   |
|---|---|
| 5    Œillet d'attelage<br>6    Câble d'acier<br>7    Support d'arbre à cardan<br>8    Timon | 13    Indicateur de pression<br>14    Trappe arrière<br>15    Éclairage de routes<br>16    Éjecteur de balles |
|---|---|

## 4.2 Limiteurs de charge de la machine

### AVIS

#### Dégâts sur la machine suite à des surcharges

Les limiteurs de charge protègent le tracteur et la machine des surcharges. C'est pourquoi les limiteurs de charge ne peuvent pas être modifiés. La garantie de la machine devient caduque si des limiteurs de charge autres que ceux installés en usine sont utilisés.

- ▶ Utiliser exclusivement les limiteurs de charge montés sur la machine.
- ▶ Désactiver la prise de force en cas de déclenchement prolongé du limiteur de charge pour prévenir l'usure prématurée du limiteur de charge.
- ▶ Immobiliser la machine et la sécuriser, [voir Page 26](#).
- ▶ Éliminer le défaut, [voir Page 128](#).

#### Arbre à cardan

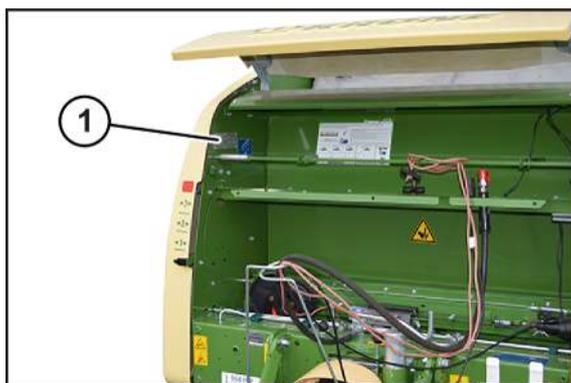
L'arbre à cardan comporte un accouplement débrayable à cames pour le sécuriser contre la surcharge. Cet accouplement débrayable à cames ne doit pas être aéré.

Si l'accouplement débrayable à cames déclenche en cas de surcharge de la machine, [voir Page 112](#).

## 4.3 Identification

### INFORMATION

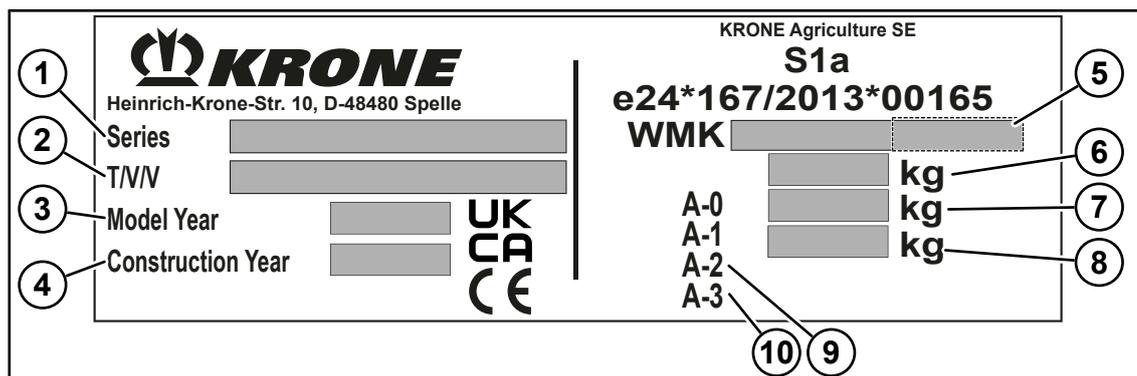
L'intégralité de l'identification a valeur officielle et ne doit être ni modifiée ni camouflée !



RPG000-007

Les données machine figurent sur une plaque signalétique (1). Cette plaque signalétique se trouve sur le côté droit de la machine, dans la boîte de réserve.

### Indications relatives aux demandes de renseignements et commandes



DVG000-004

Figure à titre d'exemple

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 Série   | 6 Poids total de la machine |
| 2 Type / variante / version (T/V/V)                             | 7 Charge d'appui (A-0)      |
| 3 Année modèle  | 8 Charge par essieu (A-1)   |
| 4 Année de construction   | 9 Charge par essieu (A-2)   |
| 5 Numéro d'identification du véhicule (les 7 derniers chiffres) | 10 Charge par essieu (A-3)  |

En cas de demandes de précisions sur la machine et lors de vos commandes de pièces de rechange, vous devrez indiquer la série (1), le numéro d'identification du véhicule (5) et l'année de construction (4) de la machine correspondante. Afin que vous puissiez disposer constamment de ces informations, nous vous recommandons de les enregistrer dans les champs au rabat avant de cette notice d'utilisation.

## 4.4 Description des fonctions liage par ficelle

La machine est équipée d'une boîte de réserve pouvant contenir jusqu'à 6 rouleaux de ficelle de liage.

Pour garantir une sécurité de liage suffisante, veiller à n'utiliser que des ficelles synthétiques de 400 à 1000 m/kg.

### INFORMATION

Pour le liage par ficelle, KRONE recommande l'utilisation de KRONE excellent Round Baler Twine. Cette ficelle de liage est disponible à la commande sous le numéro de matériel 00 929 949 \* (750 m/kg) ou 00 929 951 \* (1000 m/kg).

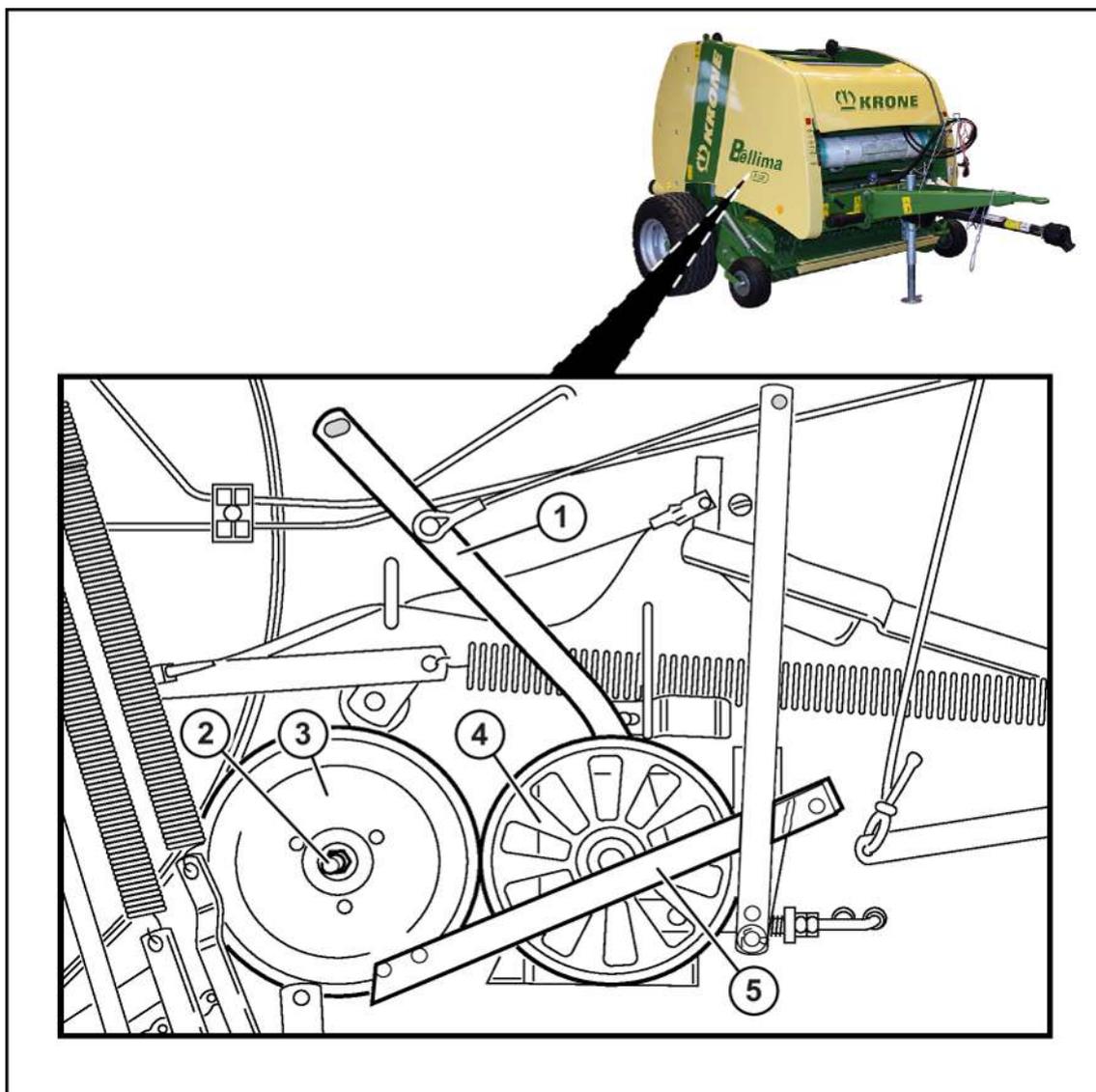
Les 2 ficelles sont guidées de la boîte de réserve via les œillets de guidage de la ficelle, le reteneur de ficelle et le rouleau d'entraînement jusqu'au dispositif de départ.

La ficelle est amenée à la balle ronde en rotation quand le processus de liage est déclenché.

Pendant le processus de liage, les entraîneurs guident la ficelle du centre vers l'extérieur droit et l'extérieur gauche. En position finale ou de départ des entraîneurs, la ficelle est découpée.

Une fois le nombre de couches de ficelle réglé atteint, l'unité de coupe est déclenchée et les ficelles sont découpées. Le processus de liage est terminé.

## 4.5 Description des fonctions liage par filet



RPG000-020

Si le liage est lancé depuis le tracteur, le levier de déclenchement (1) est tiré vers la droite. Dans ce cas, le rail à ressort (5) se déplace vers le haut, un rien au-dessus de la vis de réglage (2). Le frein de matériel de liage se déclenche simultanément, afin que le filet s'engage plus facilement dès le début du processus de liage.

Le levier de déclenchement (1) fait bouger la roue d'entraînement (4), ce qui pousse la roue d'entraînement (4) contre la roue de friction (3). Ainsi, le dispositif de liage se met en marche, le filet est lui amené vers la balle ronde, puis tiré par cette dernière.

La roue d'entraînement (4) se replace dans sa position initiale et peut se mouvoir librement. La roue de friction (3) continue de tourner. Le rail à ressort (5) se pose sur la vis de réglage (2). Là, le rail à ressort (5) se déplace vers l'extérieur, jusqu'à ce qu'il retombe en fonction des couches de filet réglées. Cela déclenche le dispositif de coupe, coupant ainsi le filet.

## 5 Caractéristiques techniques

### 5.1 Dimensions

| Dimensions                                |                |
|---|----------------|
| Largeur [I] en fonction des pneus         | 2 290–2 700 mm |
| Hauteur [H] (avec pneumatiques standards) | 2090 mm        |
| Longueur [L]                              | 3700 mm        |
| Largeur de travail [X]                    | 1800 mm        |

### 5.2 Poids

| Poids |   |
|-------|---|
| Poids | voir indications sur la plaque signalétique, <a href="#">voir Page 39</a> . |

### 5.3 Vitesse maximale admissible d'un point de vue technique (conduite sur route)

La vitesse maximale admissible d'un point de vue technique peut être limitée en raison de différentes caractéristiques d'équipement (par ex. dispositif de raccordement, essieu, frein, pneus, etc.) ou en raison des dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.

| Vitesse maximale admissible d'un point de vue technique (conduite sur route) |         |
|--|---------|
| Vitesse maximale admissible d'un point de vue technique (conduite sur route) | 40 km/h |

### 5.4 Émission de bruit aérien

| Émission de bruit aérien                       |                          |
|--|--------------------------|
| Valeur d'émission (niveau sonore)              | 73,1 dB                  |
| Instrument de mesure                           | Bruel & Kjaer, type 2236 |
| Classe de précision                            | 2                        |
| Incertitude de mesure (selon DIN EN ISO 11201) | 4 dB                     |

### 5.5 Température ambiante

| Température ambiante                                      |                |
|---|----------------|
| Plage de température pour le fonctionnement de la machine | -5 °C à +45 °C |

### 5.6 Pneus

| Désignation des pneumatiques           | Pression minimale<br>$V_{max}=10$ km/h | Pression maximale | Pression recommandée des pneus <sup>1</sup> |
|--|--|-------------------|---|
| <b>Roues de jauge sur le ramasseur</b> |  |                   |   |
| 15x6.00-6                              |  | 2,5 bar           |   |
| <b>Pneus sur la machine</b>            |  |                   |   |

| Désignation des pneumatiques         | Pression minimale<br>$V_{max}=10$ km/h | Pression maximale | Pression recommandée des pneus <sup>1</sup> |
|--------------------------------------|--|-------------------|---|
| 11.5/80-15.3 (pneumatiques standard) | 2,2 bar                                | 4,5 bar           | 3,5 bar                                     |
| 15.0/55-17                           | 1,5 bar                                | 3,5 bar           | 1,5 bar                                     |
| 19.0/45-17                           | 1,5 bar                                | 3,0 bar           | 1,5 bar                                     |

<sup>1</sup> La recommandation s'applique en particulier à l'exploitation mixte (champ/route) à la vitesse maximale autorisée de la machine. Si nécessaire, il est possible de diminuer la pression des pneus jusqu'à la valeur minimale indiquée. Il convient alors de respecter la vitesse maximale correspondante autorisée.

## 5.7 Chaîne de sécurité

| Chaîne de sécurité       |       |
|--------------------------|-------|
| Résistance à la traction | 89 kN |

## 5.8 Dimensions de balle

| Dimensions de balle |           |
|---------------------|-----------|
| Largeur             | 1200 mm   |
| Diamètre            | ø 1200 mm |

## 5.9 Matériel de liage filet

| Matériel de liage filet      |                  |
|------------------------------|------------------|
| Largeur du filet             | 1250 mm (± 5 mm) |
| Résistance à la rupture      | 260–320 kgf      |
| Diamètre du rouleau de filet | ø max. 310 mm    |
| Diamètre de la douille       | ø 75-80 mm       |
| Longueur de la douille       | 1250–1270 mm     |

## 5.10 Prérequis du tracteur - puissance

| Prérequis du tracteur - puissance |               |
|-----------------------------------|---------------|
| Puissance nécessaire              | 25 kW (34 CV) |
| Vitesse de prise de force         | 540 tr/min    |
| Embout de prise de force          | 1 3/8" ; Z=6  |

## 5.11 Prérequis du tracteur - système hydraulique

| Prérequis du tracteur - système hydraulique                |             |
|--|-------------|
| Débit volumique de l'installation hydraulique              | 30-60 l/min |
| Pression de service maximale de l'installation hydraulique | 200 bar     |
| Température maximale de l'huile hydraulique                | 80° C       |

| <b>Prérequis du tracteur - système hydraulique</b>  |                 |
|---|-----------------|
| Qualité de l'huile hydraulique  | Huile ISO VG 46 |
| Raccordement hydraulique à simple effet   | 2x              |
| <b>Sur la version « Dispositif de départ du liage hydraulique avec flexible hydraulique supplémentaire pour ramasseur »</b> | 1x              |
| Raccordement hydraulique à simple effet   |                 |

## 5.12 Prérequis du tracteur - système électrique

| <b>Prérequis du tracteur - système électrique</b> |                          |
|---|--------------------------|
| Éclairage de routes                               | 12 Volt, prise à 7 pôles |
| Alimentation électrique boîtier de commande       | 12 Volt, prise à 3 pôles |

## 5.13 Consommables

|  |
|--|
| <i>AVIS</i>  |
| <p><b>Respecter les intervalles de remplacement des huiles biologiques</b></p> <p>Afin d'atteindre une espérance de vie élevée de la machine, respecter les intervalles de remplacement des huiles biologiques pour cause de vieillissement des huiles.</p>  |
| <i>AVIS</i>  |
| <p><b>Dégâts sur la machine suite au mélange d'huiles diverses</b></p> <p>Mélanger des huiles présentant des spécifications différentes peut détériorer la machine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne jamais mélanger des huiles présentant des spécifications différentes.</li> <li>▶ Veuillez contacter votre partenaire de service KRONE avant d'utiliser une huile présentant une autre spécification après une vidange de l'huile.</li> </ul> |

Il est possible d'utiliser des consommables biologiques sur demande.

### 5.13.1 Huiles

| Désignation                              | Quantité de remplissage | Spécification |
|--|-------------------------|---------------|
| Boîte de vitesses entraînement principal | 1,00 l                  | SAE 90 GL4    |

**5.13.2 Graisses lubrifiantes**

| Désignation                                      | Quantité de remplissage  | Spécification  |
|--|--|--|
| Points de lubrification (lubrification manuelle) | La quantité de remplissage est fonction des besoins. Lubrifier les points de lubrification jusqu'à ce que de la graisse sorte de la position du palier. Après la lubrification, éliminer la graisse excédentaire au niveau de la position du palier. | Graisse lubrifiante selon DIN 51818 de la classe NLGI 2, savon Li avec additifs EP |
| Points de lubrification sur l'essieu ADR         | La quantité de remplissage est fonction des besoins. Lubrifier les points de lubrification jusqu'à ce que de la graisse sorte de la position du palier. Après la lubrification, éliminer la graisse excédentaire au niveau de la position du palier. | Graisse lubrifiante selon DIN 51825 : KP 3 N-20.                                   |
| Points de lubrification sur l'essieu BPW         | La quantité de remplissage est fonction des besoins. Lubrifier les points de lubrification jusqu'à ce que de la graisse sorte de la position du palier. Après la lubrification, éliminer la graisse excédentaire au niveau de la position du palier. | BPW ECO-Li Plus  |

Pour une liste des points de lubrification à graisser, [voir Page 101](#).

## 6 Première mise en service

Ce chapitre décrit les travaux d'assemblage et de réglage sur la machine dont la réalisation est réservée au personnel spécialisé qualifié. L'avis « Qualification du personnel spécialisé » s'applique ici, [voir Page 14](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures ou dommages sur la machine dus à une première mise en service incorrecte**

Si la première mise en service n'est pas effectuée correctement ou complètement, la machine peut présenter des défauts. Cela peut entraîner des blessures voire la mort ou des dommages sur la machine peuvent en résulter.

- ▶ Faire effectuer la première mise en service uniquement par une personne spécialisée autorisée.
- ▶ Lire intégralement et respecter la « Qualification du personnel spécialisé », [voir Page 14](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales**

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 13](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 26](#).

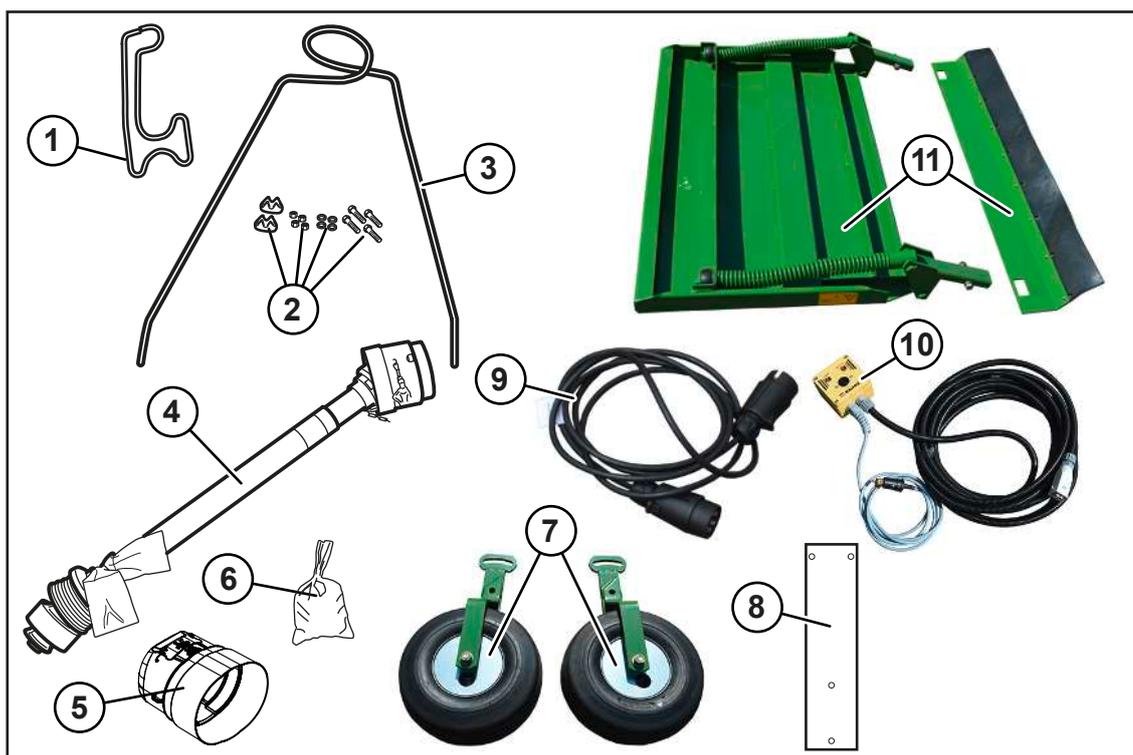
## 6.1 Liste de contrôle pour la première mise en service

- ✓ La fixation correcte de tous les écrous et vis a été contrôlée et ils ont été serrés au couple de serrage prescrit, [voir Page 106](#).
- ✓ Contrôler la bonne fixation de tous les capteurs et leur serrage aux couples de serrage prescrits. Pour connaître la position des capteurs, voir le plan de circuits électriques.
- ✓ Les dispositifs de protection sont montés et sont complets et sans détériorations.
- ✓ La machine est intégralement lubrifiée, [voir Page 101](#).
- ✓ L'arbre à cardan est lubrifié, [voir Page 106](#).
- ✓ L'étanchéité de l'installation hydraulique a été contrôlée.
- ✓ Le tracteur est conforme aux exigences de la machine, [voir Page 42](#).
- ✓ La notice d'utilisation fournie se trouve dans la boîte à documents.
- ✓ Les roues de jauge sont montées sur le ramasseur, [voir Page 47](#).
- ✓ Le support de flexibles et de câbles est monté, [voir Page 53](#).
- ✓ **Sur la version Liage par filet et ficelle** : la première bobine du liage par ficelle est prête, [voir Page 53](#).
- ✓ Le disque de frein du frein de matériel de liage est prêt, [voir Page 54](#).
- ✓ Les pneus ont été vérifiés et la pression des pneus est bien réglée, [voir Page 109](#).
- ✓ Les moyeux de roue sont ajustés en hauteur en conséquence, [voir Page 91](#).

- ✓ La hauteur du timon est adaptée, *voir Page 48.*
- ✓ La longueur de l'arbre à cardan est contrôlée et adaptée, *voir Page 50.*
- ✓ Le barillet de protection de l'arbre à cardan est monté, *voir Page 51.*
- ✓ L'arbre à cardan est monté, *voir Page 52.*
- ✓ L'éjecteur de balles est monté, *voir Page 48.*
- ✓ Les serre-câbles montés pour sécuriser la trappe de la boîte de réserve et le capot latéral ont été retirés.

## 6.2 Fourniture

La machine est livrée avec les pièces supplémentaires suivantes se trouvant dans la boîte de réserve ou dans la chambre à balles.



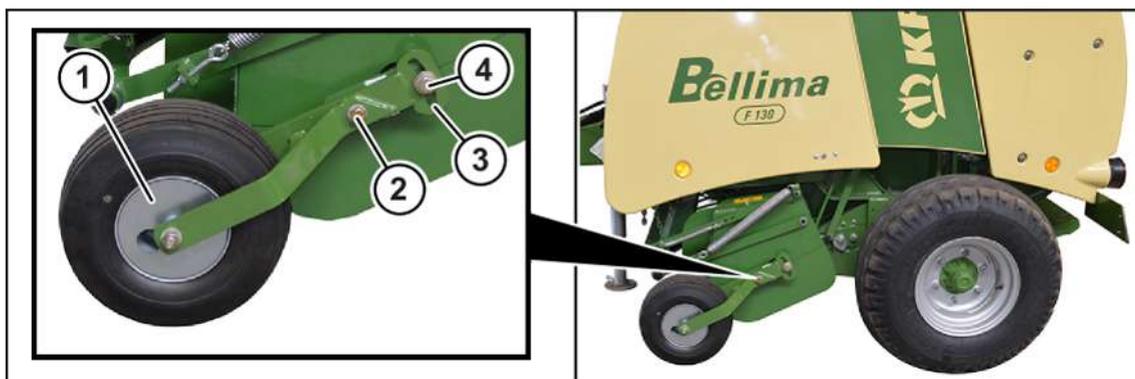
RPG000-009

- |  |  |
|--|--|
| 1 Support d'arbre à cardan                                       | 7 Roues de jauge du ramasseur  |
| 2 Matériel de fixation pour le support de flexibles et de câbles | 8 Support de la plaque minéralogique                                   |
| 3 Support de flexibles et de câbles                              | 9 Câble de raccord 7 pôles pour l'éclairage de routes                  |
| 4 Arbre à cardan   | 10 Indicateur électrique de pression de consigne avec câble de raccord |
| 5 Barillet de protection pour arbre à cardan                     | 11 Éjecteur de balles  |
| 6 Pochette de vis et de petites pièces                           |  |

## 6.3 Monter les roues de jauge sur le ramasseur

À la livraison, il y a 2 roues de jauge qui doivent être montées sur le ramasseur dans la chambre à balles.

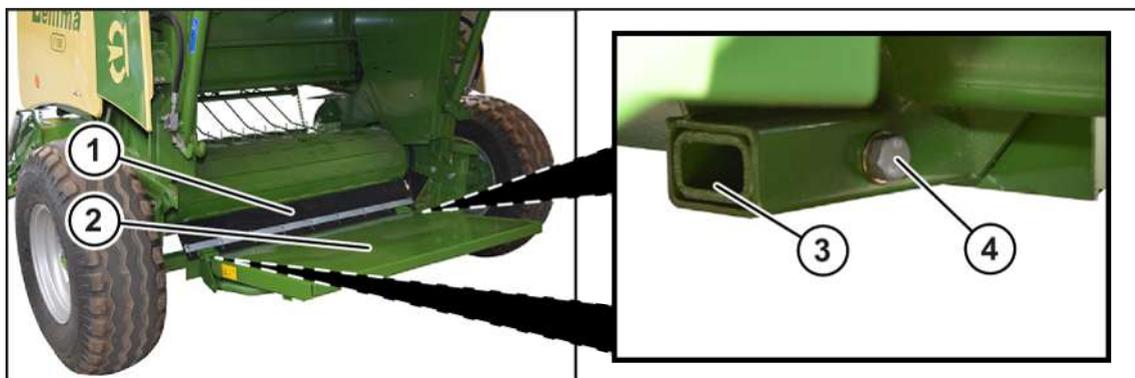
Les roues de jauge doivent être montées de manière identique sur les côtés droit et gauche de la machine. Les roues de jauge équipées de pneus sont illustrées ici à titre d'exemple. Les roues de jauge en tôle d'acier doivent être montées de la même manière.



RP000-091

- Pour monter la roue de jauge (1), monter les raccords à vis (2) et (4).  
La roue de jauge (1) peut être réglée via le trou oblong (3), voir Page 90.

## 6.4 Monter l'éjecteur de balles



RP000-094

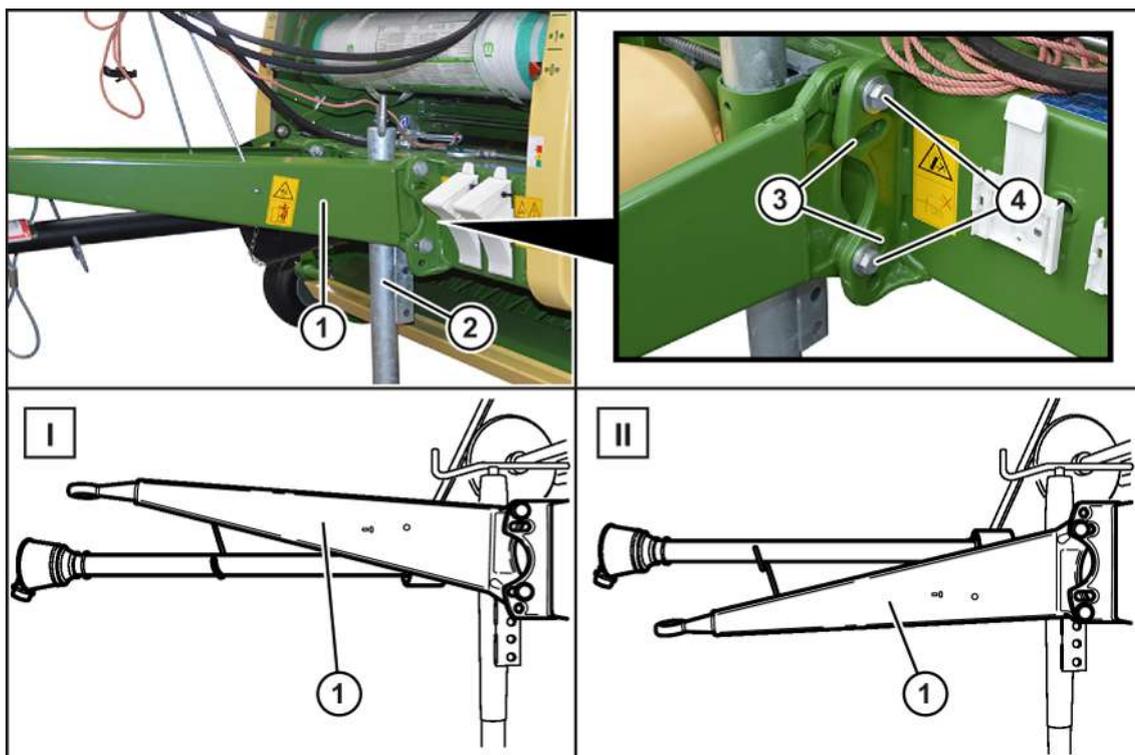
- Démontez le raccord à vis (4).
- Insérez la tôle de capotage (1) et l'éjecteur de balles (2) dans la fixation (3) à gauche et à droite de la machine et les montez avec le raccord à vis (4).

## 6.5 Adapter la hauteur du timon

### AVIS

Lorsque le tracteur et la machine sont en position horizontale, les dispositifs de liaison mécanique couplés (p. ex. attelage à rotule) doivent se trouver à la parallèle (+/- 3) du sol pour ne pas entraver l'angle d'orientation normal entre ces dispositifs.

Afin que le ramasseur ramasse la matière récoltée de façon homogène, la hauteur du timon de la machine doit être adaptée au tracteur utilisé. La hauteur du timon est optimale lorsque la machine attelée est inclinée horizontalement par rapport au tracteur.



RP000-073

Pour pouvoir atteindre cette hauteur du timon optimale, le timon (1) peut être monté dans l'attelage haut [I] ou dans l'attelage bas [II].

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Pour changer l'attelage du timon (1), démonter les raccords à vis (4) sur les deux côtés du timon (1).
- ▶ Tourner le timon (1) de 180° autour de l'axe longitudinal et le monter avec les raccords à vis (4) sur les deux côtés du timon (1).
- ▶ Veiller à serrer d'abord les raccords à vis dans les trous ronds et serrer ensuite les raccords à vis dans les trous oblongs (3), couple de serrage : [voir Page 106](#).
- ▶ Accoupler la machine au tracteur, [voir Page 55](#). Pour ce faire, laisser la machine sur le pied d'appui (2).
- ▶ Pour un réglage plus précis de la hauteur du timon, desserrer le raccord à vis dans le trou oblong (3) sur les deux côtés du timon (1).
- ▶ Soulever ou abaisser légèrement le pied d'appui (2) de sorte à ce que la machine reste dans la position prescrite.
- ▶ Serrer le raccord à vis dans le trou oblong (3) sur les deux côtés du timon (1).

## 6.6 Arbre à cardan

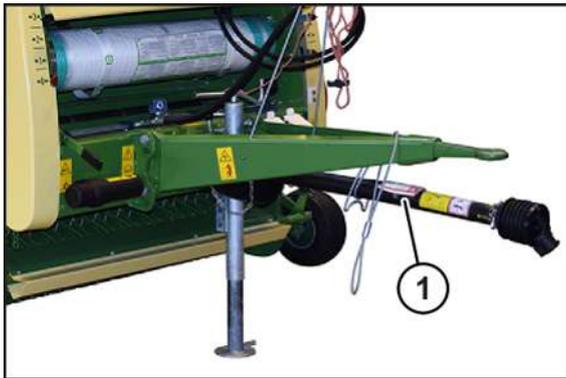
### 6.6.1 Adapter la longueur de l'arbre à cardan

#### AVIS

##### Changement de tracteur

La machine peut subir des dommages si la longueur de l'arbre à cardan n'est pas contrôlée lors d'un changement de tracteur.

- ▶ Afin d'éviter des dommages sur la machine, contrôler la longueur de l'arbre à cardan lors de chaque changement de tracteur et demander à un partenaire de service KRONE de la corriger le cas échéant.



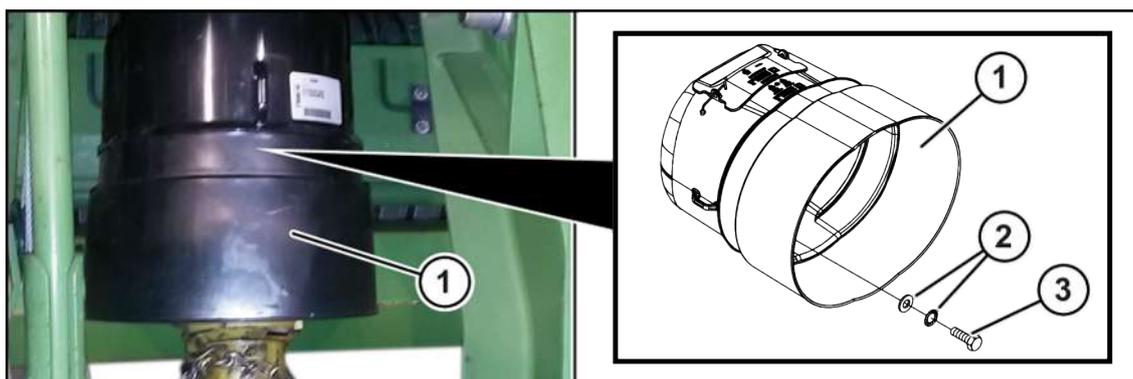
RPG000-086

L'arbre à cardan (1) doit être raccourci dans la mesure où la position la plus étroite des deux moitiés de l'arbre à cardan le permet.

#### Pour amener la machine dans la position la plus courte :

- ▶ Braquer la direction du tracteur complètement vers la gauche ou vers la droite et avancer avec le tracteur et la machine jusqu'à ce que l'emplacement le plus étroit du virage soit atteint.
- ▶ Éteindre le moteur, retirer la clé de contact et l'emporter sur soi.
- ▶ Bloquer le tracteur et la machine pour empêcher tout déplacement involontaire.
- ▶ La procédure de raccourcissement de l'arbre à cardan (1) est décrite dans la notice d'utilisation du fabricant de l'arbre à cardan.

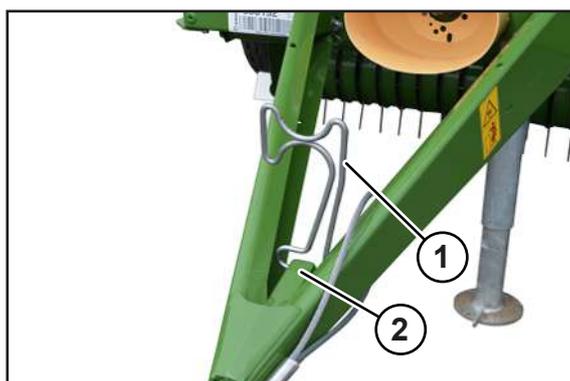
### 6.6.2 Monter le barillet de protection de l'arbre à cardan



RPG000-109

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Retirer le barillet de protection (1) de la boîte de réserve.
- ▶ Démontez les vis (3) et les rondelles (2) prémontées sur la machine.
- ▶ Faire glisser le barillet de protection (1) sur la prise de force et le monter sur la machine avec les vis (3) et les rondelles (2), couples de serrage, [voir Page 106](#).

### 6.6.3 Monter le support de l'arbre à cardan

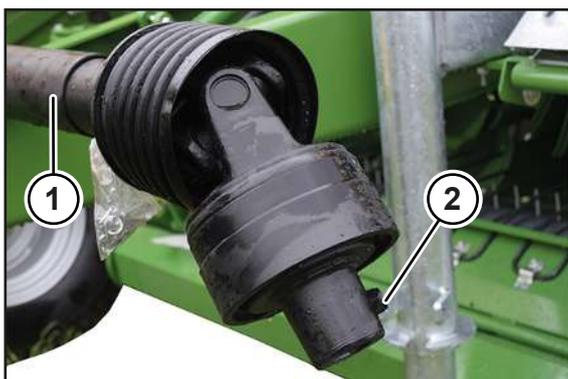


RPG000-133

Le support d'arbre à cardan (1) sert à soutenir l'arbre à cardan quand la machine est dételée du tracteur.

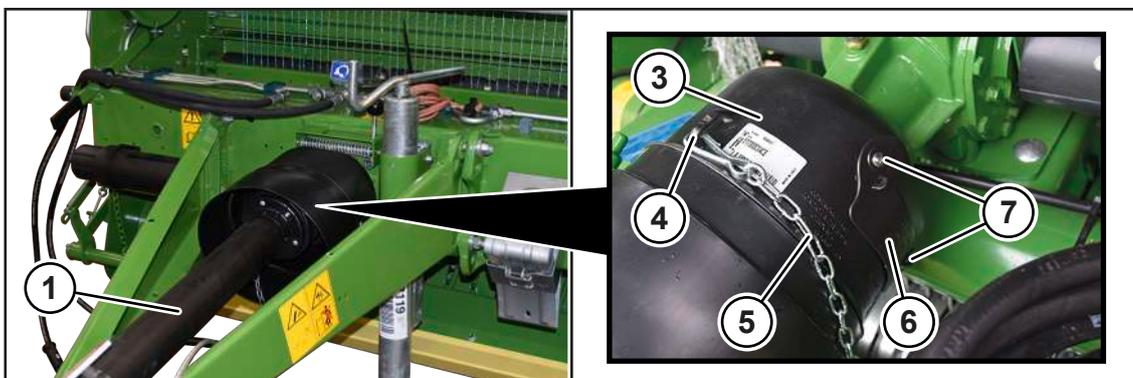
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Écarter le support d'arbre à cardan (1) et le monter sur la fixation (2).

### 6.6.4 Monter l'arbre à cardan sur la machine



RP000-281

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ✓ La longueur de l'arbre à cardan est adaptée au tracteur, [voir Page 50](#).
- ✓ Le barillet de protection est monté, [voir Page 51](#).
- ▶ Démonter le raccord à vis (2) sur l'arbre à cardan (1).



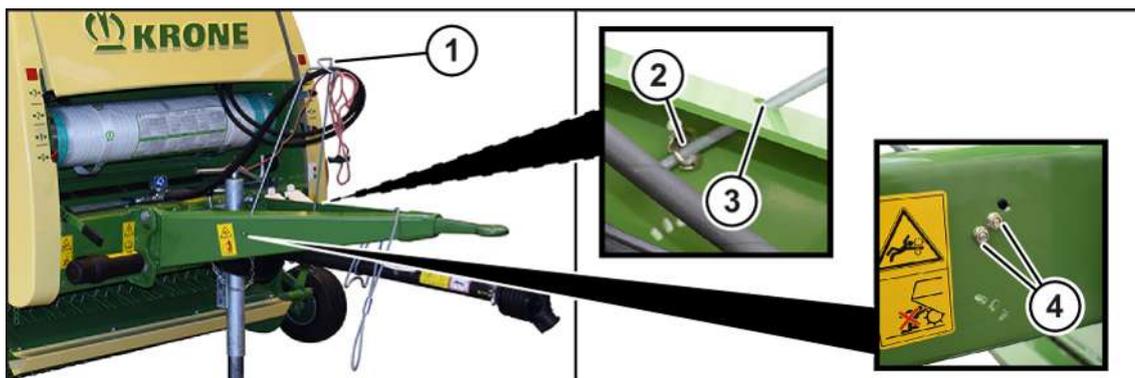
RPG000-179

- ▶ Pour mieux accéder au raccord à vis (2) sur l'arbre à cardan (1), démonter les raccords à vis (7) et retirer le couvercle (6) sur le barillet de protection (3).
- ▶ Faire glisser l'arbre à cardan (1) sur l'embout de prise de force de la machine.
- ▶ Monter le raccord à vis (2) par le trou ainsi créé derrière le couvercle (6). Pour le couple de serrage, se reporter à la notice d'utilisation fournie de l'arbre à cardan.
- ▶ Monter le couvercle (6).
- ▶ Accrocher la chaîne de maintien (5) dans l'œillet (4) sur le barillet de protection (3) pour éviter qu'elle ne tourne aussi.

#### **INFORMATION**

Pour de plus amples informations, tenir compte de la notice d'utilisation de l'arbre à cardan fournie.

## 6.7 Monter le support de tuyaux flexibles et de câbles

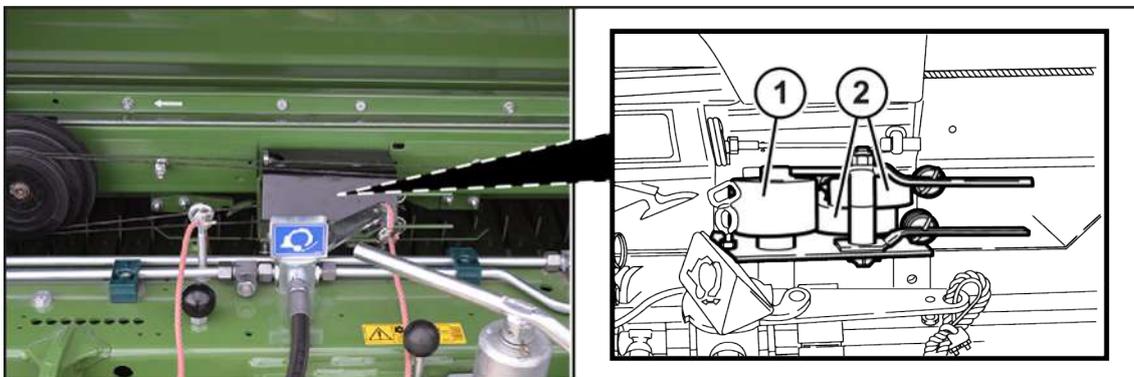


RPG000-010

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Retirer le support de flexibles et de câbles (1) de la boîte de réserve.
- ▶ Introduire le support de flexibles et de câbles (1) dans les trous oblongs (3) du côté droit et gauche du timon.
- ▶ Monter le support de flexibles et de câbles (1) de l'intérieur avec les bornes (2) et de l'extérieur avec les écrous (4).
- ➔ Les flexibles et les câbles peuvent être guidés à travers l'œillet au niveau du support de flexibles et de câbles (1) vers le tracteur.

## 6.8 Préparer le rouleau de démarrage du liage par ficelle

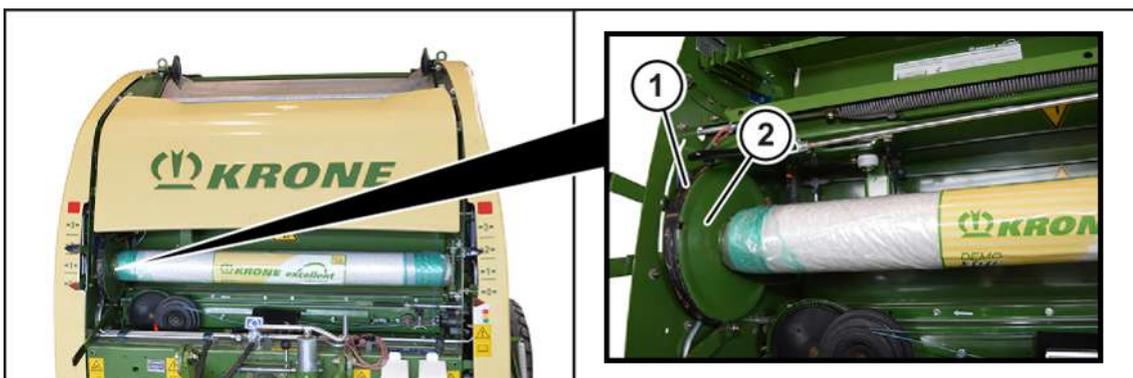
Sur la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-077

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Tourner légèrement le rouleau du démarreur (1) pour vérifier si les rouleaux de pressage (2) tournent facilement.
- ▶ Si les rouleaux de pressage (2) ne tournent pas facilement, régler le rouleau du démarreur, [voir Page 113](#).

### 6.9 Préparer le disque de frein du frein de matériel de liage

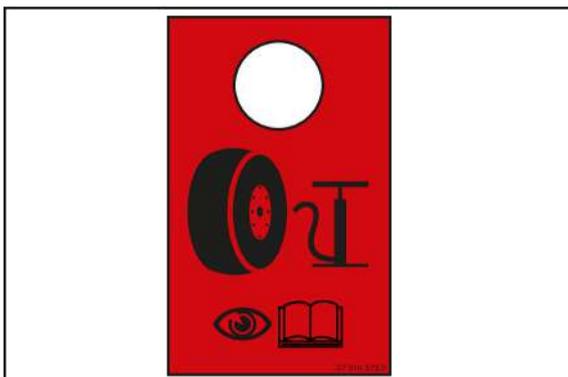


RPG000-011

- ▶ Retirer le film autocollant (1) servant à protéger la surface de freinage du disque de frein (2) de la corrosion et le jeter.

### 6.10 Contrôler / adapter la pression des pneus

Il faut vérifier et adapter la pression des pneus avant la première mise en service. Une étiquette sur l'embout de prise de force attire l'attention sur ce contrôle important :



RP000-060

- ▶ Contrôler et adapter la pression des pneus, [voir Page 109](#).

## 7 Mise en service

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales**

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 13](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 26](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures ou dommages sur la machine dus à des lignes de branchement raccordées de manière incorrecte, inversées ou posées de manière non conforme**

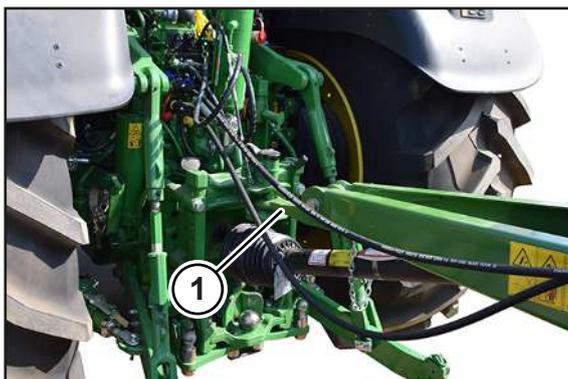
Si les lignes de branchement de la machine ne sont pas correctement raccordées au tracteur ou si elles sont posées de manière non conforme, elles peuvent rompre ou être endommagés. Cela peut engendrer de graves accidents. Des lignes de branchement inversées peuvent entraîner l'exécution accidentelle de fonctions pouvant également mener à de graves accidents.

- ▶ Raccorder correctement et sécuriser les flexibles et câbles.
- ▶ Poser les flexibles, câbles et cordes de telle façon qu'ils ne frottent pas, ne serrent pas, ne sont pas pincés et n'entrent pas en contact avec d'autres composants (par ex. pneus du tracteur), notamment dans les virages.
- ▶ Accoupler les flexibles et câbles aux raccords prévus à cet effet et les raccorder tel que décrit dans la notice d'utilisation.

## 7.1 Accoupler la machine au tracteur

### **AVIS**

Lorsque le tracteur et la machine sont en position horizontale, les dispositifs de liaison mécanique couplés (p. ex. attelage à rotule) doivent se trouver à la parallèle (+/- 3) du sol pour ne pas entraver l'angle d'orientation normal entre ces dispositifs.



RP000-098

Figure à titre d'exemple

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures accru ! Pendant l'accouplement (en particulier pendant la marche arrière du tracteur), personne ne doit se tenir entre le tracteur et la machine.**

- ▶ Déplacer le tracteur en marche arrière devant le timon jusqu'à ce que l'œillet d'attelage de la machine soit encastré dans le dispositif d'attelage du tracteur.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).
- ▶ Bloquer le dispositif d'attelage selon la notice d'utilisation du constructeur du tracteur.

## 7.2 Monter l'arbre à cardan sur le tracteur

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect de la zone de danger de l'arbre à cardan**

Le non-respect de la zone de danger de l'arbre à cardan peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, respecter la zone de danger de l'arbre à cardan, [voir Page 17](#).

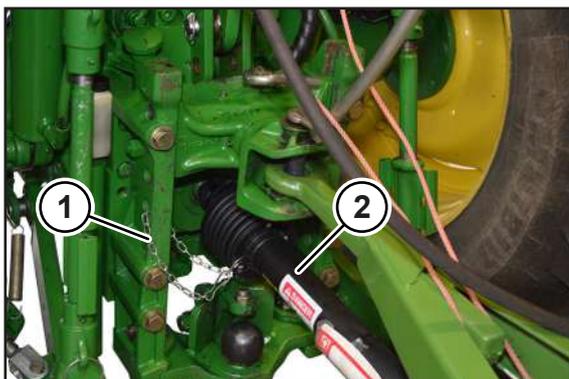
#### **AVIS**

#### **Changement de tracteur**

La machine peut subir des dommages si la longueur de l'arbre à cardan n'est pas contrôlée lors d'un changement de tracteur.

- ▶ Afin d'éviter des dommages sur la machine, contrôler la longueur de l'arbre à cardan lors de chaque changement de tracteur et demander à un partenaire de service KRONE de la corriger le cas échéant.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).



RPG000-096

- ▶ Glisser l'arbre à cardan (2) sur la prise de force du tracteur et sécuriser avec la chaîne de maintien (1) pour l'empêcher de tourner en même temps à l'emplacement approprié.

### 7.3 Montage de la chaîne de sécurité

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'accident dû à une chaîne de sécurité incorrectement dimensionnée**

L'utilisation d'une chaîne de sécurité incorrectement dimensionnée risque d'arracher la chaîne de sécurité lors du desserrage involontaire de la machine. Ceci pourrait engendrer de graves accidents.

- ▶ Toujours utiliser une chaîne de sécurité avec une résistance minimale à la traction de 89 kN (20000 lbf).

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessures ou de dommages sur la machine en cas de pose incorrecte de la chaîne de sécurité**

Une chaîne de sécurité posée avec une tension excessive ou insuffisante peut entraîner la rupture de cette dernière. Cela peut provoquer des blessures graves ou endommager le tracteur et la machine.

- ▶ Poser la chaîne de sécurité de sorte qu'elle ne soit pas tendue dans les virages et qu'elle n'entre pas en contact avec les roues du tracteur ou avec d'autres pièces du tracteur ou de la machine.

#### **INFORMATION**

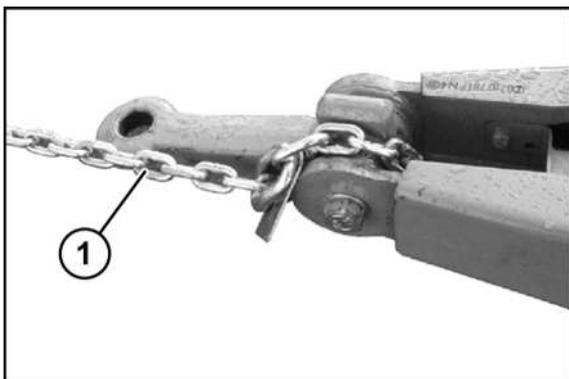
Pendant le transport, les prescriptions nationales pour l'utilisation de la chaîne de sécurité sont obligatoires.

La chaîne de sécurité sert à la sécurisation supplémentaire des appareils tractés dans le cas où ils se détacheraient de l'attelage pendant le transport. Fixer la chaîne de sécurité à l'aide des pièces de fixation appropriées au dispositif d'attelage du tracteur ou à un autre point d'articulation indiqué. La chaîne de sécurité doit avoir un jeu qui permette de prendre les virages.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

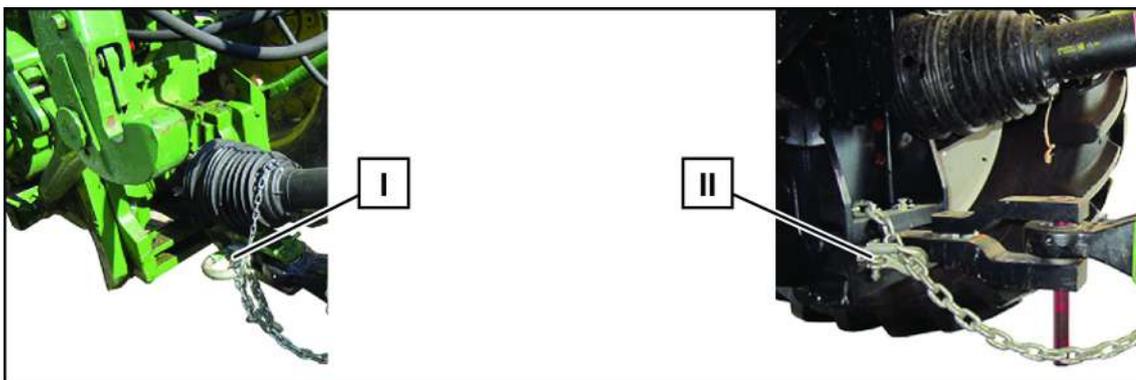
## 7 Mise en service

### 7.4 Monter le support de la plaque minéralogique



RP000-104

- ▶ Monter la chaîne de sécurité (1) sur la machine.

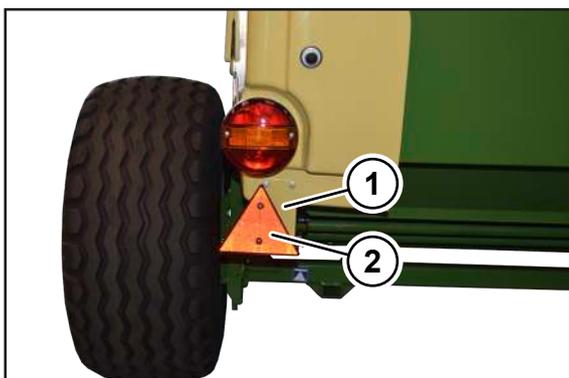


BP000-106

- ▶ Monter la chaîne de sécurité (1) sur le tracteur dans une position appropriée (par exemple : [I] ou [II]).

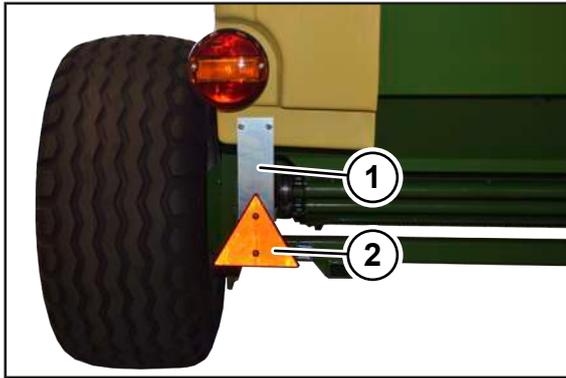
### 7.4 Monter le support de la plaque minéralogique

Dans certains pays ou si la machine cache l'immatriculation du tracteur, le support de plaque minéralogique doit être monté sur le côté gauche de la machine pour conduire sur route. La plaque minéralogique est montée sur le support de plaque minéralogique. Le support de la plaque minéralogique se trouve dans la boîte de réserve.



RP000-895

- ▶ Démontez le support (1) sur le côté gauche de la machine.
- ▶ Démontez le réflecteur (2).



RP000-896

- ▶ Monter le support de plaque minéralogique fourni (1).
- ▶ Monter le réflecteur (2).
- ▶ Monter la plaque minéralogique sur le support de plaque minéralogique (1).

## 7.5 Accoupler les flexibles hydrauliques

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures résultant de l'huile hydraulique sortante**

Le système hydraulique fonctionne avec une pression très élevée. L'huile hydraulique sortante entraîne de graves blessures au niveau de la peau, des membres et des yeux.

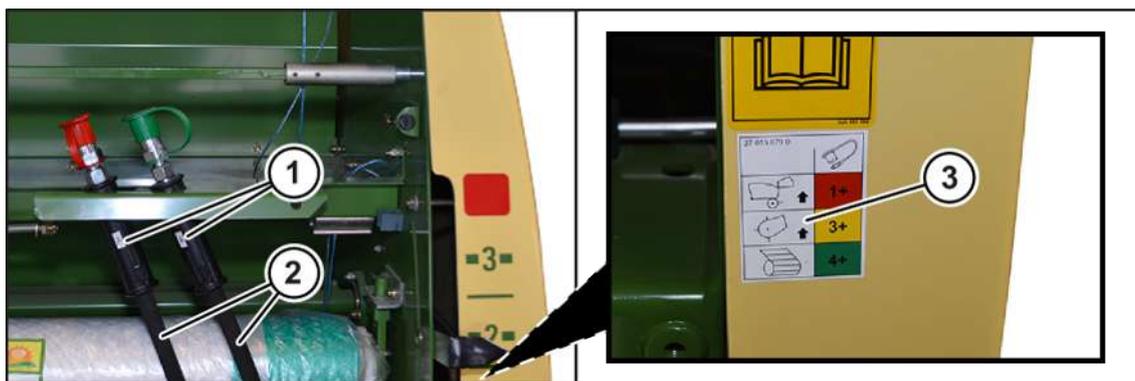
- ▶ Avant d'accoupler les flexibles hydrauliques au tracteur, dépressuriser le système hydraulique des deux côtés.
- ▶ Avant de désaccoupler les flexibles et avant de travailler sur l'installation hydraulique, dépressuriser le système hydraulique.
- ▶ Pour réaliser ces accouplements, s'assurer que les raccords rapides sont propres et secs.
- ▶ Contrôler régulièrement les flexibles hydrauliques, [voir Page 117](#), et les remplacer s'ils sont endommagés (points de frottement et de blocage) ou présentent des signes de vieillissement. Les conduites de remplacement doivent répondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil.

#### **AVIS**

#### **Dommages sur la machine dus à un encrassement de l'installation hydraulique**

Le système hydraulique peut subir des dégâts importants lorsque des corps étrangers ou des liquides pénètrent dans le système hydraulique.

- ▶ Pour réaliser ces accouplements, veuillez vous assurer que les raccords rapides sont propres et secs.
- ▶ Contrôler si les flexibles hydrauliques présentent des points de frottement et de blocage et remplacer si nécessaire.



RP000-096

Pour le raccordement correct des flexibles hydrauliques (2), les flexibles hydrauliques (2) sont identifiés par des chiffres.

Les flexibles hydrauliques pour le raccordement à un appareil de commande à simple effet sont identifiés par un chiffre et par le symbole plus (1), par ex. (1+).

Pour des explications supplémentaires sur les marquages sur les poignées, se reporter à l'autocollant (3).

- ▶ Évacuer la pression du système hydraulique du tracteur.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).
- ▶ Nettoyer et sécher les jonctions avec l'accouplement rapide hydraulique.

### **Ouvrir/fermer le raccordement hydraulique pour la trappe arrière et lever/abaisser le ramasseur**

- ▶ Accoupler le flexible hydraulique (rouge 1+) à un appareil de commande à simple effet du tracteur.

Pour passer de la trappe arrière au ramasseur, et vice versa, voir le chapitre « Actionner la vanne de commutation hydraulique », [voir Page 80](#).

### **Démarrer le raccordement hydraulique pour le liage**

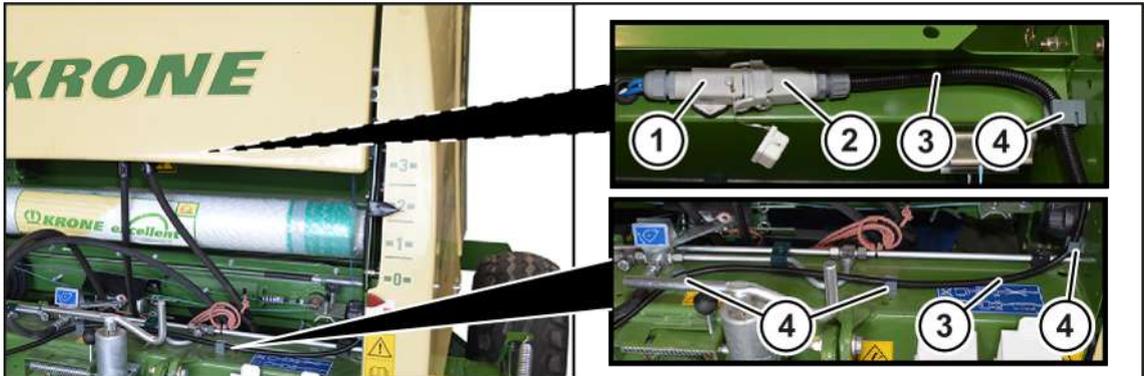
- ▶ Accoupler le flexible hydraulique (vert, 4+) à un appareil de commande à simple effet du tracteur.

### **Démarrer les raccordements hydrauliques pour le liage et lever/abaisser le ramasseur (pour la version « Dispositif de départ du liage hydraulique avec flexible hydraulique supplémentaire pour le ramasseur »)**

- ▶ Accoupler le flexible hydraulique (vert 4+) à un appareil de commande à simple effet du tracteur.
- ▶ Accoupler le flexible hydraulique (jaune 3+) à un appareil de commande à simple effet du tracteur.

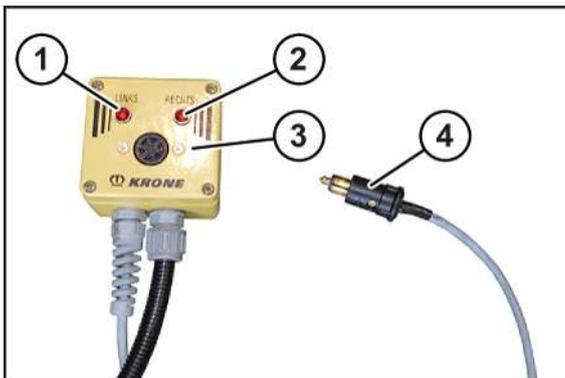
## 7.6 Raccorder l'indicateur de pression électronique

Pour la version « Indicateur de pression électronique »



RP000-092

- ▶ Ouvrir la boîte de réserve.
- ▶ Brancher le connecteur (2) de l'indicateur de pression électronique dans le branchement (1) sur la machine.
- ▶ Pour poser le câble (3), placer le câble (3) dans les supports (4).



RP000-093

- ▶ Fixer l'indicateur de pression électronique (3) à l'aide du pied magnétique dans la cabine du tracteur.
- ▶ Brancher le connecteur (4) pour l'alimentation électrique dans la prise adéquate ou dans l'allume-cigares de la cabine du tracteur.
- ▶ Pour vérifier si l'indicateur de pression électronique fonctionne, soulever manuellement les indicateurs de pression rouges sur le côté gauche et droit de la machine.
- ➔ Si les voyants de contrôle (1) et (2) restent allumés jusqu'à ce que les indicateurs de pression rouges atteignent l'indicateur de présélection noir, l'indicateur de pression électronique fonctionne correctement.

## 7.7 Raccordement de l'éclairage de routes

### AVIS

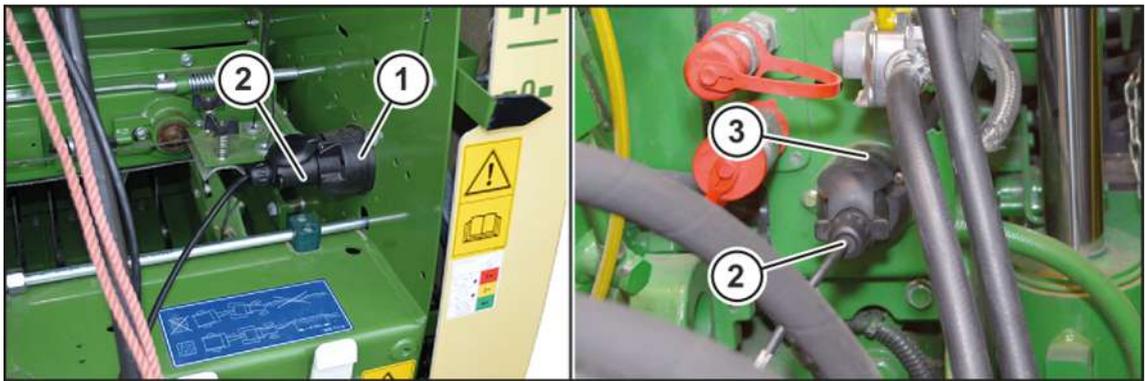
#### Court-circuit dû à des encrassements et à de l'humidité dans la connexion

Un court-circuit peut conduire à des dommages sur la machine.

- ▶ S'assurer que les connecteurs et les prises sont propres et secs.

## 7 Mise en service

### 7.8 Préparer la vanne de commutation hydraulique pour le ramasseur et la trappe arrière

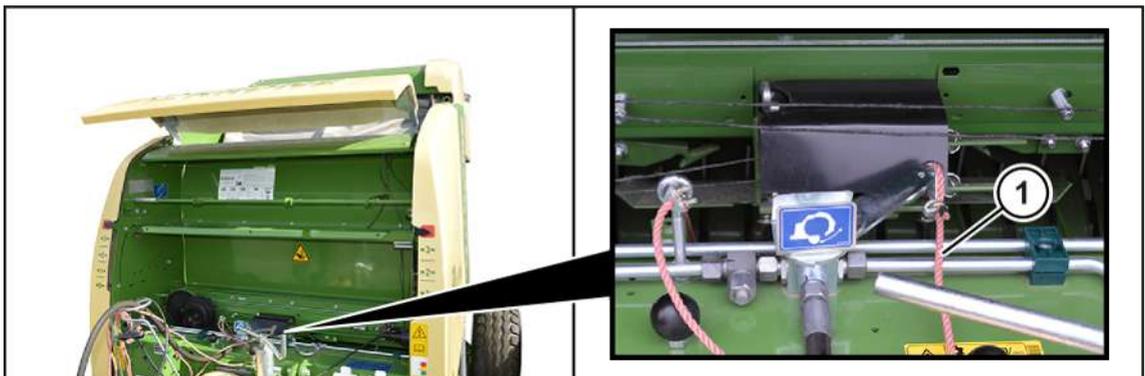


BPG000-067

L'éclairage de routes se raccorde avec le câble d'éclairage à 7 pôles (2).

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, *voir Page 26*.
- ▶ Relier le connecteur du câble d'éclairage à 7 pôles (2) à la prise à 7 pôles (1) de la machine.
- ▶ Relier le connecteur du câble d'éclairage à 7 pôles (2) à la prise à 7 pôles (3) du tracteur.
- ▶ Poser le câble d'éclairage (2) de telle façon qu'il n'entre pas en contact avec les roues du tracteur ou d'autres pièces mobiles de la machine.

### 7.8 Préparer la vanne de commutation hydraulique pour le ramasseur et la trappe arrière



RP000-086

Si l'on tire sur le câble (1) de la vanne de commutation hydraulique, alors une commutation entre la commande hydraulique du ramasseur et la commande hydraulique de la trappe arrière est exécutée.

- ▶ Poser le câble (1) en direction de la cabine du tracteur de sorte qu'il soit facilement atteignable, mais qu'il ne soit pas tendu dans les virages ou qu'il n'entre pas en contact avec les roues du tracteur.

Pour commander le câble (1), *voir Page 80*.

## 8 Commande

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales**

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 13](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 26](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures dû au mouvement imprévisible des balles rondes lors de l'exploitation en pente de la machine.**

S'il convient de déposer des balles rondes en pente, les balles rondes peuvent se mettre en mouvement d'elles-mêmes. Une fois en mouvement, elles peuvent – en raison de leur poids et de leur forme cylindrique – engendrer de graves accidents et blesser des personnes.

- ▶ En pente, déposer exclusivement les balles rondes en mode manuel.
- ▶ En pente, déposer toujours les balles rondes de sorte qu'elles ne puissent se mettre en mouvement d'elles-mêmes.

## 8.1 Préparations avant le pressage

- ✓ Le ramasseur se trouve en position de travail, [voir Page 70](#).
- ✓ Le déflecteur est correctement réglé, conformément à la quantité de la matière récoltée, [voir Page 71](#).
- ✓ Le matériel de liage est bien mis en place.  
Liage par ficelle : [voir Page 74](#)  
Liage par filet : [voir Page 78](#)
- ✓ La pression de compression est réglée, [voir Page 96](#).
- ✓ Le compteur de balles est placé sur 0, [voir Page 68](#).
- ✓ La trappe arrière est fermée.

## 8.2 Remplir la chambre à balles

### AVIS

#### **Domages sur la machine en cas de surcharge**

Des balles rondes trop fermes ou trop grandes peuvent endommager la machine et considérablement influencer sa durée de vie. Un liage forcé est déclenché automatiquement en cas de surcharge et enregistré dans le terminal.

- ▶ Presser uniquement des balles rondes qui ne dépassent pas le diamètre des balles maximal réglé.
- ▶ Tenir compte des avis suivants sur le remplissage homogène de la chambre à balles.

### AVIS

#### **Détériorations du fond à rouleaux en raison des balles rondes en forme de tonneau**

Les balles rondes de forme et de densité irrégulières peuvent détériorer le fond à rouleaux. En outre, cela peut compromettre l'ensilage.

- ▶ Il convient de presser uniquement des balles rondes de forme et de densité régulières.
- ▶ Veuillez respecter les indications suivantes sur le remplissage homogène de la chambre à balles.

Pour atteindre une densité homogène de balle ronde, le remplissage de la chambre à balles doit être régulier. La largeur d'andain est ici essentielle. Une largeur de l'andain est optimale lorsque celui-ci a exactement la même largeur que la chambre à balles.

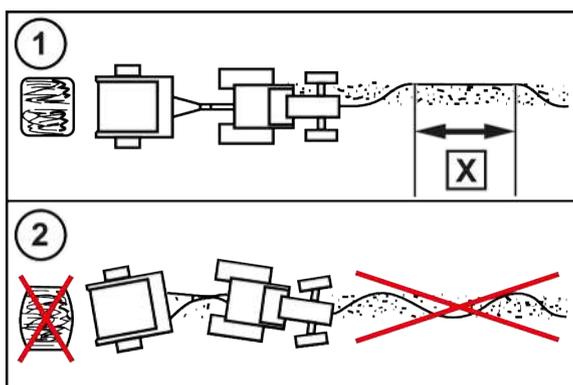
#### **En cas d'andains trop larges**

Les balles rondes pressées n'ont pas de forme précise. En plus, la balle ronde est effilochée sur les bords et sort difficilement de la chambre à balles.

- ▶ Diminuer la largeur de l'andain sur le champ.
- ▶ Diminuer la pression de compression.

#### **En cas d'andainage trop étroit**

La chambre à balles peut uniquement être remplie de manière homogène si l'andain est approché en alternant les côtés (gauche/droite). Un changement trop fréquent et un remplissage irrégulier donnent des balles rondes en forme de tonneau et d'une densité de pressage irrégulière.



RP000-062

- ▶ Réaliser des distances plus longues respectivement sur le côté gauche et droit de l'andain (1). A cet effet, respecter une longueur approximative de **X=20 m** sur un côté.
- ▶ Ne pas réaliser de parcours sinueux (2).

### En cas d'andainage trop petit, trop plat

- ▶ Diminuer la vitesse de prise de force.
- ▶ Augmenter la vitesse de conduite.

### Si la matière récoltée est très mouillée et peu structurée

- ▶ Réduire la pression de compression, [voir Page 96](#).

### Avec de la paille courte et friable

- ▶ Réduire la pression de compression, [voir Page 96](#).
- ▶ Pour éviter au mieux à la paille courte et friable de tomber de la chambre à balles en passant d'un andain au suivant, éteindre la prise de force pendant cette durée.

### Vitesse de conduite

KRONE conseille une vitesse de conduite comprise entre 5 et 12 km/h

La vitesse de conduite pendant l'utilisation doit être adaptée aux conditions suivantes :

- Type de la matière récoltée
- Teneur en humidité de la matière récoltée
- Hauteur d'andain.
- conformation du sol

### Autres conseils pour le remplissage de la chambre à balles

- Réduire la vitesse de conduite au début et à la fin du remplissage pour obtenir des tailles de balles constantes.
- De la matière récoltée peut être ramassée pendant que la trappe arrière est encore en train de se fermer.

### 8.3 Mettre fin au pressage, démarrer le liage et éjecter la balle ronde



RPG000-049

La pression de compression obtenue (niveau de remplissage de la chambre à balles) peut être lue séparément pour les côtés gauche et droit de la machine sur les indicateurs de pression rouges (3).

En fonction de la pression de compression atteinte, les indicateurs de pression rouges (3) sont entre 1 et 3 sur les échelles (1). Plus le chiffre est élevé, plus la pression de compression est importante.

La pression de compression souhaitée peut être réglée sur les indicateurs de présélection noirs (2). Pour régler la pression de compression, [voir Page 96](#).

#### Pour la version « Indicateur de pression électronique »

Un signal est émis à destination du conducteur sur l'indicateur de pression électronique dans le tracteur lorsque la pression de compression réglée est atteinte, [voir Page 80](#).

- ▶ Déclencher le processus de liage, [voir Page 66](#). Recueillir ici la matière récoltée jusqu'à ce que le matériel de liage de la balle ronde soit saisi.
- ▶ Pendant le processus de liage, reculer la machine de quelques mètres.
- ▶ Ensuite, avancer jusqu'à ce que la trappe arrière ne touche plus la balle ronde.
- ▶ A la fin du processus de liage, ouvrir hydrauliquement la trappe arrière de la chambre à balles jusqu'en butée, [voir Page 81](#).
- ➔ La balle ronde roule sur le champ.
- ➔ La trappe arrière est verrouillée, lorsque l'indicateur de pression droit (2) se trouve sous la position « 0 ».

### 8.4 Déclencher le processus de liage

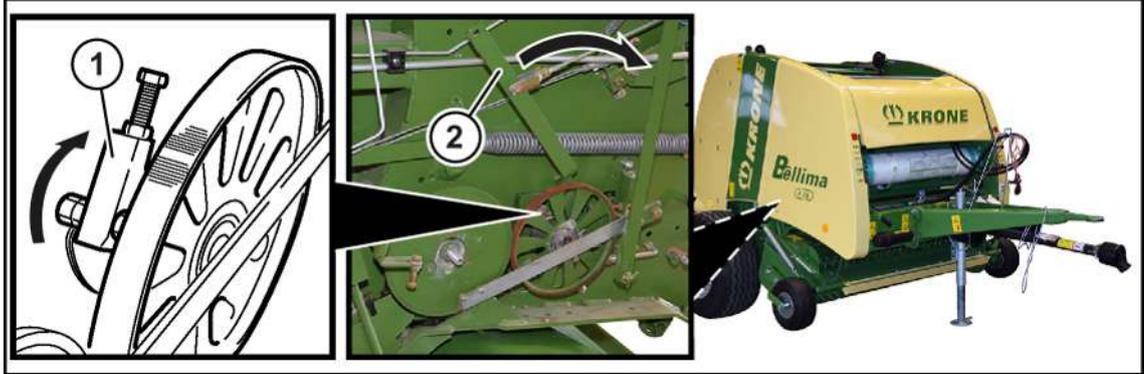
- ✓ Le dispositif de départ de liage est réglé sur le liage par ficelle ou par filet en fonction des besoins, [voir Page 96](#).
- ▶ Pour déclencher un processus de liage, actionner l'appareil de commande (vert, 4+) dans le tracteur jusqu'à ce que la balle ronde dans la chambre à balles ait saisi la ficelle.

## 8.5 Bloquer/débloquer l'unité de coupe du liage par filet

Pour la version « Liage par ficelle et filet »

### Verrouiller

Pour pouvoir déclencher un processus de liage avec liage par ficelle, l'unité de coupe du liage par filet doit être relevée et verrouillée.

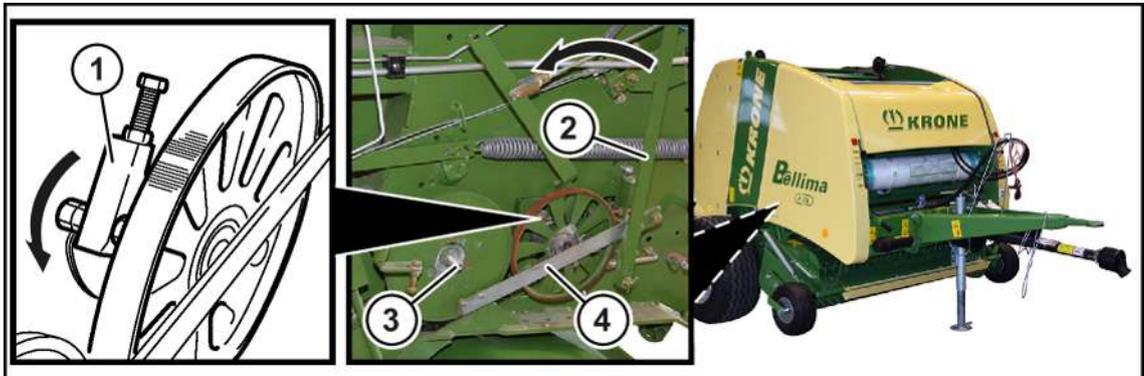


RPG000-041

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Déplacer le levier (2) dans le sens de la flèche.
- ▶ Déplacer la pièce de butée (1) dans le sens de la flèche.

### Débloquer

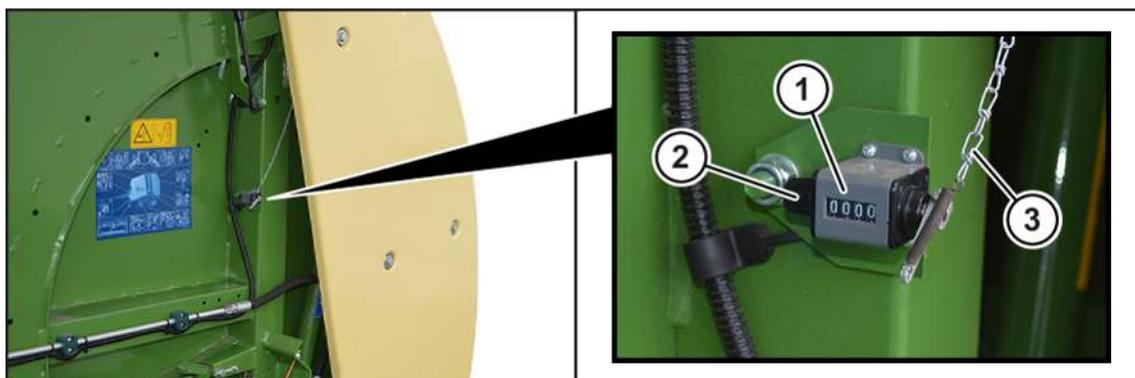
En vue de pouvoir déclencher un processus de liage avec liage par filet, l'unité de coupe du liage par filet doit être débloquée.



RPG000-042

- ▶ Déplacer la pièce de butée (1) dans le sens de la flèche.
- ▶ Pour retirer le rail à ressort (4) de la vis de réglage (3), tirer le levier (2) en direction de la flèche.
- ➔ Le rail à ressort se trouve dans la position ici représentée.

## 8.6 Utiliser le compteur de balles



RP000-084

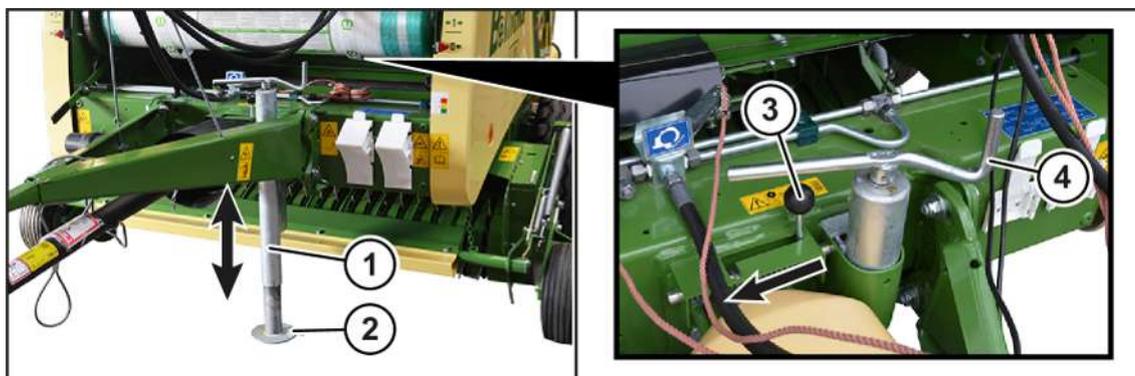
Le compteur de balles (1) se trouve sur le côté gauche de la machine, derrière le capot latéral. Le compteur de balles (1) est actionné automatiquement via la chaîne (3) à chaque ouverture de la trappe arrière.

- ▶ En vue de remettre le compteur de balles (1) à zéro, l'affichage doit être ramené sur « 0000 » à l'aide de la vis moletée (2).

## 8.7 Commander le pied d'appui

### INFORMATION

Pour augmenter la surface d'appui du pied d'appui lorsque le sol est meuble, utiliser un support approprié.



RP000-067

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ✓ La machine est accouplée au tracteur, [voir Page 55](#).

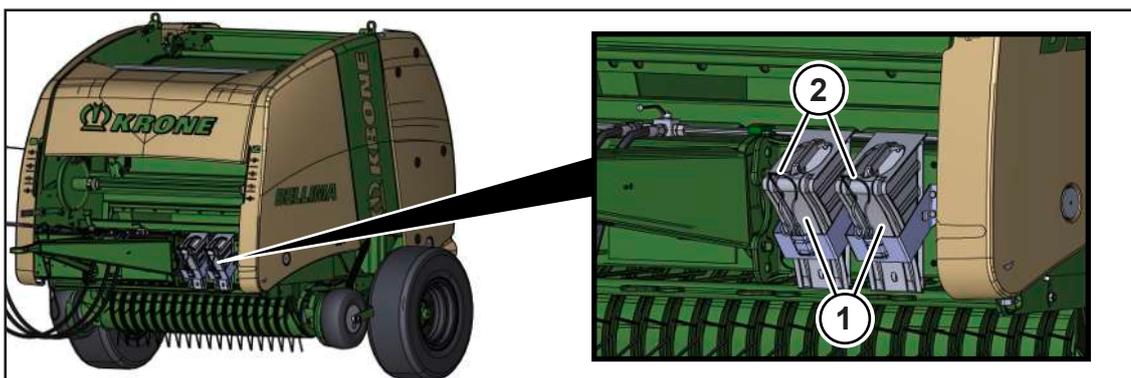
### Amener le pied d'appui en position d'appui

- ▶ Déverrouiller le boulon de sécurité (3) en direction de la flèche.
- ▶ Amener le pied d'appui (1) dans la position la plus basse et laisser le boulon de sécurité (3) s'engager.
- ▶ Tourner la manivelle (4) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le plateau de stabilisation (2) repose solidement au sol et que le timon soit déchargé.

### Amener le pied d'appui en position de transport

- ▶ Réaliser plusieurs impulsions sur la manivelle (3) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le pied d'appui (1) soit déchargé.
- ▶ Déverrouiller le boulon de sécurité (2) en direction de la flèche.
- ▶ Amener le pied d'appui (1) dans la position la plus haute et laisser le boulon de sécurité (2) s'engager.
- ▶ Rentrer complètement le pied d'appui (1) avec la manivelle (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.

## 8.8 Mettre des cales d'arrêt sous les pneus



RPG000-012

Les cales d'arrêt (1) bloquent la machine pour empêcher tout déplacement involontaire. 2 cales d'arrêt sont montées sur la machine.

- ✓ La machine est parquée sur un sol porteur, plat et horizontal.
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Pour démonter les cales d'arrêt (1) de la machine, appuyer sur les supports (2) et tirer les cales d'arrêt (1) vers le haut puis les extraire.



RPG000-180

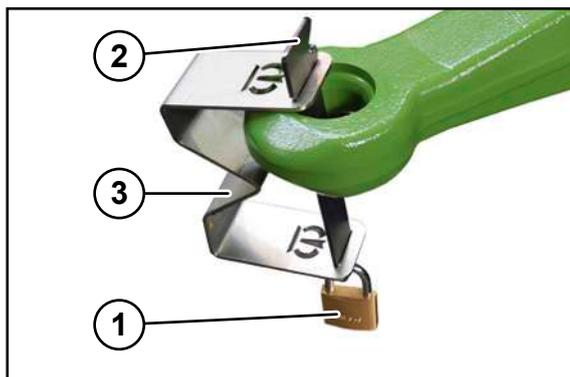
- ▶ Placer les cales d'arrêt (1) devant et derrière une seule et même roue, suffisamment près de celle-ci pour empêcher tout déplacement involontaire de la machine.

## 8.9 Monter/démonter la protection contre les utilisations non autorisées

La protection sert de protection contre les utilisations non autorisées après rangement de la machine.

- ✓ La machine est parquée, , [voir Page 86](#).

### Sur la version « Attelage à œillet d'attelage »



RP000-876

#### Démonter

- ▶ Retirer le cadenas (1), démonter le verrou (2) et l'étrier (3) et les prendre avec soi.

#### Monter

- ▶ Monter l'étrier (3) avec le verrou (2) et bloquer à l'aide du cadenas (1) ; conserver la clé en lieu sûr.

## 8.10 Ramasseur

### 8.10.1 Amener le ramasseur en position de transport / position de travail

- ✓ Pour la version « Vanne de commutation hydraulique » : La vanne de commutation hydraulique est réglée sur « Amener le ramasseur en position de transport / position de travail », voir [Page 80](#).

#### Position de travail

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures dû à l'abaissement du ramasseur ! Pendant l'abaissement du ramasseur, tenir éloignée toute personne de la zone de mouvement du ramasseur.**

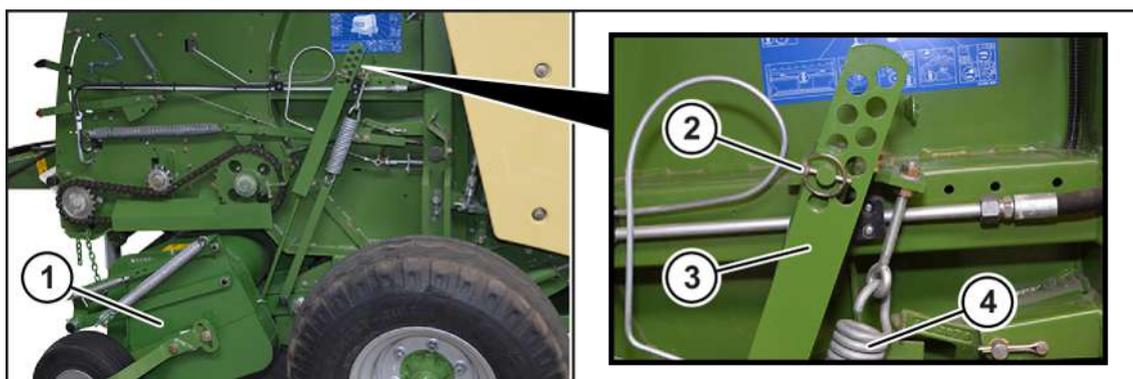
- ▶ **Pour la version « Raccordement hydraulique pour la trappe arrière et le ramasseur » :** Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (rouge, 1+) jusqu'à ce que le ramasseur soit abaissé.
- ▶ **Pour la version « Raccordement hydraulique supplémentaire pour le ramasseur » :** Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (jaune, 3+) jusqu'à ce que le ramasseur soit abaissé.

#### Position de transport

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures dû au levage du ramasseur ! Pendant le levage du ramasseur, tenir éloignée toute personne de sa zone de mouvement.**

- ▶ **Pour la version « Raccordement hydraulique pour la trappe arrière et le ramasseur » :** Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (rouge, 1+) jusqu'à ce que le ramasseur soit levé.
- ▶ **Pour la version « Raccordement hydraulique supplémentaire pour le ramasseur » :** Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (jaune, 3+) jusqu'à ce que le ramasseur soit levé.

## 8.10.2 Régler la hauteur de travail du ramasseur



RPG000-047

La hauteur de travail du ramasseur (1) est réglée derrière la protection latérale. Elle doit être réglée de manière identique sur le côté droit et gauche de la machine.

KRONE conseille d'appliquer un écart entre les dents et le sol de **20 à 30 mm**.

- ▶ **Pour la version « Raccordement hydraulique pour la trappe arrière et le ramasseur » :**  
Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (rouge, 1+) jusqu'à ce que le ramasseur soit levé.
- ▶ **Pour la version « Raccordement hydraulique supplémentaire pour le ramasseur » :**  
Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (jaune, 3+) jusqu'à ce que le ramasseur soit levé.

Effectuer uniformément le réglage suivant sur le côté droit et gauche de la machine :

- ▶ Extraire la goupille pliante (2) et la placer dans la position souhaitée dans la barre à trous (3).
- ▶ Vérifier si les ressorts de suspension (4) sont réglés de manière identique sur le côté droit et gauche de la machine.

### **INFORMATION**

En présence d'une matière récoltée très à plat au niveau du sol, il peut s'avérer nécessaire de faire fonctionner le ramasseur uniquement sur les roues de jauge. La hauteur de travail doit ici être réglée sur le réglage le plus bas.

Si le ramasseur ne parvient pas non plus à recueillir la matière récoltée de façon optimale dans l'ajustement de la hauteur de travail le plus bas, il convient d'adapter la hauteur de timon, [voir Page 48](#).

## 8.11 Déflecteur

### 8.11.1 Réglage du déflecteur inférieur

Le déflecteur inférieur régule la matière récoltée lors de l'engagement via le ramasseur. Cela permet de recueillir la matière récoltée de manière régulée.



RP000-154

### Régler la hauteur du déflecteur

| Dimension d'andain           | Chaîne (2)  | Déflecteur (3)                            |
|------------------------------|---|---|
| Beaucoup de matière récoltée | ▶ Accrocher la chaîne (2) avec une longueur inférieure. | Le déflecteur (3) est accroché plus haut. |
| Moins de matière récoltée    | ▶ Accrocher la chaîne (2) avec une longueur supérieure. | Le déflecteur (3) est accroché plus bas.  |

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 26.

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit de la machine :

- ▶ Accrocher la chaîne (2) sur la fixation (1) en fonction de l'andain comme illustré dans le tableau.

### Régler la pression d'appui du déflecteur

La pression d'appui du déflecteur sur l'andain est réglée à l'aide du ressort (4).

| Qualité de la matière récoltée | Ressort (4)   | Pression d'appui du déflecteur     |
|--------------------------------|---|------------------------------------|
| Matière récoltée sèche         | ▶ Accrocher le ressort (4) d'un alésage (5) de plus vers la droite. | La pression d'appui est augmentée. |
| Matière récoltée humide        | ▶ Accrocher le ressort (4) d'un alésage (5) de plus vers la gauche. | La pression d'appui est réduite.   |

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 26.

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit de la machine :

- ▶ Accrocher le ressort (4) en fonction de l'andain comme illustré dans le tableau.

### 8.11.2 Démontier/monter le déflecteur inférieur

Le déflecteur inférieur peut brièvement être démonté en cas de blocage de la matière récoltée. Le déflecteur doit être monté pendant l'utilisation.



RP000-142

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

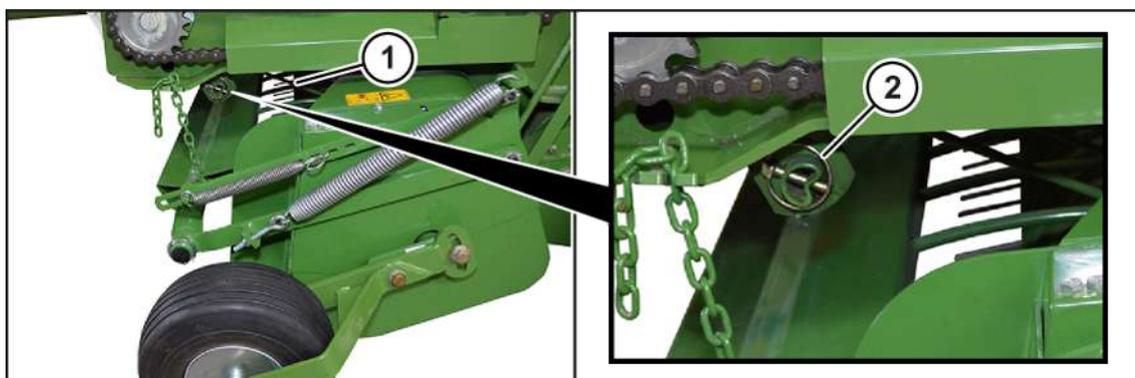
### Démonter

- ▶ Démonter les goupilles pliantes (2) des côtés droit et gauche de la machine.
- ▶ Enlever le déflecteur (1).

### Monter

- ▶ Placer le déflecteur (1) au-dessus du ramasseur et le bloquer avec les goupilles pliante (2) des côtés droit et gauche de la machine.

## 8.11.3 Démonter/monter le déflecteur supérieur



RP000-223

Un déflecteur supplémentaire (1), pouvant être démonté si nécessaire, se trouve sur le ramasseur.

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

### Démonter

- ▶ Démonter les goupilles pliantes (2) des côtés droit et gauche de la machine.
- ▶ Enlever le déflecteur (1).

### Monter

- ▶ Placer le déflecteur (1) au-dessus du ramasseur et le bloquer avec les goupilles pliante (2) des côtés droit et gauche de la machine.

## 8.12 Liage par ficelle

Sur la version « Liage par ficelle et filet »

### 8.12.1 Mettre la ficelle de liage en place

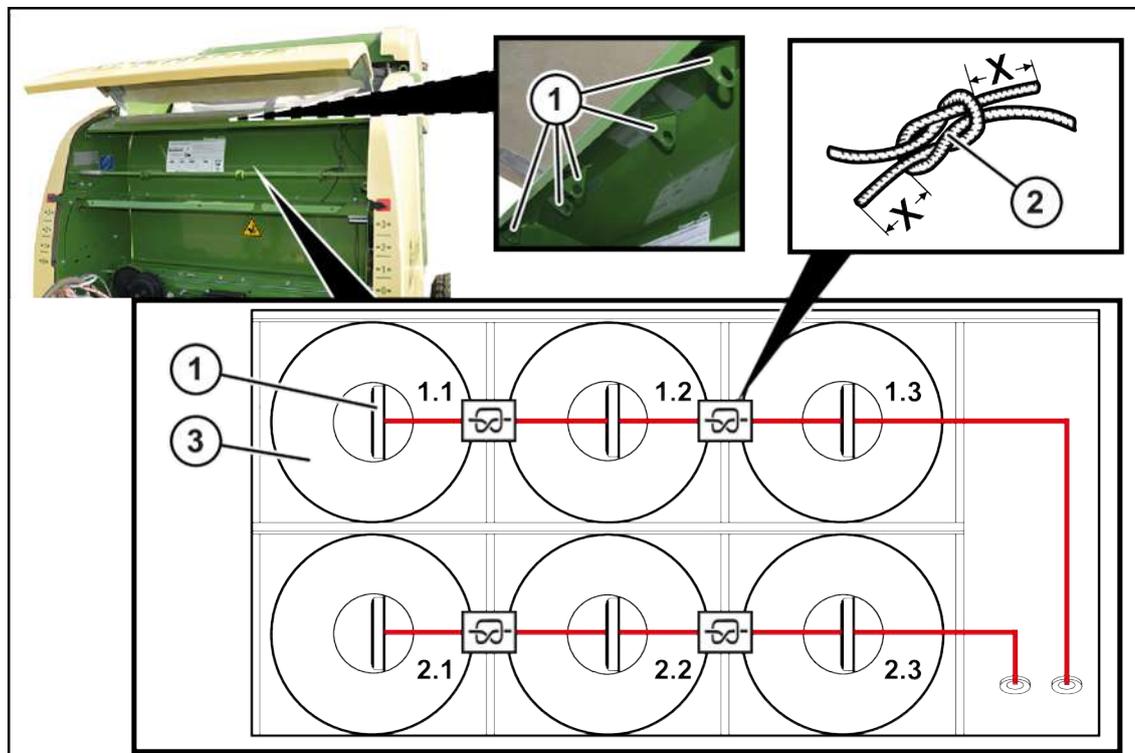
#### AVIS

#### Dommages sur la machine dus à un encrassement des composants du liage par ficelle

Si la ficelle de liage ou des composants de le liage par ficelle sont encrassés par de l'huile ou de la graisse lubrifiante, alors la machine peut subir des détériorations.

- ▶ Les parties de la ficelle de liage qui sont encrassées doivent être découpées ou une nouvelle bobine de ficelle doit être utilisée.
- ▶ Nettoyer les composants du liage par ficelle avant d'insérer la ficelle.

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 26.



RP000-078

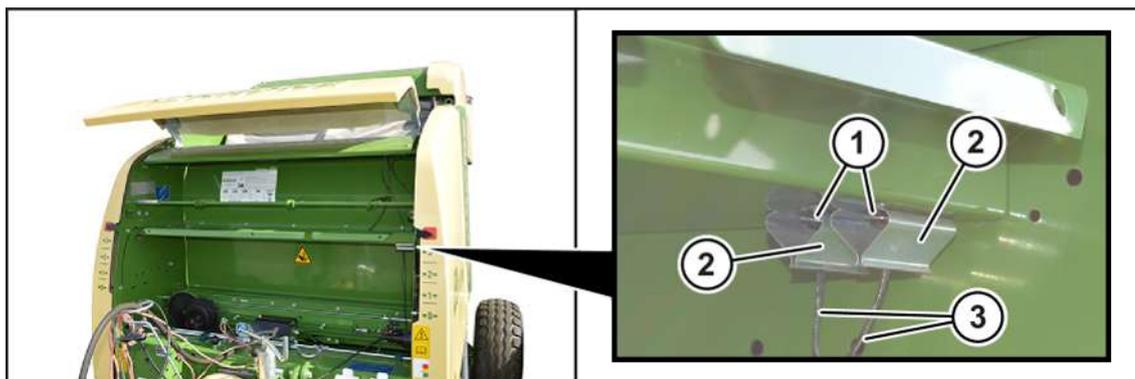
- ▶ Placer les 6 bobines de ficelle (3) dans la boîte de réserve. S'assurer que le côté avec le marquage « en haut » soit orienté vers le haut.
- ▶ Nouer la ficelle de liage selon l'illustration et le tableau suivant.

|           | le début de la ficelle de la bobine de ficelle | avec la fin de ficelle de la bobine de ficelle | le début de la ficelle de la bobine de ficelle | avec la fin de ficelle de la bobine de ficelle |
|-----------|--|--|--|--|
| Ficelle 1 | 1.1  | 1.2  | 1.2  | 1.3  |
| Ficelle 2 | 2.1  | 2.2  | 2.2  | 2.3  |

### Produire la ficelle 1 et 2

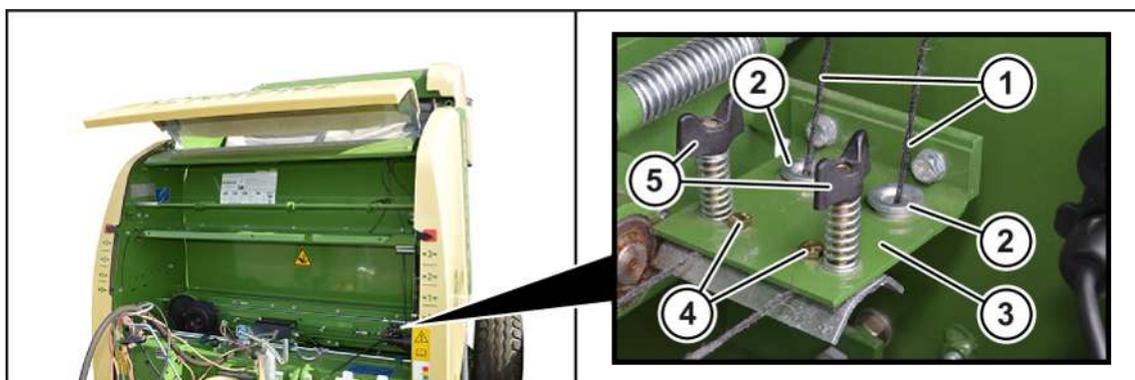
- ▶ Relier le début de la ficelle de la bobine de ficelle 1.1/2.1 via l'œillet situé au-dessus (1) à la fin de ficelle 1.2/2.2 en réalisant un nœud plat (2).
- ▶ Relier le début de la ficelle de la bobine de ficelle 1.2/2.2 via l'œillet situé au-dessus (1) à la fin de ficelle 1.3/2.3 en réalisant un nœud plat (2).
- ▶ Raccourcir les fins de ficelle de tous les nœuds plats (2) à **X=15-20 mm**.
- ▶ Amener le début de la ficelle de la bobine de ficelle 1.3/2.3 via l'œillet situé au-dessus (1) et l'œillet de guidage de la ficelle jusqu'au support de ficelle.

### Guider les ficelles en dehors de la boîte de réserve vers la chambre à balles



RP000-079

- ▶ Amener les 2 ficelles (3) via les œillets de guidage de la ficelle (1) dans le fond de la boîte de réserve de manière centrée via les supports de ficelle (2).



RP000-080

- ▶ Poser les 2 ficelles (1) à travers les œillets de guidage de la ficelle (2) dans le reteneur de ficelle (3).
- ▶ Guider les 2 ficelles (1) entre les tendeurs à ressort (5) et les vis (4).

Régler le reteneur de ficelle, [voir Page 93](#).

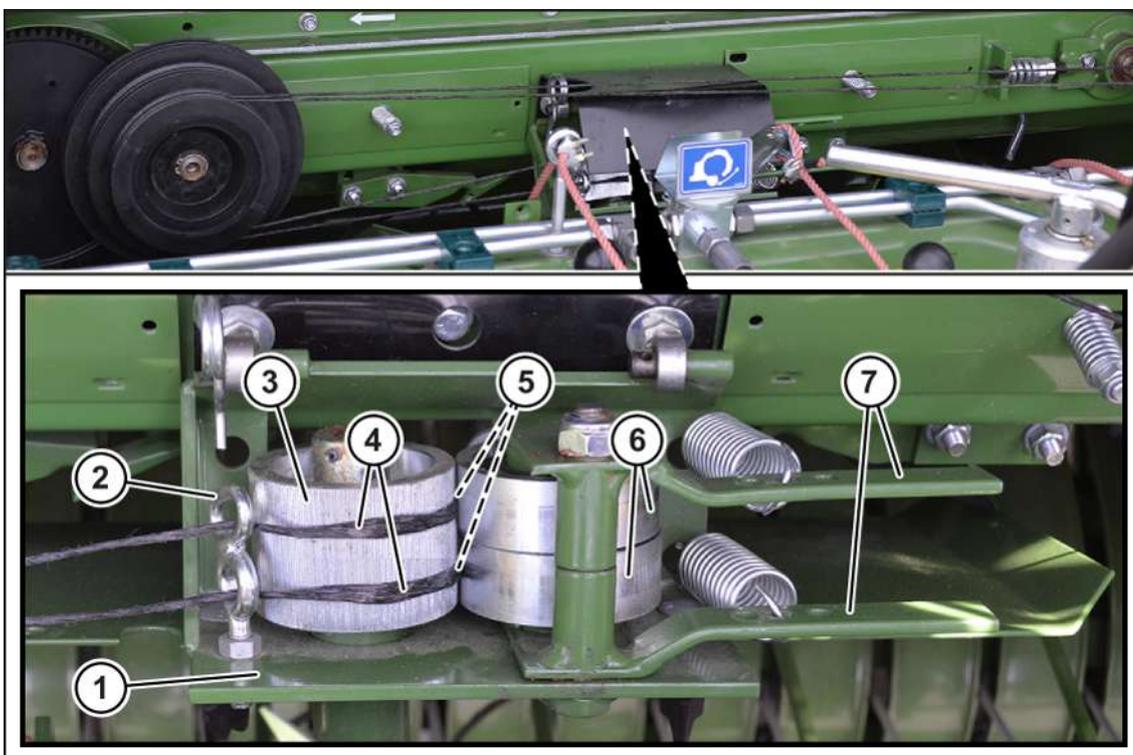


RP000-081

**REMARQUE !** La flèche (2) indique le sens de rotation du rouleau d'entraînement (3).

- ▶ Poser les 2 ficelles (1) autour du rouleau d'entraînement (3).

Pour régler le nombre de couches de ficelle, [voir Page 92](#).



RP000-132

- ▶ Amener les 2 ficelles (4) à travers la vis à œillet double (2) jusqu'au dispositif de départ (1).

### **Enfiler la ficelle supérieure (4) dans le dispositif de départ**

- ▶ Tirer le levier supérieur (7) vers l'avant et le maintenir.
  - ⇒ Le rouleau de pressage supérieur (6) se lève par rapport au rouleau de démarrage (3) et l'œillet de guidage de la ficelle supérieur (5) apparaît.
- ▶ Guider la ficelle supérieure (4) via l'œillet de guidage de la ficelle supérieur (5) et, comme illustré, la bloquer entre le rouleau de démarrage (3) et le rouleau de pressage supérieur (6).
- ▶ Relâcher le levier supérieur (7).

### **Enfiler la ficelle inférieure (4) dans le dispositif de départ**

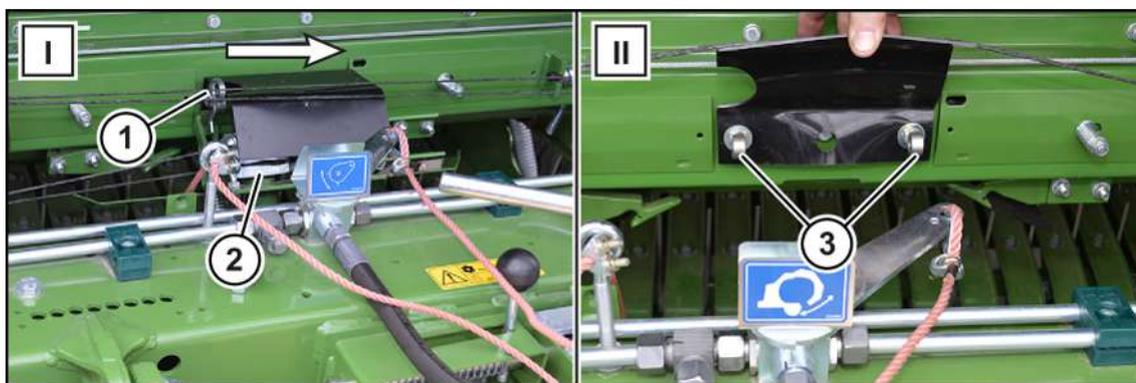
- ▶ Tirer le levier inférieur (7) vers l'avant et le maintenir.

- ⇒ Le rouleau de pressage inférieur (6) se lève par rapport au rouleau de démarrage (3) et l'œillet de guidage de la ficelle inférieur (5) apparaît.
- ▶ Guider la ficelle inférieure (4) via l'œillet de guidage de la ficelle inférieur (5) et, comme illustré, la bloquer entre le rouleau de démarrage (3) et le rouleau de pressage inférieur (6).
- ▶ Relâcher le levier inférieur (7).
- ▶ Laisser sortir les 2 ficelles (4) d'environ 10 cm en dehors des œillets de guidage de la ficelle (5) et déposer sur la tôle de guidage de ficelle.
- ▶ Après la mise en place, tendre les 2 ficelles en tirant la ficelle excédentaire dans la boîte de réserve.

Pour régler le guidage de ficelle sur le rouleau de démarrage (3), voir Page 134.

## 8.12.2 Monter/démonter le dispositif de départ du liage par ficelle

Pour la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-133

| Position | Désignation                      |
|----------|----------------------------------|
| [I]      | Dispositif de départ (2) monté   |
| [II]     | Dispositif de départ (2) démonté |

### Démonter

Si le liage par ficelle n'est pas utilisé pendant une période prolongée, étant donné que le liage par filet est actuellement utilisé, il est possible de démonter le dispositif de départ (2).

- ▶ Démonter la goupille à ressort (1).
- ▶ Pousser le dispositif de départ (2) dans le sens de la flèche en dehors des supports (3) puis le retirer.
- ▶ Stocker le dispositif de départ (2) dans un lieu sec et propre.

### Monter

- ▶ Glisser le dispositif de départ (2) dans le sens contraire de la flèche sur les supports (3).
- ▶ Bloquer avec la goupille à ressort (1).

## 8.13 Liage par filet

Pour la version « Liage par filet » ou « Liage par filet et liage par ficelle »

### 8.13.1 Mettre le rouleau de filet en place

Afin que le serre-douille puisse entièrement s'accrocher dans la douille du rouleau de filet, il convient que la douille soit en carton. Dans le cas d'une douille en plastique avec rainures, le serre-douille peut s'accrocher dans les rainures et ainsi transmettre la force de freinage du disque de frein au rouleau de filet. C'est pourquoi les douilles en plastique sans rainures sont déconseillées.

Dans le cas des douilles en carton, il est particulièrement important de veiller à un stockage adéquat. L'humidité et une humidité de l'air élevée peuvent amollir la douille en carton et influencer négativement la fonction de liage. Veuillez également respecter les indications du fabricant du matériel de liage présentes sur l'emballage.

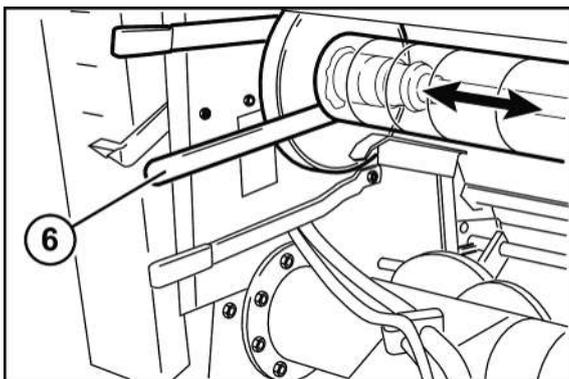
#### **INFORMATION**

Pour une utilisation irréprochable dans les champs, KRONE recommande l'un des filets « KRONE excellent », voir autocollant sur la machine portant le n° 27 016 326 \*.



RPG000-016

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ✓ Les rouleaux de filet restants dans la boîte de réserve sont bloqués par la barre de maintien.
- ▶ Soulever le levier (1).
- ▶ Faire pivoter le logement du rouleau (4) et le disque de frein (2) vers l'avant.
- ▶ Retirer le disque de frein (2).
- ▶ Sortir un nouveau rouleau de filet de l'emballage. Veiller à ce que le début du rouleau de filet soit dirigé vers la machine et puisse être sorti par le haut.
- ▶ Placer le rouleau de filet sur le logement du rouleau (4) et le support (5).
- ▶ Insérer le disque de frein (2) avec le serre-douille (3) dans le sens antihoraire dans la douille du rouleau de filet jusqu'en butée.
- ➡ Le rouleau de filet est fermement bloqué dans le logement du rouleau (4).
- ▶ Vérifier si le rouleau de filet est centré. Pour ce faire, mesurer les écarts par rapport aux parois latérales à droite et gauche.



RPG000-017

Si le rouleau de filet n'est pas centré :

- ▶ Avec un levier de montage (6), déplacer le rouleau de filet dans le sens de flèche souhaité jusqu'au centrage du rouleau de filet.

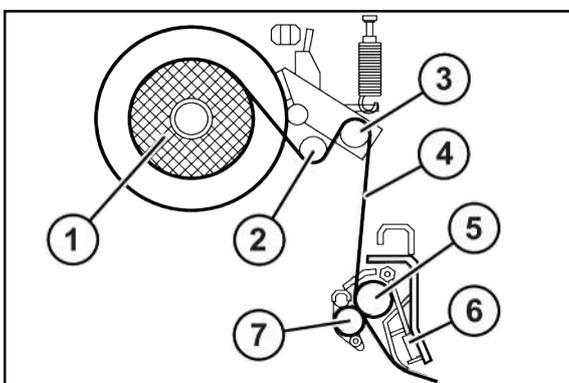
### 8.13.2 Mettre le filet en place

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures dû aux couteaux acérés sur l'unité de coupe du dispositif de liage

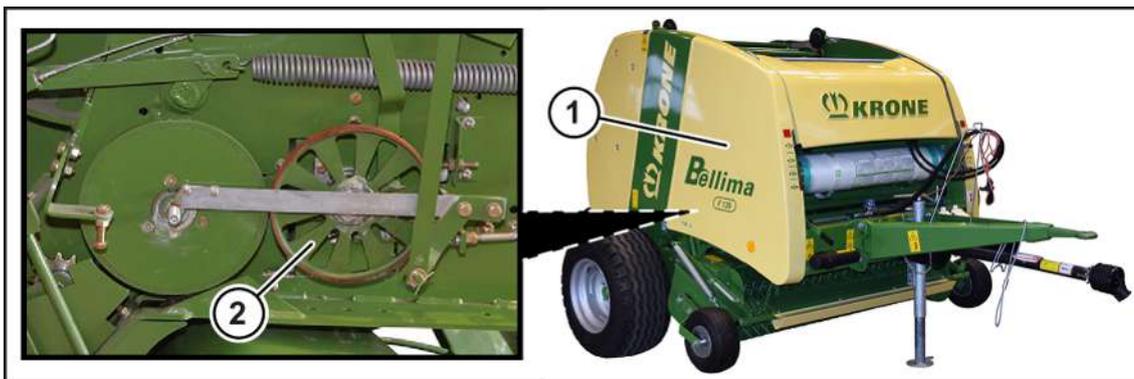
Lors de la mise en place du matériel de liage ou de travaux dans la zone de l'unité de coupe du dispositif de liage, il y a un risque de blessures au niveau des doigts et des mains.

- ▶ Lors de la mise en place du matériel de liage et de travaux dans la zone de l'unité de coupe, porter des gants de protection.
- ▶ Soyez très prudent et attentif lorsque vous effectuez des travaux dans la zone de l'unité de coupe.



RPG000-018

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 26.
- ✓ Le logement du rouleau est pivoté vers l'avant.
- ▶ Dérouler une partie du filet (4) du rouleau de filet (1), regrouper à l'extrémité et faire passer sous l'arbre de renvoi (2) et au-dessus de l'arbre de renvoi (3).
- ▶ Mettre le filet en place entre le rouleau d'entraînement revêtu de caoutchouc (5) et le rouleau d'aluminium (7) dans le dispositif de liage (6).



RPG000-019

- ▶ Ouvrir le capot latéral (1) sur le côté droit de la machine.
- ▶ Ouvrir et bloquer la trappe arrière, [voir Page 81](#).
- ▶ Tourner la roue d'entraînement (2) dans le sens horaire jusqu'à ce que le filet soit visible sous le dispositif de liage d'env. 100 mm dans la chambre à balles à l'arrière de la machine.
- ▶ Si nécessaire, débloquer l'unité de coupe du liage par filet, [voir Page 67](#).

Pour régler le nombre de couches de filet, [voir Page 94](#).

## 8.14 Afficher la pression de compression avec l'indicateur de pression électronique

Pour la version « Indicateur de pression électronique »



RP000-209

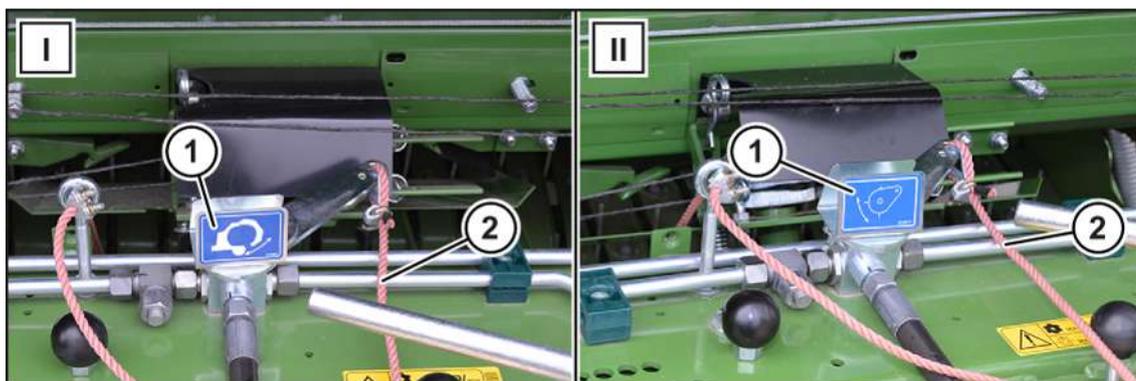
Les voyants de contrôle (1) et (2) indiquent la mise en place de la pression de compression. Les voyants de contrôle (1) et (2) restent allumés jusqu'à ce que la pression de compression réglée soit atteinte des deux côtés.

La pression de compression doit être atteinte à gauche (1) et à droite (2) dans la balle ronde. Ce n'est que lorsque les voyants de contrôle s'éteignent que le processus de liage peut être déclenché, [voir Page 66](#).

Régler la pression de compression, [voir Page 96](#).

## 8.15 Actionner la vanne de commutation hydraulique

S'il n'y a qu'un raccordement hydraulique disponible sur le tracteur, il est possible de passer de la commande hydraulique de la trappe arrière à la commande hydraulique du ramasseur et vice versa.



RP000-087

| Position | Commande hydraulique   |
|----------|--|
| <br>[I]  | Ouvrir/fermer la trappe arrière                                    |
| <br>[II] | Amener le ramasseur en position de transport / position de travail |

- ✓ Le câble de commande (2) est bien posé dans le tracteur, [voir Page 62](#).
- ▶ Tirer sur le câble de commande (2) depuis le tracteur.
- ➔ L'affichage (1) passe sur la position souhaitée [I] ou [II].
- ➔ L'hydraulique du tracteur permet d'ouvrir/fermer la trappe arrière, [voir Page 81](#) ou d'amener le ramasseur en position de transport/travail, [voir Page 70](#).

## 8.16 Ouvrir/fermer la trappe arrière

- ✓ Pour la version « Vanne de commutation hydraulique » : La vanne de commutation hydraulique est réglée sur « Ouvrir/fermer la trappe arrière », [voir Page 80](#).

### Ouvrir

- ▶ Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (rouge, 1+) jusqu'à ce que la trappe arrière soit ouverte.

### Fermer

- ▶ Actionner l'appareil de commande sur le tracteur (rouge, 1+) jusqu'à ce que la trappe arrière soit fermée.

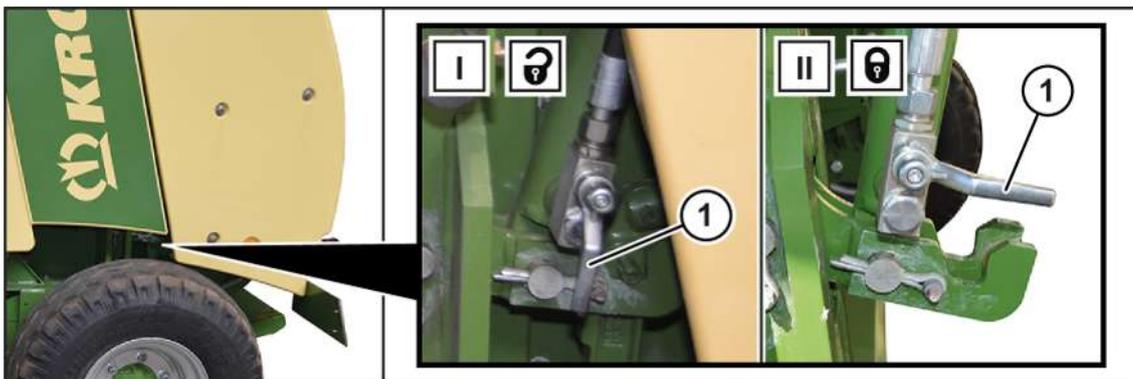
## 8.17 Utiliser le robinet d'arrêt de la trappe arrière

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures dû au robinet d'arrêt ouvert de la trappe arrière**

Lors de travaux sur ou sous la trappe arrière ouverte ou à l'intérieur de la chambre à balles, un abaissement incontrôlé de la trappe arrière peut se produire en cas de robinet d'arrêt ouvert. Cela peut entraîner de graves blessures voire la mort.

- ▶ Toujours fermer le robinet d'arrêt si vous effectuez des travaux alors que la trappe arrière est ouverte.



RPG000-014

Le système hydraulique de la machine est alimenté en pression par les flexibles hydrauliques du tracteur. Le robinet d'arrêt de la trappe arrière (1) est un composant de sécurité empêchant la fermeture inopinée de la trappe arrière. Le robinet d'arrêt de la trappe arrière (1) doit être fermé lorsque des travaux sont réalisés dans la chambre à balles ou sur la trappe arrière.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

### Ouvrir le robinet d'arrêt

- ▶ Lever le robinet d'arrêt (1) et le tourner en position (I).
- ➔ La trappe arrière peut être fermée.

### Fermer le robinet d'arrêt

- ▶ Lever le robinet d'arrêt (1) et le tourner en position (II).
- ➔ La trappe arrière ne peut pas être fermée.

## 8.18 Éliminer les blocages de la matière récoltée

### 8.18.1 Blocage de la matière récoltée sur le coin droit et gauche du ramasseur

- ✓ Pour la version « Vanne de commutation hydraulique » : La vanne de commutation hydraulique est réglée sur « Amener le ramasseur en position de transport / position de travail », [voir Page 80](#).
- ▶ Réduire la vitesse de rotation.
- ▶ Effectuer une marche arrière pendant le fonctionnement de la prise de force et actionner à plusieurs reprises l'appareil de commande dans le tracteur (rouge, 1+) pour soulever et abaisser le ramasseur.

Si le blocage de la matière récoltée n'est pas éliminé par cette mesure :

- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Porter toujours des gants de sécurité pour éliminer les blocages de matière récoltée.**

- ▶ Éliminer la matière récoltée qui s'est accumulée à la main.
- ▶ Une fois le blocage de matière récoltée éliminé, augmenter à nouveau la vitesse de rotation à la vitesse nominale.

### 8.18.2 Blocage de la matière récoltée dans le ramasseur

- ✓ Pour la version « Vanne de commutation hydraulique » : La vanne de commutation hydraulique est réglée sur « Amener le ramasseur en position de transport / position de travail », voir Page 80.
- ▶ Réduire la vitesse de rotation.
- ▶ Effectuer une marche arrière pendant le fonctionnement de la prise de force et actionner à plusieurs reprises l'appareil de commande dans le tracteur (rouge, 1+) pour soulever et abaisser le ramasseur.

Si cette opération n'élimine pas le blocage de matière récoltée :

- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, voir Page 26.
- ▶ Démonter le déflecteur inférieur et supérieur, voir Page 72 et voir Page 73.

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Porter toujours des gants de sécurité pour éliminer les blocages de matière récoltée.**

- ▶ Éliminer l'accumulation de matière récoltée à la main.
- ▶ Monter le déflecteur inférieur et supérieur, voir Page 72 et voir Page 73.

### 8.18.3 Blocage de la matière récoltée entre le ramasseur et la chambre à balles



RPG000-048

Procédez comme suit pour éliminer la matière récoltée qui s'est accumulée entre le ramasseur et la chambre à balles (1) :

- ✓ Pour la version « Vanne de commutation hydraulique » : La vanne de commutation hydraulique est réglée sur « Amener le ramasseur en position de transport / position de travail », voir Page 80.
- ▶ Réduire la vitesse de rotation.
- ▶ Effectuer une marche arrière pendant le fonctionnement de la prise de force et actionner à plusieurs reprises l'appareil de commande dans le tracteur (rouge, 1+) pour soulever et abaisser le ramasseur.

Si le blocage de la matière récoltée n'est pas éliminé par cette mesure :

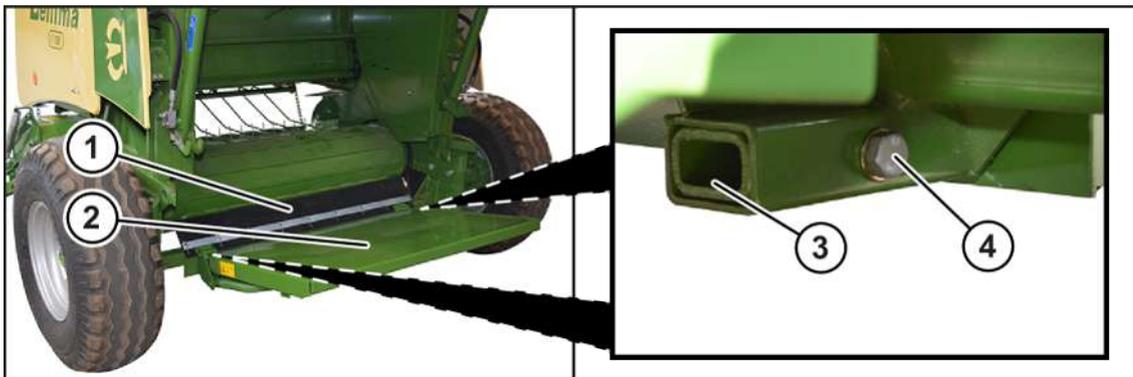
- ▶ Pour ouvrir la trappe arrière, actionner l'appareil de commande dans le tracteur (rouge, 1+).
- ▶ En vue de bloquer la trappe arrière, il convient de fermer le robinet d'arrêt, voir Page 81.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, voir Page 26.

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Porter toujours des gants de sécurité pour éliminer les blocages de matière récoltée.**

- ▶ Extraire la balle ronde de la chambre à balles.
- ▶ Éliminer la matière récoltée qui s'est accumulée à la main.

## 8.19 Démontcr l'éjecteur de balles

Il convient de démonter l'éjecteur de balles dans certaines conditions de travail, par ex. lors de travaux en pente.



RP000-094

- ▶ Démontcr le raccord à vis (4) sur les côtés droit et gauche de la machine.
- ▶ Extraire la tôle de capotage (1) et l'éjecteur de balles (2) de la fixation (3) sur le côté gauche et droit de la machine.
- ▶ Monter le raccord à vis (4) sur les côtés droit et gauche de la machine.

## 9 Conduite et transport

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales**

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 13](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité**

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 26](#).

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident causé par des robinets d'arrêt ouverts**

Du fait de robinets d'arrêt ouverts, des composants de la machine peuvent être activés de manière inopinée. Ceci pourrait engendrer de graves accidents.

- ▶ Pour éviter que des fonctions ne soient déclenchées par erreur, le robinet d'arrêt/les robinets d'arrêt doit ou doivent être verrouillé/s lors du transport et de la circulation sur route.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident lors des virages avec la machine accouplée**

Dans les virages, la machine accouplée pivote plus que le tracteur. Ceci peut engendrer des accidents.

- ▶ Prendre en compte la zone de pivotement plus élevée.
- ▶ Faire attention aux personnes, à la circulation à contre-sens et aux obstacles lors des virages.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident dû à des soupapes de commande non verrouillées du tracteur**

En présence de soupapes de commande non verrouillées, des composants de la machine peuvent être activés de manière inopinée. Ceci pourrait engendrer de graves accidents

- ▶ Pour éviter que des fonctions ne soient déclenchées par erreur, les soupapes de commande du tracteur doivent se trouver en position neutre lors du transport et de la circulation sur route et être verrouillées.

### 9.1 Préparer la machine pour la circulation routière

- ✓ Tous les points mentionnés au chapitre « Mise en service » sont réalisés, [voir Page 55](#).
- ✓ Les appareils de commande sur le tracteur sont en position neutre et verrouillés.
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

- ✓ Toutes les protections sont bien fermées et verrouillées.
- ✓ Les cales d'arrêt sont bloquées dans les fixations sur la machine, *voir Page 69*.
- ✓ La béquille se trouve en position de transport, *voir Page 68*.
- ✓ L'éclairage de routes est raccordé, contrôlé et fonctionne impeccablement, *voir Page 61*.
- ✓ Le ramasseur doit être levé en position de transport, *voir Page 70*.
- ✓ Le goujon pour le ramasseur se trouve en position de transport, *voir Page 71*.
- ✓ La chambre à balles est vide et la trappe arrière est fermée.
- ✓ La machine a été dégagée des encrassements et résidus de récolte, notamment au niveau des systèmes d'éclairage et d'immatriculation.
- ✓ Les pneus ne présentent pas de coupures et de déchirures..
- ✓ La pression des pneus est correcte, *voir Page 42*.
- ✓ La barre de maintien est montée dans la boîte de réserve et maintient les rouleaux de filet qui y sont stockés.
- ✓ La vitesse maximale admissible de la machine est connue et observée.

### 9.2 Arrêter la machine

 **AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures dû au déplacement de la machine non sécurisée**

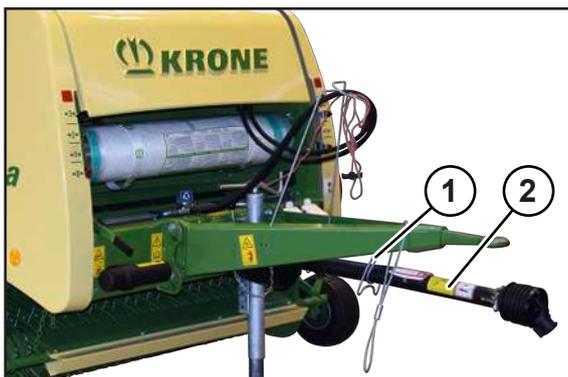
Si la machine n'est pas sécurisée contre tout déplacement inopiné après avoir été immobilisée, des personnes peuvent être grièvement blessées par le déplacement incontrôlé de la machine.

- ▶ Bloquer la machine avec des cales d'arrêt pour empêcher tout déplacement.
- ▶ Avant de dételer la machine du tracteur, entièrement fermer la trappe arrière.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, *voir Page 26*.
- ▶ Amener le pied d'appui en position d'appui, *voir Page 68*.
- ▶ Desserrer la chaîne de maintien de l'arbre à cardan côté tracteur, désaccoupler l'arbre à cardan et le déposer sur le logement prévu à cet effet.
- ▶ Desserrer le dispositif d'attelage selon la notice d'utilisation du constructeur du tracteur.
- ▶ En cas d'utilisation d'une chaîne de sécurité pour la sécurisation supplémentaire des appareils tractés : retirer la chaîne de sécurité.
- ▶ Retirer le connecteur de l'éclairage de routes, *voir Page 61*.
- ▶ Désaccoupler les flexibles hydrauliques et les suspendre dans la fixation de la machine.
- ▶ Éloigner le tracteur avec précaution.
- ▶ Monter la protection contre les utilisations non autorisées et conserver la clé en lieu sûr, *voir Page 69*.

### 9.3 Bloquer l'arbre à cardan

Si l'arbre à cardan n'est pas attelé au tracteur, il faut le bloquer avec le support d'arbre à cardan sur le timon.

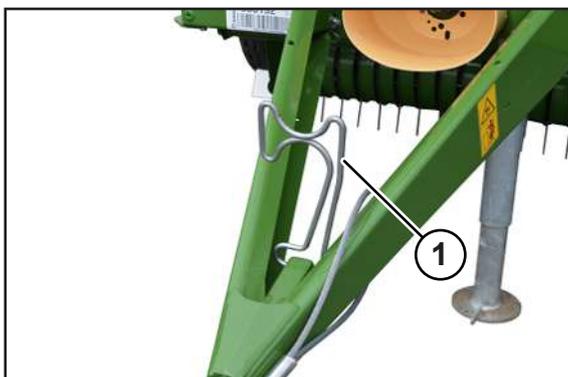
### En cas d'attelage en haut du timon



RPG000-118

- ▶ Rabattre le support d'arbre à cardan (1) vers le bas et placer l'arbre à cardan (2) dedans.

### En cas d'attelage en bas du timon



RPG000-137

- ▶ Rabattre le support d'arbre à cardan (1) vers le haut et poser l'arbre à cardan dessus.

## 9.4 Contrôler l'éclairage de routes



RPG000-038

- ▶ Brancher l'installation d'éclairage au système électrique du véhicule, *voir Page 61*.
- ▶ Vérifier si les lampes arrière (1) sont fonctionnelles.
- ▶ Nettoyer les lampes arrière (1) et les réflecteurs triangulaires (2).
- ▶ Nettoyer les autres réflecteurs oranges sur les capots latéraux (non illustrés).

## 9.5 Soulever la machine

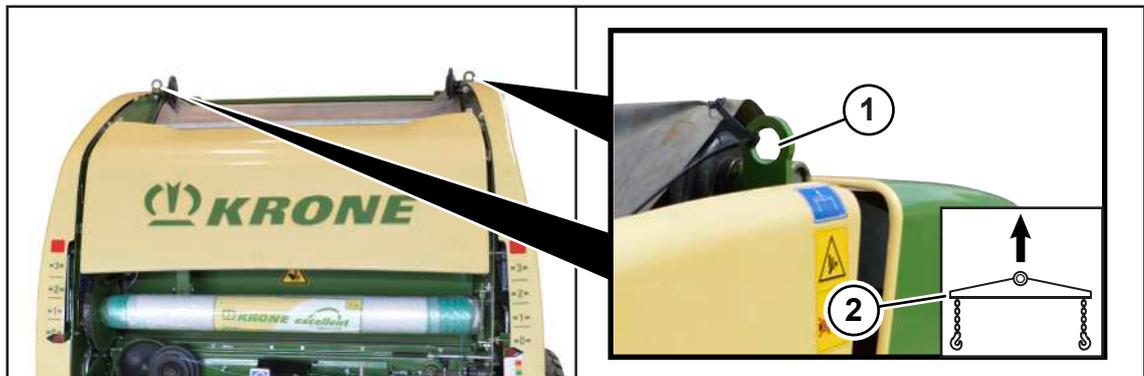
### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures dû à la machine surélevée

Danger pour les personnes dû à la chute de la machine ou au basculement incontrôlé de pièces. Ces activités doivent obligatoirement être effectués par du personnel spécialisé qualifié.

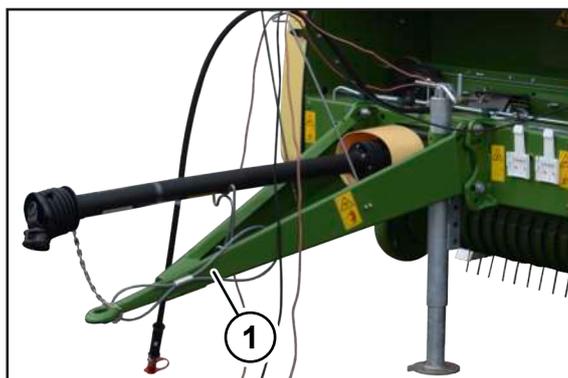
- ▶ Utiliser exclusivement des engins de levage et des moyens d'accrochage autorisés avec une capacité portante suffisante. Pour les poids, [voir Page 42](#).
- ▶ Respecter les indications relatives aux points d'accrochage prévus.
- ▶ Veiller à la bonne fixation des moyens d'accrochage.
- ▶ Ne jamais se tenir en dessous de la machine surélevée.
- ▶ Étayer la machine de manière sûre si vous devez travailler sous la machine, [voir Page 27](#).

La machine est dotée de 3 points d'accrochage.



2 points d'accrochage (1) se trouvent en haut, à côté du fond à rouleaux.

Il faut utiliser une traverse de levage (2) si la machine est soulevée.



1 point d'accrochage se trouve dans la zone avant du timon (1).

Pour soulever la machine, il faut utiliser un engin de levage possédant une capacité de charge minimale en rapport avec le poids total admissible de la machine, voir plaque signalétique sur la machine, [voir Page 39](#).

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Fermer la trappe arrière.
- ▶ Lever le ramasseur en position de transport, [voir Page 70](#).
- ▶ S'assurer que tous les dispositifs de protection sont verrouillés.
- ▶ S'assurer que l'arbre à cardan, les conduites hydrauliques et les câbles sont sécurisés.
- ▶ Accrocher les chaînes de l'engin de levage aux points d'accrochage de la machine.
- ▶ S'assurer que les crochets des chaînes sont correctement accrochés aux points d'accrochage.
- ▶ Tendre les chaînes de manière à délester le pied d'appui.
- ▶ Amener le pied d'appui en position de transport, [voir Page 68](#).

## 10 Réglages

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 13](#).

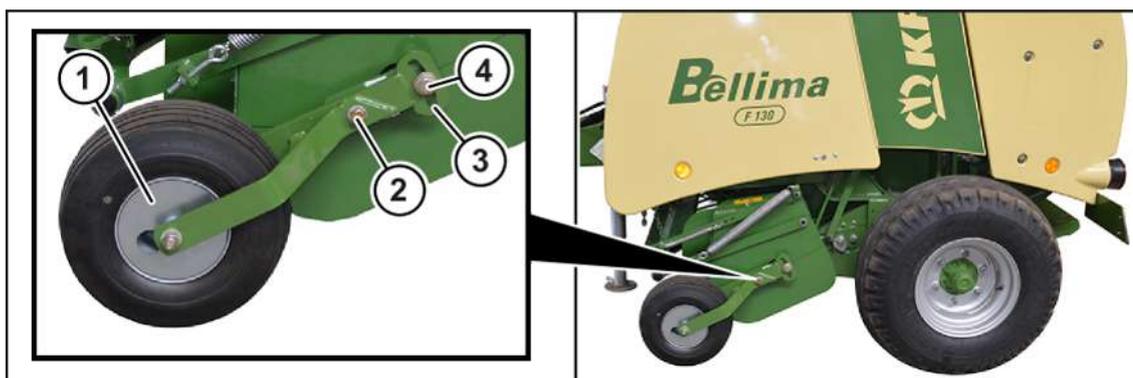
### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 26](#).

### 10.1 Régler les roues de jauge du ramasseur



RP000-091

Les roues de jauge (1) doivent être réglées de sorte à toucher légèrement le sol à la hauteur de travail présélectionnée du ramasseur. Régler de manière identique les roues de jauge (1) sur les deux côtés du ramasseur.

Les roues de jauge équipées de pneus sont illustrées ici à titre d'exemple. Les roues de jauge en tôle d'acier doivent être réglées de la même manière.

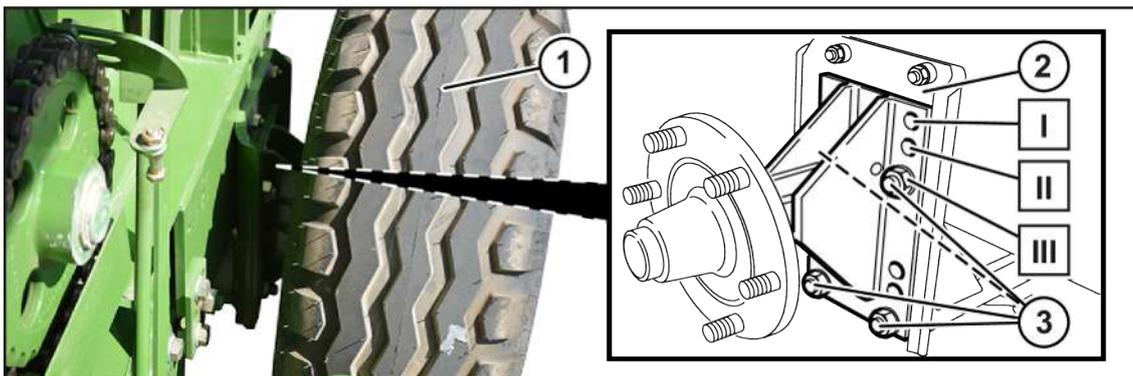
- ▶ Desserrer les raccords à vis (2) et (4).
- ▶ Régler la roue de jauge (1) via le trou oblong (3).

#### **INFORMATION**

En présence d'une matière récoltée très à plat au niveau du sol, il peut s'avérer nécessaire de faire fonctionner le ramasseur uniquement sur les roues de jauge. La hauteur de travail doit ici être réglée sur le réglage le plus bas.

Si le ramasseur ne parvient pas non plus à recueillir la matière récoltée de façon optimale dans l'ajustement de la hauteur de travail le plus bas, il convient d'adapter la hauteur de timon, [voir Page 48](#).

## 10.2 Réglage en hauteur des moyeux de roue



RP000-203

Les moyeux de roue peuvent être ajustés en hauteur en fonction des conditions d'utilisation. Au départ usine, les moyeux de roue sont réglés dans la position II.

Dans des conditions d'utilisation particulières, si la machine doit être 40 mm plus basse, il faudra amener le moyeu de roue dans la position III.

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit de la machine :

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ✓ La machine est soulevée avec un cric.
- ▶ Démontez le pneu (1), [voir Page 109](#).
- ▶ Démontez les vis (3) sur la plaque à bride (2).
- ▶ Faire coulisser la plaque à bride (2) vers le haut ou le bas pour pouvoir régler la position (I), (II) ou (III) souhaitée.
- ▶ Monter les vis (3).

Couple de serrage : [voir Page 110](#)

## 10.3 Régler les ressorts de suspension du ramasseur



RP000-278

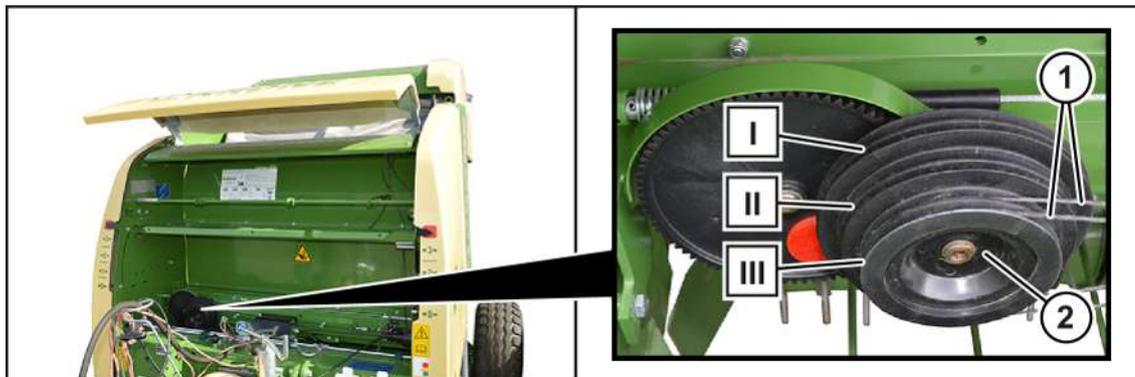
Il convient de régler le ressort de suspension (1) de sorte que seul le ramasseur soit déchargé.

Effectuer uniformément le réglage suivant sur le côté droit et gauche de la machine :

- ▶ Pour régler le ressort de suspension (1), desserrer ou serrer les écrous (2) sur la vis à œillet (3).

## 10.4 Régler le nombre de couches de ficelle

Sur la version « Liage par ficelle et filet »



RPG000-008

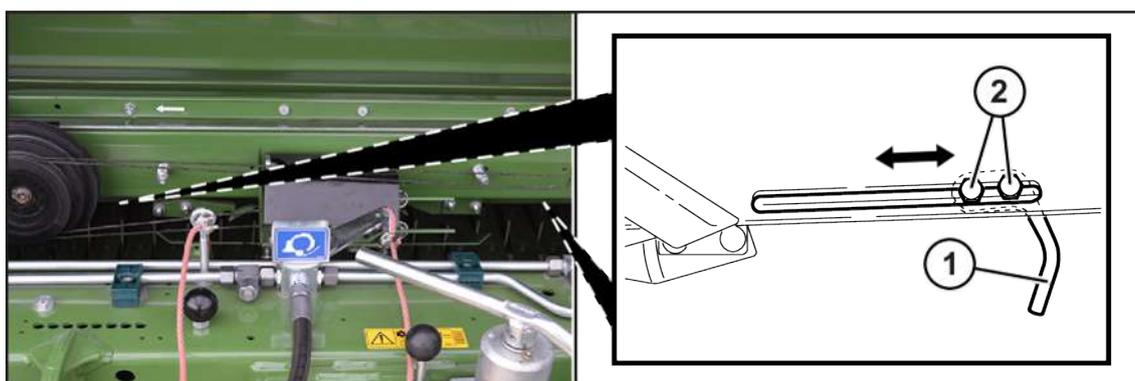
| Longueur de la matière récoltée | Position de la poulie étagée (2) | Distance entre les couches de ficelle sur la balle ronde |
|---------------------------------|----------------------------------|--|
| courte                          | (I)                              | étroite  |
| moyenne                         | (II)                             | moyenne  |
| longue                          | (III)                            | large  |

Plus la matière récoltée est longue, plus le diamètre de la poulie étagée (2) doit être petit et moins de ficelle sera enroulée autour de la balle ronde.

- Poser les 2 ficelles (1) autour de l'une des 3 poulies étagées en position [I], [II] ou [III].

## 10.5 Régler le limiteur de ficelle

Sur la version « Liage par ficelle et filet »



RPG000-033

La position des limiteurs de ficelle (1) détermine la distance de l'enroulement le plus à l'extérieur de la ficelle par rapport au bord extérieur de la balle ronde. Le réglage du limiteur de ficelle (1) est effectué en fonction de la longueur et du type de la matière à presser afin d'éviter que la ficelle ne glisse de la balle ronde.

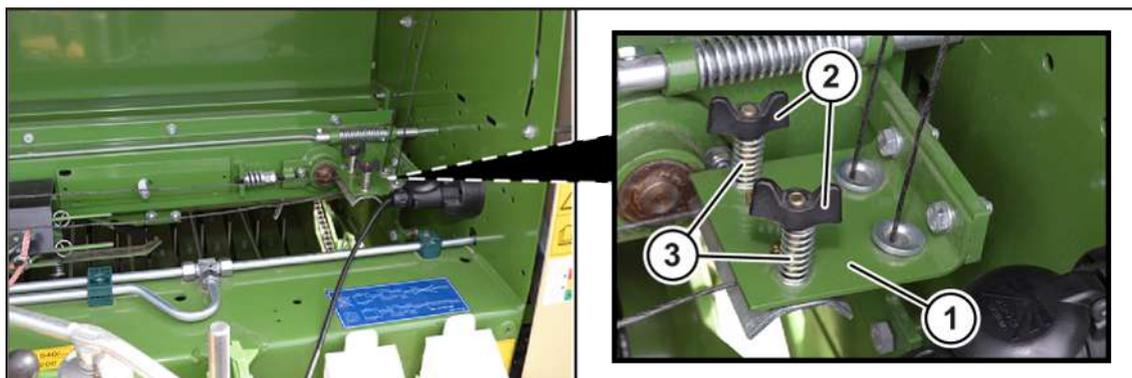
| Longueur des matières à presser | Distance entre les deux limiteurs de ficelle |
|---------------------------------|--|
| courte                          | étroite                                      |
| moyenne                         | moyenne                                      |
| longue                          | large  |

Effectuer uniformément le réglage suivant sur le côté droit et gauche :

- ▶ Desserrer les vis (2).
- ▶ Pousser le limiteur de ficelle (1) dans le sens de la flèche dans la position souhaitée. Veiller à ce que le réglage du limiteur de ficelle (1) sur les côtés droit et gauche de la machine soit identique.
- ▶ Serrer les vis (2).

## 10.6 Régler le reteneur de ficelle

**Sur la version « Liage par ficelle et filet »**



RPG000-034

Le reteneur de ficelle (1) maintient la ficelle de liage sous tension et veille à ce qu'elle soit tendue lorsqu'elle est amenée à la balle ronde. La ficelle de liage doit toujours être maintenue sous tension afin de garantir une coupe conforme. En même temps, la ficelle de liage ne doit pas être trop tendue pour pouvoir passer correctement au moment du démarrage. Différents types de ficelle de liage peuvent avoir des propriétés de frottement différentes.

Lors du remplacement du type de ficelle de liage, il faut régler à nouveau le reteneur de ficelle :

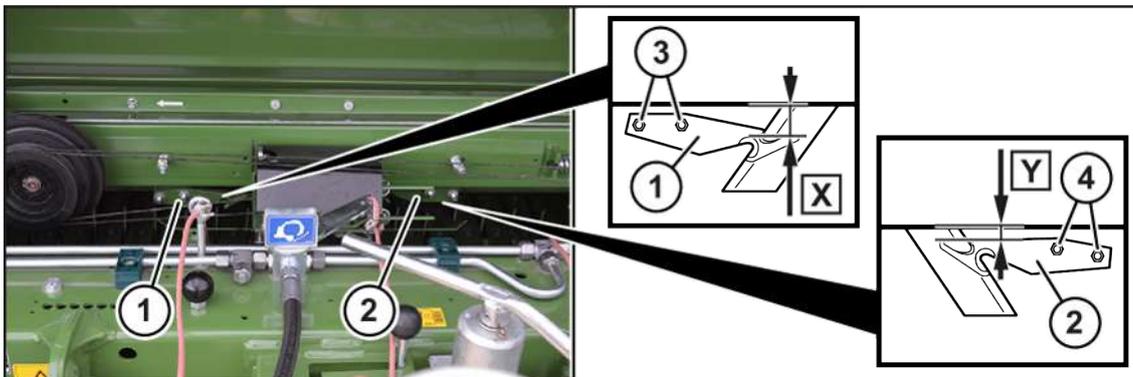
- ▶ Régler la tension de la ficelle de liage avec les vis de réglage (2).

| Sens de rotation des vis de réglage (2)         | Précontrainte des ressorts de compression (3) | Force de freinage du reteneur de ficelle (1) |
|---|---|--|
| Dans le sens des aiguilles d'une montre         | plus élevé                                    | plus élevé                                   |
| Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre | plus faible                                   | plus faible                                  |

Il est possible que les ressorts de compression (3) soient réglés différemment afin que les fins découpées de la ficelle présentent la même longueur.

## 10.7 Régler l'entraîneur du liage par ficelle

Sur la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-189

La dimension doit être égale à **X=38 mm** pour l'entraîneur (1) et à **Y=20 mm** pour l'entraîneur (2).

- ▶ Pour régler l'entraîneur (1), il convient de desserrer les vis (3) et de déplacer l'entraîneur (1) jusqu'à ce que la dimension **X=38 mm**.
- ▶ Serrer les vis (3).
- ▶ Pour régler l'entraîneur (2), il convient de desserrer les vis (4) et de déplacer l'entraîneur (2) jusqu'à ce que la dimension **Y=20 mm**.
- ▶ Serrer les vis (4).

## 10.8 Régler le nombre de couches de filet



RPG000-022

Le nombre de couches de filet se règle sur la vis de réglage (1) sur le côté droit de la machine. Le nombre de couches de filet se règle comme suit via la dimension X :

| Dimension X | Nombre de couches de filet |
|-------------|----------------------------|
| 12 mm       | 1                          |
| 24 mm       | 2                          |
| 36 mm       | 3                          |

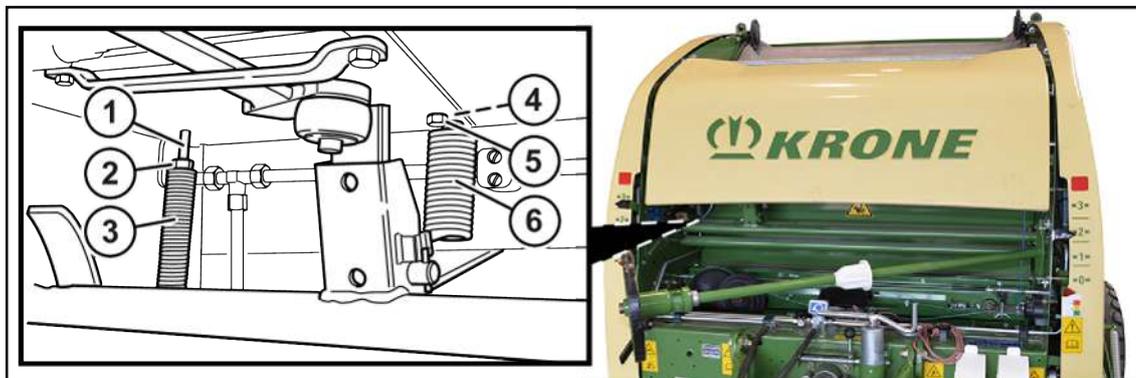
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 26.
- ✓ Le rail à ressort (3) est dans la position inférieure.
- ▶ Engager une clé à six pans creux dans la vis de réglage (1) et desserrer le contre-écrou (2) avec filet gauche.
- ▶ Sortir la vis de réglage (1) jusqu'à atteindre la cote X souhaitée.

## 10.9 Réglage du frein de matériel de liage

Si le filet n'est pas bien découpé, il faut contrôler et régler le frein de matériel de liage.

- ✓ La boîte de réserve est ouverte et le logement du rouleau est pivoté vers l'avant.
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

### Régler la tension du ressort



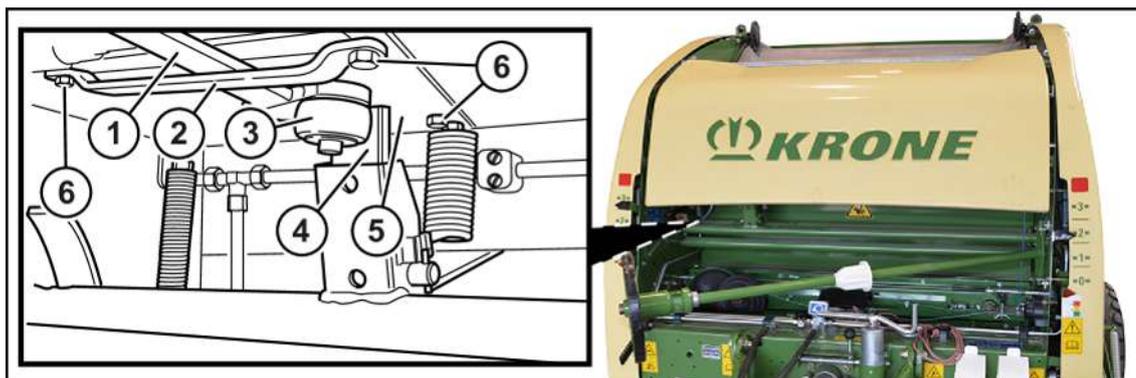
RPG000-051

Le ressort du frein de marche à vide (3) doit être réglé de sorte que le filet s'engage correctement tout en étant maintenu tendu.

Le ressort du frein principal (6) doit être réglé de sorte que le rouleau de filet ne puisse être tourné qu'avec difficulté à la main et que le filet puisse être découpé correctement.

- ▶ Pour régler le ressort du frein de marche à vide (3), il convient de desserrer le contre-écrou (2) et de corriger via la vis de réglage (1).
- ▶ Pour régler le ressort du frein principal (6), il convient de desserrer le contre-écrou (5) et de corriger via la vis de réglage (4).
- ▶ Après le réglage, il faut à nouveau resserrer les contre-écrous (2) et (5).

### Régler le moment de desserrage du ressort du frein principal



RPG000-052

- ▶ Amener le levier manuel (1) au centre du guidage (2).
  - ⇒ Dans cette position, le rouleau (3) doit se trouver sur le levier coudé (4).
- ▶ Si le rouleau (3) ne repose pas sur le levier coudé (4), desserrer les écrous (6) et déplacer la plaque (5) dans les trous oblongs jusqu'à ce que le rouleau (3) repose sur le levier coudé (4).

## 10 Réglages

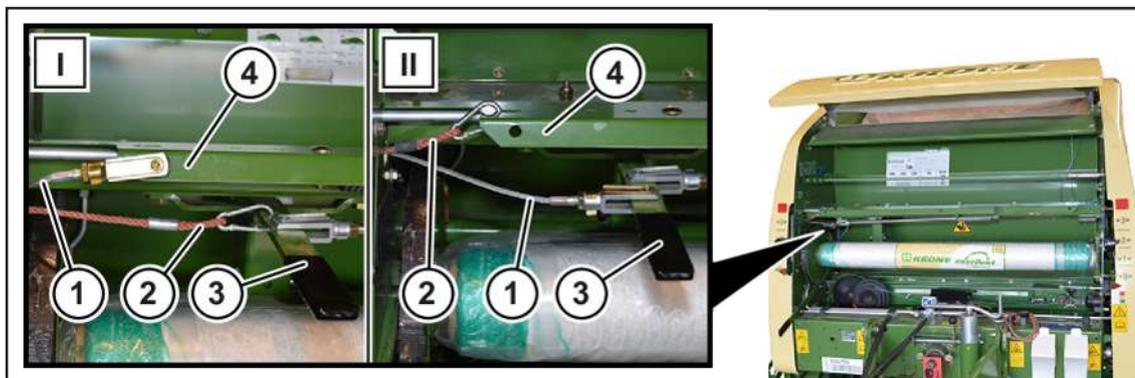
10.10 Régler le dispositif de départ du liage hydraulique pour le liage par filet et ficelle et ficelle



### 10.10 Régler le dispositif de départ du liage hydraulique pour le liage par filet et ficelle

#### Sur la version « Liage par ficelle et filet »

Avec l'appareil de commande (vert, 4+) sur le tracteur, le dispositif de départ du liage hydraulique démarre le liage sur la machine. En fonction du liage à lancer (liage par ficelle ou filet), il faudra remplacer les câbles de commande.

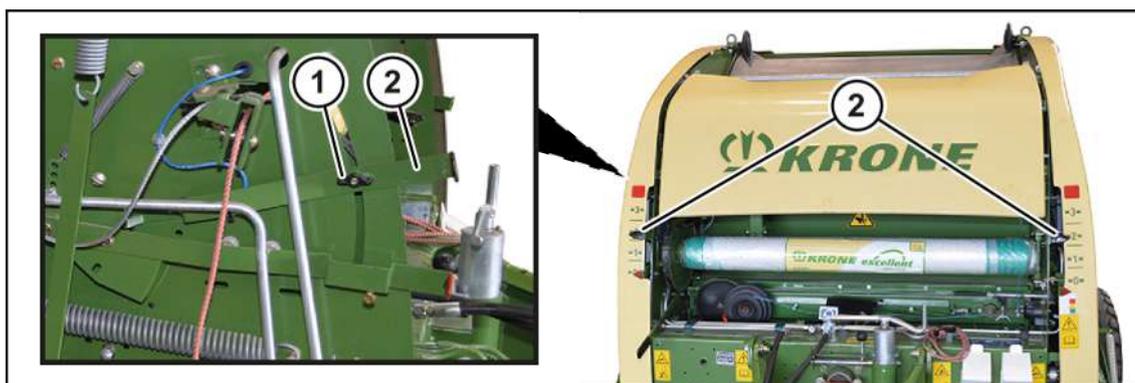


RP000-118

| Position | Désignation       |
|----------|-------------------|
| I        | Liage par ficelle |
| II       | Liage par filet   |

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Pour régler le liage par ficelle [I], accrocher le câble synthétique (2) au levier (3) et le câble en acier (1) au fond de la boîte de réserve (4).
- ▶ Pour régler le liage par filet [II], accrocher le câble en acier (1) au levier (3) et le câble synthétique (2) au fond de la boîte de réserve (4).

### 10.11 Régler la pression de compression



RP000-134

Les indicateurs de présélection noirs (2) sur la face avant de la machine peuvent être réglés en vue de contrôler visuellement si la pression de compression souhaitée est atteinte. La pression de compression ne peut pas dépasser le réglage « 3 ».

#### Pour la version « Indicateur de pression électronique »

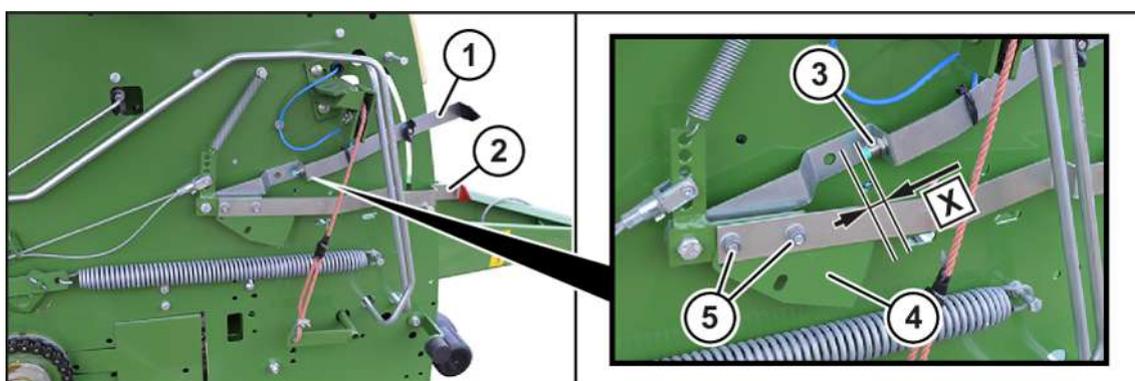
Un signal est émis à destination du conducteur sur l'indicateur de pression électronique dans le tracteur lorsque la pression de compression réglée est atteinte, [voir Page 80](#).

| Matière récoltée | Plage de pression |
|------------------|-------------------|
| Foin             | basse             |
| Paille           | moyenne/élevée    |
| ensilage         | élevée            |

Effectuer uniformément le réglage suivant sur le côté droit et gauche de la machine :

- ✓ La protection latérale est ouverte.
- ▶ Desserrer l'écrou à oreilles (1).
- ▶ Déplacer l'indicateur de présélection (2) vers le haut ou le bas dans la position souhaitée.
- ▶ Serrer l'écrou à oreilles (1).

## 10.12 Réglage des capteurs de l'indicateur de pression électronique



RP000-224

Les capteurs (3) de l'indicateur de pression électronique se situent derrière les capots latéraux sur le côté gauche et droit machine.

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit de la machine :

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ✓ Le capot latéral est ouvert.

### Réglage de l'écart des capteurs

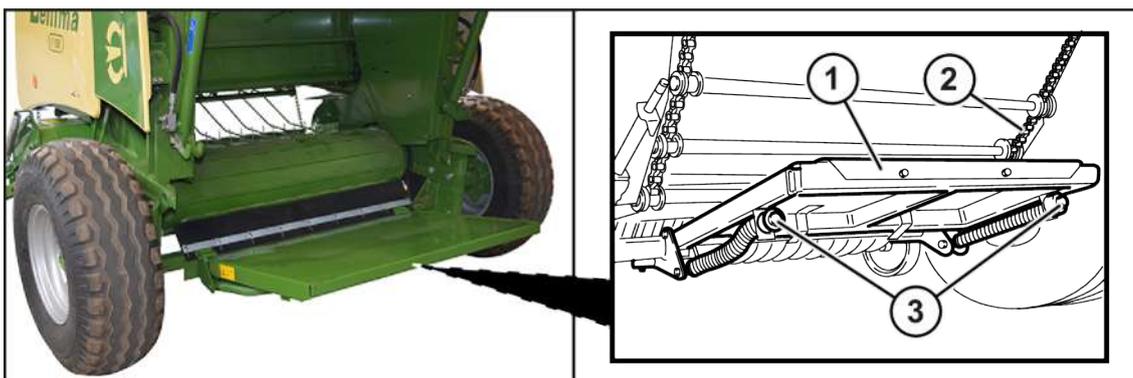
- ▶ Pour contrôler la dimension X entre le capteur (3) et la tôle de guidage (4), régler l'indicateur de présélection noir (1) à la hauteur de l'indicateur de pression rouge (2).
  - ⇒ Le bord supérieur de la tôle de guidage (4) se trouve au centre du capteur (3).
- ▶ Contrôler la dimension X.
  - ⇒ Si la dimension **X=3 mm**, le réglage est correct.
  - ⇒ Si la dimension n'est pas **X=3 mm**, il convient de régler le capteur (3).
- ▶ Desserrer ou serrer les raccords à vis du capteur (3) jusqu'à ce que la dimension **X=3 mm** soit réglée.

### Réglage de la tôle de guidage

Si les voyants de contrôle de l'indicateur de pression électronique s'allument de manière anticipée ou retardée, la tôle de guidage (4) doit être réglée.

- ▶ Desserrer les raccords à vis (5) et déplacer la tôle de guidage (4) dans les trous oblongs.
- ▶ Activer le système électrique du véhicule.
- ▶ Déplacer manuellement l'indicateur de pression rouge (2) vers l'indicateur de présélection noir (1) et vérifier si les voyants de contrôle ne s'allument que lorsque les indicateurs sont superposés.

### 10.13 Réglage de l'éjecteur de balles



RP000-218

L'éjecteur de balles doit présenter une distance de **10 à 30 mm** par rapport au bord supérieur (1) du fond à rouleaux (2) en marche.

- ✓ La trappe arrière est ouverte et bloquée.
- ▶ Mesurer la distance à l'endroit le plus étroit entre le bord supérieur (1) et le fond à rouleaux (2) en marche.
- ➔ L'éjecteur de balles est bien réglé si la distance est comprise entre **10 et 30 mm**.

Si la distance est supérieure à 30 mm :

- ▶ Resserrer les vis (3).

Si la distance est inférieure à 10 mm :

- ▶ Desserrer les vis (3).

## 11 Maintenance

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 13](#).

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 26](#).

## 11.1 Tableau de maintenance

### 11.1.1 Maintenance – avant la saison

| Contrôler le niveau d'huile   |                               |
|---|-------------------------------|
| Boîte de transmission principale  | <a href="#">voir Page 111</a> |
| Composants  |                               |
| Régler et huiler les chaînes d'entraînement   | <a href="#">voir Page 120</a> |
| Serrer les vis/écrous sur la machine  | <a href="#">voir Page 106</a> |
| Resserrer les écrous de roue  | <a href="#">voir Page 110</a> |
| Contrôler la pression des pneus   | <a href="#">voir Page 110</a> |
| Contrôler l'écart entre le rouleau et la chaîne du fond mouvant et le régler                                      | <a href="#">voir Page 123</a> |
| Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage  | <a href="#">voir Page 118</a> |
| Lubrifier la machine selon le plan de lubrification   | <a href="#">voir Page 101</a> |
| Contrôler les flexibles hydrauliques  | <a href="#">voir Page 117</a> |
| Contrôler les câbles de raccord électriques et les faire réparer ou remplacer par le partenaire de service KRONE. |                               |

### 11.1.2 Maintenance – après la saison

| Composants  |                               |
|---|-------------------------------|
| Nettoyer la machine                                 | <a href="#">voir Page 117</a> |
| Lubrifier la machine selon le plan de lubrification | <a href="#">voir Page 101</a> |
| Lubrifier l'arbre à cardan                          | <a href="#">voir Page 106</a> |

| Composants   |                      |
|--|----------------------|
| Graisser les filets des vis de réglage   |                      |
| Nettoyer les chaînes d'entraînement  | <i>voir Page 118</i> |
| Graisser les tiges de piston nues de tous les vérins hydrauliques et les rentrer autant que possible                                       |                      |
| Mouiller d'huile toutes les articulations de leviers ainsi que toutes les positions de paliers sans possibilité de lubrification           |                      |
| Réparer les défauts de peinture, protéger soigneusement les parties métalliques à nu avec un produit anti-rouille                          |                      |
| Vérifier que les pièces mobiles ont toute liberté de manœuvre. En cas de besoin, démonter, nettoyer, lubrifier puis remonter ces éléments. |                      |
| Entreposer la machine dans un endroit sec à l'abri des intempéries, à l'écart de toute substance corrosive                                 |                      |
| Protéger les pneus contre les influences extérieures telles que par exemple l'huile, la graisse ou encore le rayonnement solaire           |                      |

### 11.1.3 Maintenance – une fois après 10 heures

| Composants   |                      |
|--|----------------------|
| Resserrer les écrous de roue   | <i>voir Page 110</i> |
| Contrôler la pression des pneus  | <i>voir Page 110</i> |
| Vérifier si les flexibles hydrauliques présentent des fuites et, si nécessaire, faire remplacer par le partenaire de service KRONE | <i>voir Page 117</i> |
| Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage   | <i>voir Page 118</i> |

### 11.1.4 Maintenance – une fois après 50 heures

| Vidange d'huile                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| Boîte de transmission principale | <i>voir Page 111</i> |

### 11.1.5 Maintenance – toutes les 10 heures, au moins une fois par jour

| Contrôler le niveau d'huile  |                      |
|--|----------------------|
| Boîte de transmission principale                                     | <i>voir Page 111</i> |
| Composants   |                      |
| Nettoyer la machine  | <i>voir Page 117</i> |
| Huiler la chaîne d'entraînement du ramasseur                         | <i>voir Page 121</i> |
| Huiler la chaîne d'entraînement de l'entraînement du fond à rouleaux | <i>voir Page 122</i> |

| <b>Composants</b>  |                      |
|--|----------------------|
| Huiler la chaîne d'entraînement de l'entraînement de rouleau | <i>voir Page 123</i> |
| Contrôler le fonctionnement du système de freinage           |                      |
| Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage                   | <i>voir Page 118</i> |

### 11.1.6 Maintenance – toutes les 50 heures

| <b>Composants</b>                                     |                      |
|---|----------------------|
| Serrer les vis/écrous sur la machine                  | <i>voir Page 106</i> |
| Resserrer les écrous de roue                          | <i>voir Page 110</i> |
| Contrôler la pression des pneus                       | <i>voir Page 110</i> |
| Contrôler et régler la fermeture de la trappe arrière | <i>voir Page 136</i> |

### 11.1.7 Maintenance – toutes les 500 heures

| <b>Vidange d'huile</b>           |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| Boîte de transmission principale | <i>voir Page 111</i> |

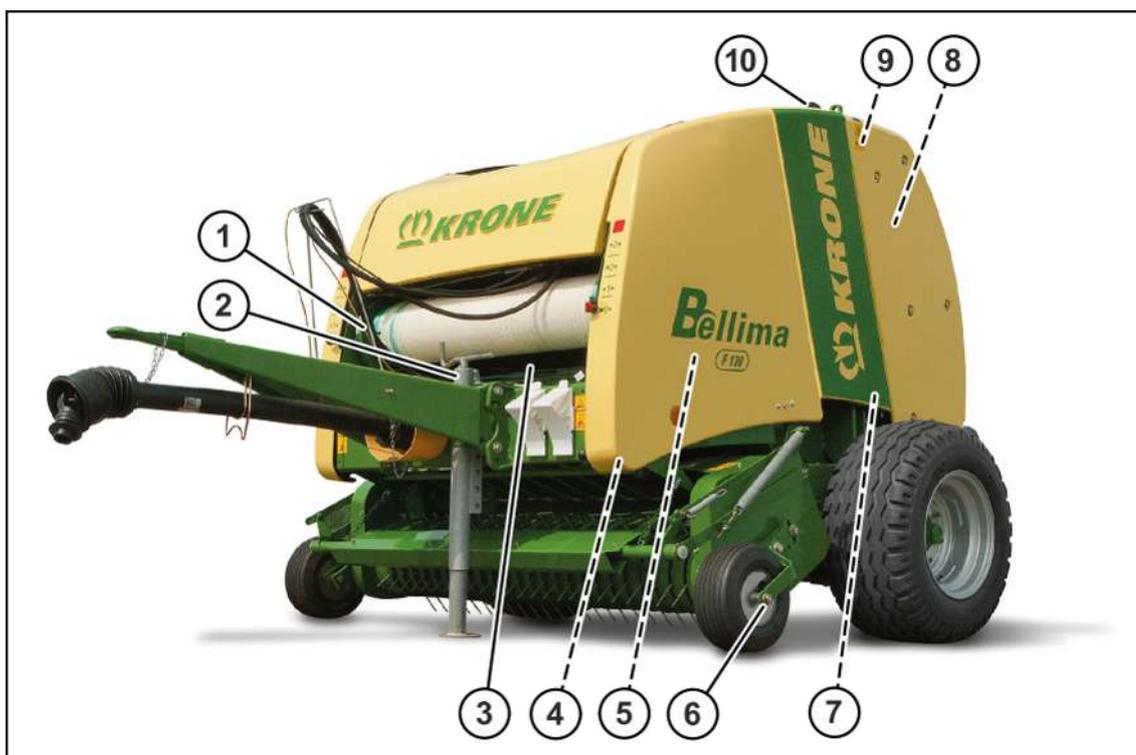
## 11.2 Plan de lubrification

|   |
|---|
| <b>AVIS</b>   |
| <p><b>Dommages au niveau des paliers</b></p> <p>L'utilisation de graisses lubrifiantes différentes de celles homologuées et l'utilisation de graisses lubrifiantes différentes peuvent engendrer des dommages sur les composants lubrifiés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utiliser uniquement les graisses de lubrification homologuées, <i>voir Page 45</i>.</li> <li>▶ Ne pas utiliser de graisses de lubrification contenant du graphite.</li> <li>▶ Ne pas utiliser de graisses de lubrification différentes.</li> </ul>   |
| <b>AVIS</b>   |
| <p><b>Dégâts environnementaux dus aux matières d'exploitation</b></p> <p>Lorsque des matières d'exploitation ne sont pas stockées et éliminées dans le respect des prescriptions, elles peuvent parvenir dans l'environnement. Des dégâts environnementaux peuvent être occasionnés même s'il s'agit de petites quantités.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stocker les matières d'exploitation dans des récipients appropriés conformément aux prescriptions légales.</li> <li>▶ Éliminer les matières d'exploitation usées conformément aux prescriptions légales.</li> </ul> |

Les indications concernant les intervalles de maintenance sont basées sur une utilisation moyenne de la machine. Les intervalles doivent être raccourcis si l'utilisation est plus importante et les conditions de travail sont extrêmes. Les types de lubrification sont identifiés par des symboles dans le plan de lubrification, signification voir tableau.

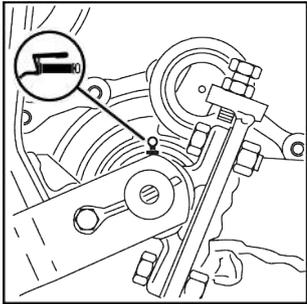
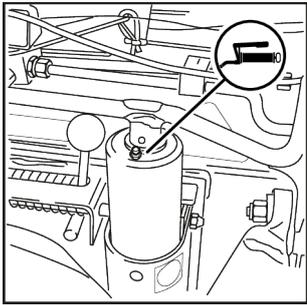
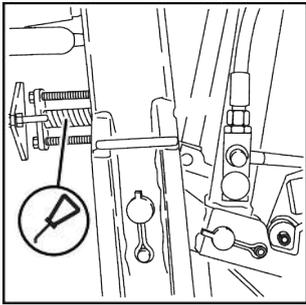
| Type de lubrification   | Lubrifiant   | Remarque  |
|---|--|---|
| Graisser<br> | Graisse polyvalente                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Appliquer environ 2 coups de la graisse lubrifiante de la pompe à graisse.</li> <li>▶ Retirer la graisse excédentaire du graisseur.</li> </ul> |
| Huiles<br>   | Huiles à base de plantes, sauf prescription contraire. | ▶ Répartir l'huile de façon homogène.   |

Côté gauche de la machine



RPG000-031

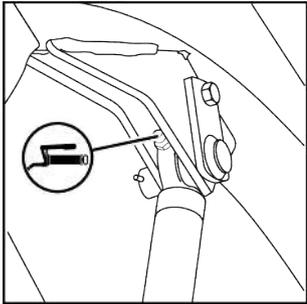
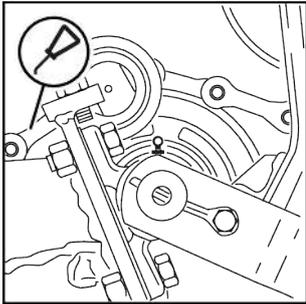
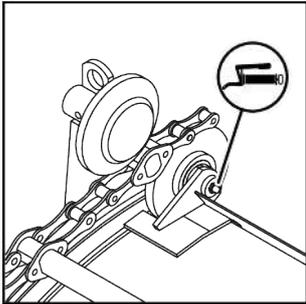
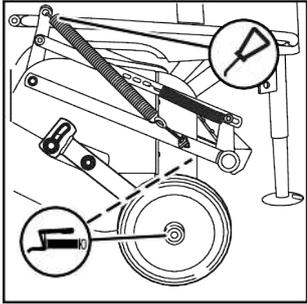
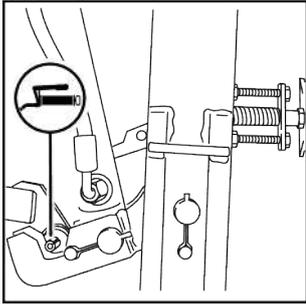
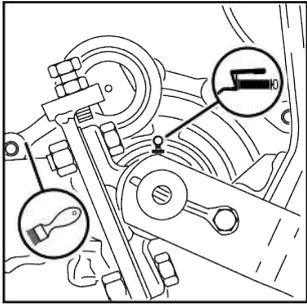
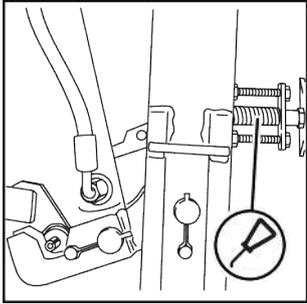
| Toutes les 24 heures de fonctionnement |            |            |
|--|------------|------------|
| <p>(1)</p>                             | <p>(3)</p> |            |
| <p>(4)</p>                             | <p>(5)</p> | <p>(6)</p> |
| <p>(7)</p>                             | <p>(8)</p> | <p>(9)</p> |
| <p>(10)</p>                            |            |            |

| Toutes les 50 heures de fonctionnement  |  |     |
|---|--|-----|
| (9)                                     |   |     |
| Toutes les 100 heures de fonctionnement |  |     |
| (2)                                     |  | (7) |
|   |  |     |

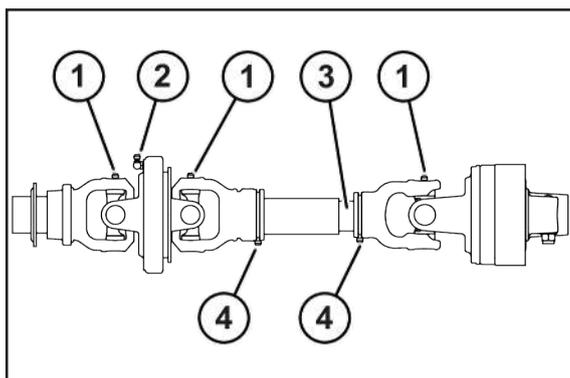
Côtés droit et arrière de la machine



RPG000-032

| Toutes les 24 heures de fonctionnement  |   |   |
|---|---|---|
| (1)   | (2)   | (3)   |
|    |  |  |
| (4)   | (5)   |   |
|    |  |   |
| Toutes les 50 heures de fonctionnement  |   |   |
| (2)   |   |   |
|  |   |   |
| Toutes les 100 heures de fonctionnement   |   |   |
| (5)   |   |   |
|  |   |   |

### 11.3 Lubrifier l'arbre à cardan



RP000-176

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Respecter la notice d'utilisation du fabricant de l'arbre à cardan.
- ▶ Nettoyer l'arbre à cardan.
- ▶ Lubrifier l'arbre à cardan avec une graisse polyvalente à la périodicité de graissage découlant du tableau suivant.

Pour une liste des graisses lubrifiantes à utiliser, [voir Page 44](#).

Le tableau suivant fournit des informations sur la quantité de lubrifiant et sur la périodicité de graissage par point de lubrification.

| Pos. | Quantité de lubrifiant | Périodicité de graissage |
|------|------------------------|--------------------------|
| (1)  | 10 g                   | 50 heures                |
| (2)  | 30 g                   |                          |
| (3)  | 20 g                   |                          |
| (4)  | 6 g                    |                          |

### 11.4 Couples de serrage

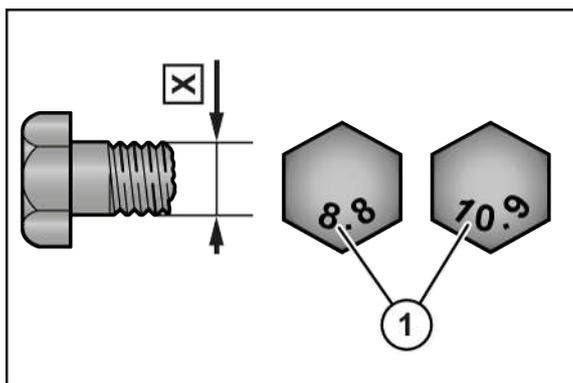
#### Couples de serrage différents

Tous les raccord à vis doivent par principe être serrés selon les couples de serrage ci-après indiqués. Les écarts par rapport aux tableaux sont marqués de manière appropriée.

#### Vis autotaraudeuses métriques avec filetage à gros pas

##### **INFORMATION**

Le tableau ne concerne pas les vis à tête fraisée à six pans creux serrées avec le six pans creux.

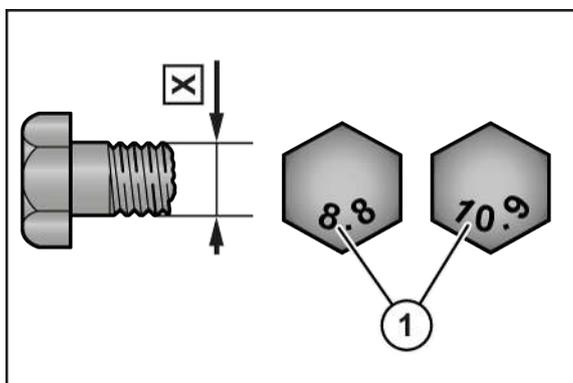


DV000-001

X Taille du filetage 1 Classe de résistance sur la tête de la vis

| X   | Classe de résistance   |      |      |      |
|-----|------------------------|------|------|------|
|     | 5.6                    | 8.8  | 10.9 | 12.9 |
|     | Couple de serrage (Nm) |      |      |      |
| M4  |                        | 3,0  | 4,4  | 5,1  |
| M5  |                        | 5,9  | 8,7  | 10   |
| M6  |                        | 10   | 15   | 18   |
| M8  |                        | 25   | 36   | 43   |
| M10 | 29                     | 49   | 72   | 84   |
| M12 | 42                     | 85   | 125  | 145  |
| M14 |                        | 135  | 200  | 235  |
| M16 |                        | 210  | 310  | 365  |
| M20 |                        | 425  | 610  | 710  |
| M22 |                        | 571  | 832  | 972  |
| M24 |                        | 730  | 1050 | 1220 |
| M27 |                        | 1100 | 1550 | 1800 |
| M30 |                        | 1450 | 2100 | 2450 |

### Vis autotaraudeuses métriques avec filetage à pas fin



DV000-001

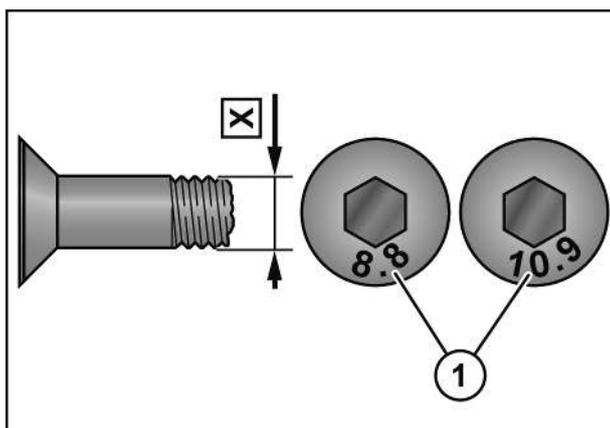
X Taille du filetage 1 Classe de résistance sur la tête de la vis

| X       | Classe de résistance   |      |      |      |
|---------|------------------------|------|------|------|
|         | 5.6                    | 8.8  | 10.9 | 12.9 |
|         | Couple de serrage (Nm) |      |      |      |
| M12x1,5 |                        | 88   | 130  | 152  |
| M14x1,5 |                        | 145  | 213  | 249  |
| M16x1,5 |                        | 222  | 327  | 382  |
| M18x1,5 |                        | 368  | 525  | 614  |
| M20x1,5 |                        | 465  | 662  | 775  |
| M24x2   |                        | 787  | 1121 | 1312 |
| M27x2   |                        | 1148 | 1635 | 1914 |
| M30x1,5 |                        | 800  | 2100 | 2650 |

### Vis autotaraudeuses métriques avec tête fraisée et six pans creux

#### INFORMATION

Le tableau ne concerne pas les vis à tête fraisée à hexagone intérieur et filetage métrique serrées avec l'hexagone intérieur.



DV000-000

X Taille du filetage

1 Classe de résistance sur la tête de la vis

| X   | Classe de résistance   |     |      |      |
|-----|------------------------|-----|------|------|
|     | 5.6                    | 8.8 | 10.9 | 12.9 |
|     | Couple de serrage (Nm) |     |      |      |
| M4  |                        | 2,5 | 3,5  | 4,1  |
| M5  |                        | 4,7 | 7    | 8    |
| M6  |                        | 8   | 12   | 15   |
| M8  |                        | 20  | 29   | 35   |
| M10 | 23                     | 39  | 58   | 67   |
| M12 | 34                     | 68  | 100  | 116  |
| M14 |                        | 108 | 160  | 188  |
| M16 |                        | 168 | 248  | 292  |
| M20 |                        | 340 | 488  | 568  |

**Vis obturatrices sur les boîtes de vitesses**
**INFORMATION**

Les couples de serrage ne sont valables que pour le montage des vis obturatrices, des regards, des filtres d'apport d'air et des filtres de purge et des soupapes de purge dans les boîtes de vitesses avec le carter en fonte, en aluminium et en acier. Le terme « vis obturatrice » comprend la vis de vidange, la vis de contrôle, les filtres d'apport d'air et les filtre de purge.

Le tableau s'applique uniquement aux vis obturatrices avec hexagone mâle combinées à une bague d'étanchéité en cuivre et aux vannes de purge en laiton avec un joint moulé.

| Filetage                              | Vis obturatrice et regard en verre avec bague en cuivre <sup>1</sup> |              | Filtre de purge en laiton            |              |
|---------------------------------------|--|--------------|--------------------------------------|--------------|
|                                       | Filtre d'aération/de purge en acier                                  |              | Filtre d'aération/de purge en laiton |              |
|                                       | en acier et fonte  | en aluminium | en acier et fonte                    | en aluminium |
| Couple de serrage maximal (Nm) (±10%) |  |              |                                      |              |
| M10x1                                 |  |              | 8                                    |              |
| M12x1,5                               |  |              | 14                                   |              |
| G1/4"                                 |  |              | 14                                   |              |
| M14x1,5                               |  |              | 16                                   |              |
| M16x1,5                               | 45   | 40           | 24                                   | 24           |
| M18x1,5                               | 50   | 45           | 30                                   | 30           |
| M20x1,5                               |  |              | 32                                   |              |
| G1/2"                                 |  |              | 32                                   |              |
| M22x1,5                               |  |              | 35                                   |              |
| M24x1,5                               |  |              | 60                                   |              |
| G3/4"                                 |  |              | 60                                   |              |
| M33x2                                 |  |              | 80                                   |              |
| G1"                                   |  |              | 80                                   |              |
| M42x1,5                               |  |              | 100                                  |              |
| G1 1/4"                               |  |              | 100                                  |              |

<sup>1</sup>Toujours remplacer les bagues en cuivre.

**11.5 Contrôler / effectuer la maintenance des pneus**

✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

**Contrôler visuellement les pneus**

- ▶ Contrôler visuellement la présence de coupures ou de déchirures sur les pneus.
- ➔ Si les pneus présentent des coupes ou des cassures, il convient de faire réparer ou remplacer les pneus par un partenaire de service KRONE.

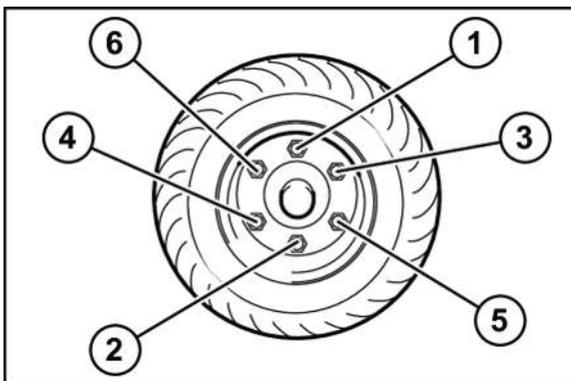
Intervalles de maintenance pour le contrôle visuel des pneus, [voir Page 99](#).

### Contrôler/adapter la pression des pneus

- ▶ Contrôler la pression des pneus, [voir Page 42](#).
- ➔ Si la pression des pneus est trop élevée, laisser de l'air s'échapper.
- ➔ Si la pression des pneus est trop faible, augmenter la pression des pneus.

Contrôler les intervalles de maintenance pour la pression des pneus, [voir Page 99](#).

### Resserrer les écrous de roue



DVG000-002

- ▶ Resserrer les écrous de roue en croix (comme sur l'illustration) à l'aide d'une clé dynamométrique, couple de serrage [voir Page 110](#).

Intervalle de maintenance, [voir Page 99](#).

### Couple de serrage : écrous de roue

| Filetage | Ouverture de clé | Nombre de boulons par moyeu | Couple de serrage maximal |           |
|----------|------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------|
|          |                  |                             | noir                      | galvanisé |
| M12x1,5  | 19 mm            | 4/5 pièces                  | 95 Nm                     | 95 Nm     |
| M14x1,5  | 22 mm            | 5 pièce                     | 125 Nm                    | 125 Nm    |
| M18x1,5  | 24 mm            | 6 pièce                     | 290 Nm                    | 320 Nm    |
| M20x1,5  | 27 mm            | 8 pièce                     | 380 Nm                    | 420 Nm    |
| M20x1,5  | 30 mm            | 8 pièce                     | 380 Nm                    | 420 Nm    |
| M22x1,5  | 32 mm            | 8/10 pièces                 | 510 Nm                    | 560 Nm    |
| M22x2    | 32 mm            | 10 pièce                    | 460 Nm                    | 505 Nm    |

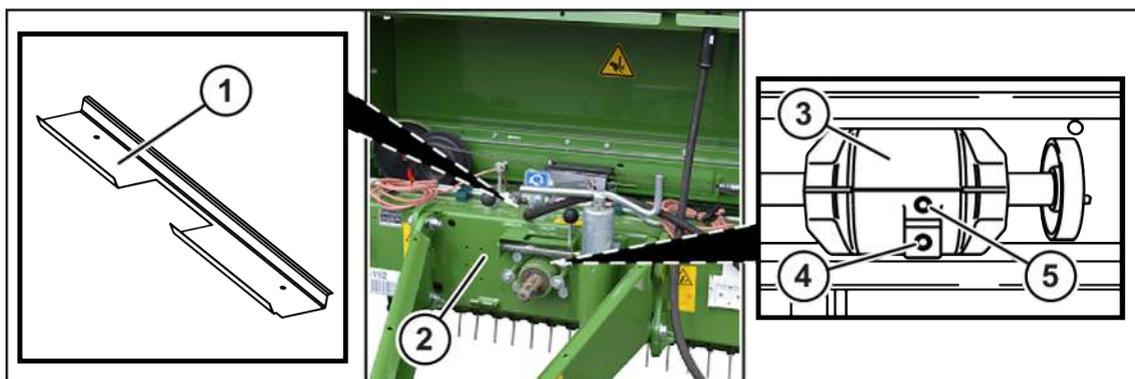
## 11.6 Protéger le disque de frein du frein de matériel de liage de la corrosion



RPG000-222

- ▶ Pour éviter la formation de corrosion sur le disque de frein du frein de matériel de liage, il est nécessaire de recouvrir la surface de freinage du disque de frein (2) avec du film de protection autocollant (1) ou du ruban isolant.

## 11.7 Maintenance de la boîte de transmission principale



RP000-201

La boîte de transmission principale (3) se trouve dans la traverse à l'avant (2) de la machine.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Démontez la protection (1) derrière la traverse (2).

### Contrôler le niveau d'huile

Le niveau d'huile doit arriver jusqu'à l'alésage de contrôle (5).

Si l'huile n'atteint pas l'alésage de contrôle (5) :

**REMARQUE ! Endommagement de la machine par un contrôle de niveau d'huile, une vidange d'huile et un remplacement des éléments filtrants effectués de manière non conforme ! Observer la routine de sécurité « Contrôle du niveau d'huile. Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant », [voir Page 27](#).**

- ▶ Démontez la vis obturatrice de l'alésage de contrôle (5).
- ▶ Remplir d'huile fraîche par l'alésage de contrôle (5) jusqu'au niveau de trop-plein. Veiller à ce que l'huile soit conforme à la spécification applicable, [voir Page 44](#).
- ▶ Monter la vis obturatrice de l'alésage de contrôle (5), couple de serrage [voir Page 109](#).

### Vidanger l'huile

✓ Un récipient approprié est disponible pour l'huile qui ressort.

**REMARQUE ! Endommagement de la machine par un contrôle de niveau d'huile, une vidange d'huile et un remplacement des éléments filtrants effectués de manière non conforme ! Observer la routine de sécurité « Contrôle du niveau d'huile. Effectuer en toute sécurité le contrôle de niveau d'huile, la vidange et le remplacement de l'élément filtrant », voir Page 27.**

- ▶ Démonter la vis obturatrice de l'alésage de contrôle (5).
- ▶ Démonter la vis de vidange (4) et vidanger l'huile.
- ▶ Monter la vis de vidange (4), couple de serrage *voir Page 109*.
- ▶ Remplir d'huile fraîche par l'alésage de contrôle (5) jusqu'au niveau de trop-plein. Veiller à ce que l'huile soit conforme à la spécification applicable, *voir Page 44*.
- ▶ Monter la vis obturatrice de l'alésage de contrôle (5), couple de serrage *voir Page 109*.

## 11.8 Dégager l'accouplement débrayable à cames sur l'arbre à cardan

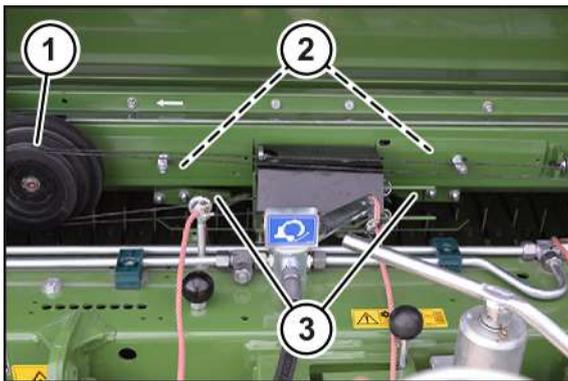
Si l'accouplement débrayable à cames a déclenché pendant le pressage sur l'arbre à cardan pour cause de surcharge, procéder comme suit :

- ▶ Désactiver la prise de force.
- ▶ Activer la prise de force à la vitesse de ralenti inférieure jusqu'à ce que l'accouplement débrayable à cames soit engagé.
- ▶ Amener la prise de force à sa vitesse nominale.

## 11.9 Contrôler et régler le dispositif de liage par ficelle

Sur la version « Liage par ficelle et filet »

### 11.9.1 Nettoyer le chariot de guidage de ficelle et huiler les chaînes d'entraînement

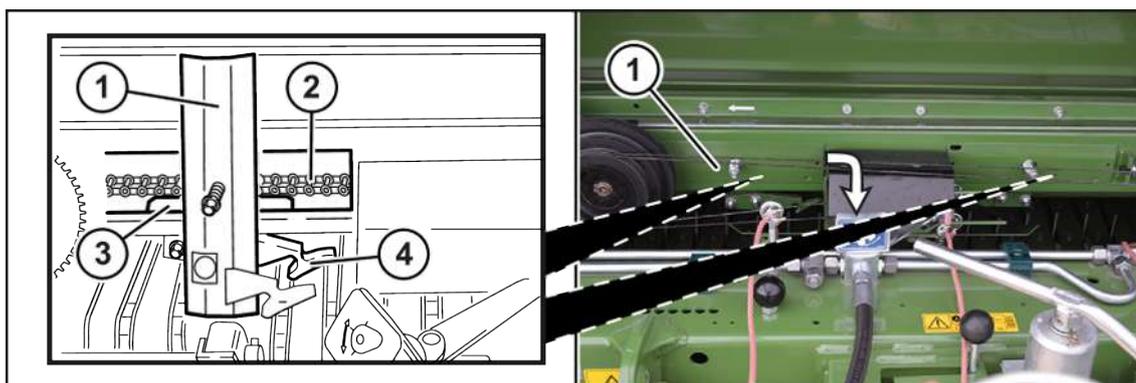


RP000-136

Après une période d'immobilisation prolongée ou en cas d'encrassement important, les chariots de guidage de ficelle (2) derrière les couvercles doivent être contrôlés et si nécessaire être nettoyés.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, *voir Page 26*.
- ▶ Tourner la roue d'entraînement (1) à la main dans le sens antihoraire jusqu'à ce que les entraîneurs (3) se soient déplacés une fois entièrement de l'intérieur vers l'extérieur et dans le sens inverse.

Si les chariots de guidage de ficelle (2) ne se meuvent que difficilement avec les entraîneurs, alors il faut nettoyer la zone :

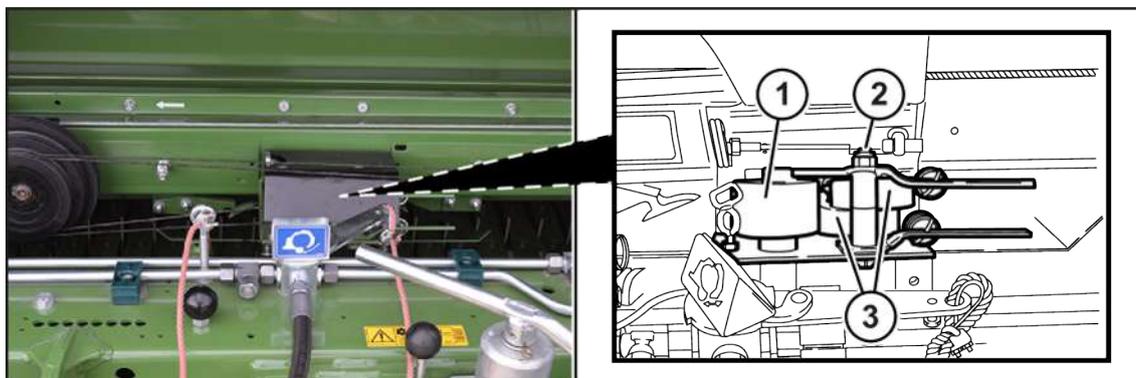


RP000-137

- ▶ Desserrer les 2 couvercles (1) et tourner dans le sens de la flèche de sorte qu'ils se trouvent, comme illustré à gauche, à la verticale.
- ▶ Nettoyer les chariots de guidage de ficelle (3), les entraîneurs (4) et la zone entourant ces composants.
- ▶ Huiler si nécessaire les chaînes d'entraînement (2).
- ▶ Fermer les 2 couvercles (1).

## 11.9.2 Contrôler et régler le rouleau de démarrage et les rouleaux de pressage

Sur la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-138

- ▶ Tourner légèrement le rouleau de démarrage (1) pour vérifier que les rouleaux de pressage (3) peuvent tourner légèrement.

Si la rotation des rouleaux de pressage (3) n'est pas aisée :

- ▶ Glisser un tournevis entre le rouleau d'entraînement (1) et les rouleaux de pressage (3) et bouger légèrement de gauche et à droite.
- ▶ Si nécessaire, desserrer le raccord à vis (2) et huiler les positions du palier.

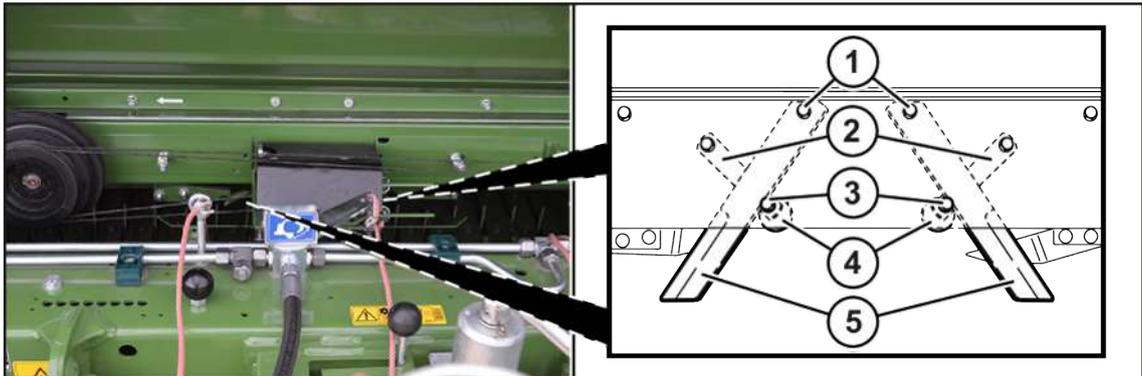
### 11.9.3 Nettoyer l'unité de coupe

#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessures dû aux couteaux acérés sur l'unité de coupe du dispositif de liage

Lors de la mise en place du matériel de liage ou de travaux dans la zone de l'unité de coupe du dispositif de liage, il y a un risque de blessures au niveau des doigts et des mains.

- ▶ Lors de la mise en place du matériel de liage et de travaux dans la zone de l'unité de coupe, porter des gants de protection.
- ▶ Soyez très prudent et attentif lorsque vous effectuez des travaux dans la zone de l'unité de coupe.



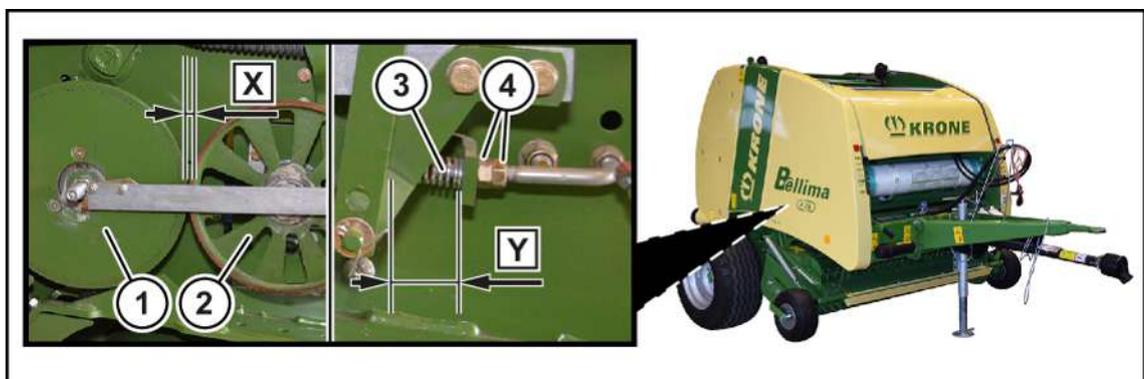
RP000-190

Les couteaux (5) doivent pouvoir bouger librement. La corrosion ou l'encrassement peut réduire la liberté de mouvement des couteaux (5).

- ▶ Nettoyer les guidages des couteaux (2).
- ▶ Desserrer les vis (1) et bouger les couteaux (5) jusqu'à ce qu'une liberté de mouvement adéquate soit à nouveau garantie.
- ▶ Serrer les vis (1) en s'assurant que les couteaux (5) jouissent encore d'une bonne liberté de mouvement.

## 11.10 Contrôler et régler le dispositif de liage par filet

### 11.10.1 Régler la roue d'entraînement et la roue de friction



RPG000-023

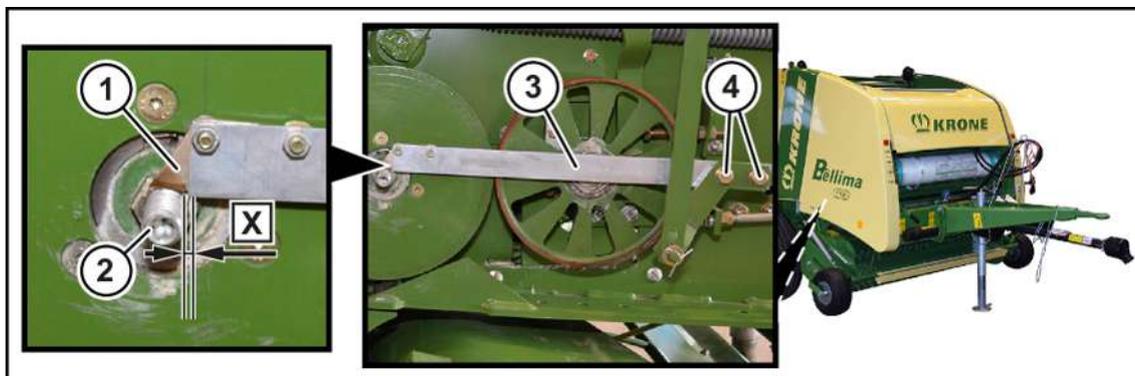
✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

La dimension X entre la roue de friction (1) et la roue d'entraînement (2) doit être égale à **X = 1 mm**.

La dimension Y du ressort (3) doit être égale à **Y=25-35 mm**.

- ▶ Pour régler la dimension X ou la dimension Y, desserrer les écrous (4) et régler les dimensions X et Y.

### 11.10.2 Régler le rail à ressort



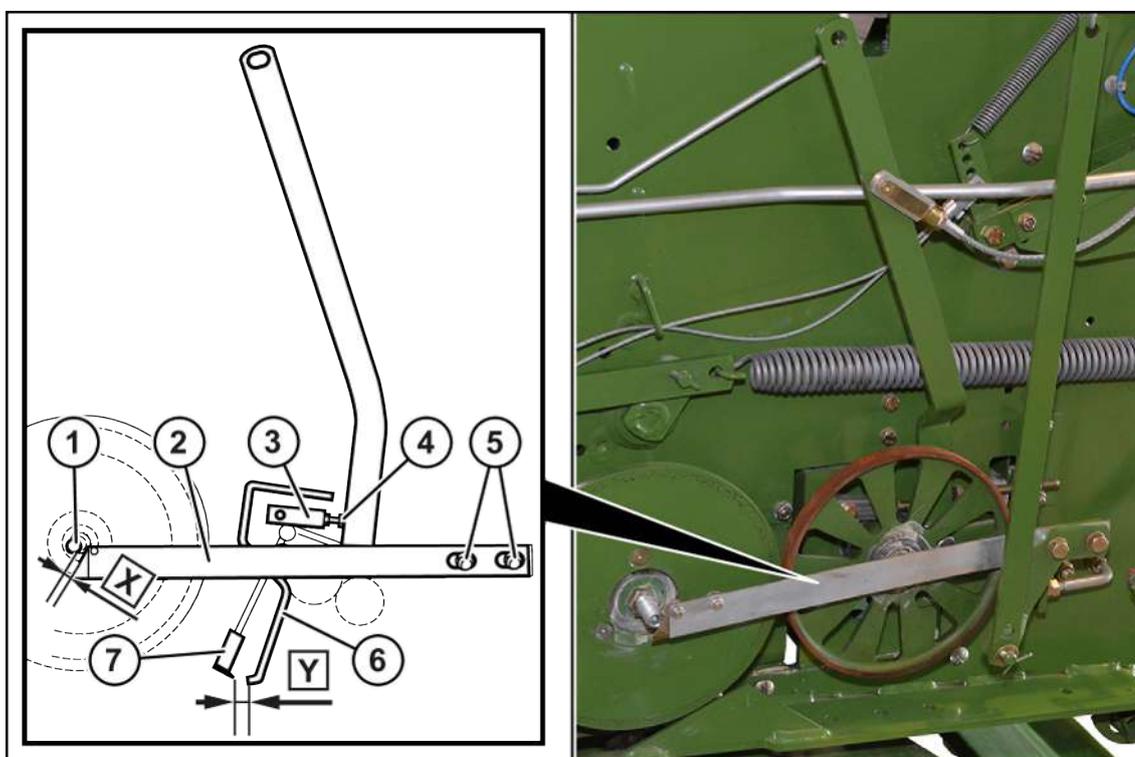
RPG000-024

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

A l'extrémité du rail à ressort (3) se trouve une pointe rabattable (1) qui est vissée de manière mobile au rail à ressort (3). L'écart X entre la vis de réglage (2) et le rail à ressort (3) doit être égal à **X = 2-3 mm**.

- ▶ Pour régler l'écart X, il convient de desserrer les vis (4) et de déplacer le rail à ressort (3) jusqu'à ce que la dimension **X=2-3 mm**.
- ▶ Serrer les vis (4).

### 11.10.3 Réglage de l'unité de coupe



RP000-130

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).

### Régler l'écart Y entre le couteau (7) et le tranchant du couteau (6)

L'écart Y entre le couteau (7) et le tranchant du couteau (6) doit être égal à  $Y = 2-5 \text{ mm}$ .

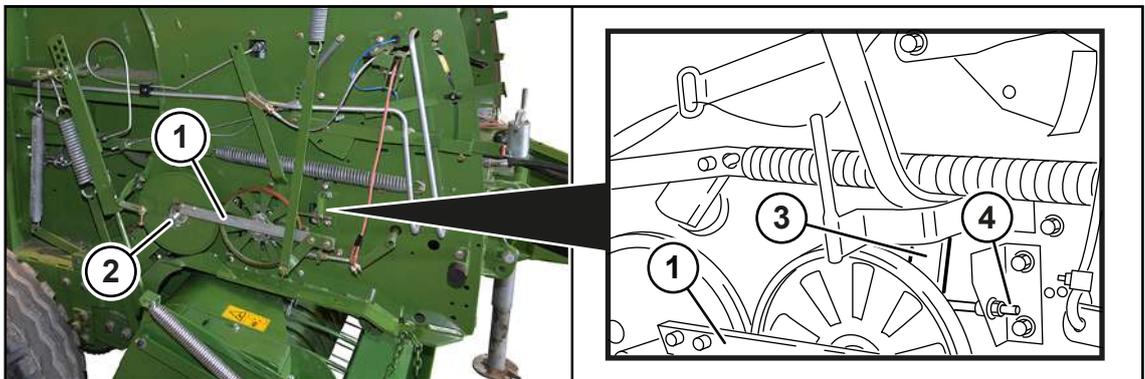
- ✓ La trappe arrière est ouverte.
- ✓ Le ramasseur est abaissé.
- ✓ Le cliquet d'arrêt (3) se trouve dans la position ici représentée.
- ▶ Pour régler l'écart Y, desserrer le contre-écrou sur la vis (4) et régler l'écart Y.
- ▶ Serrer le contre-écrou sur la vis (4).

### Régler l'écart X entre le rail à ressort légèrement abaissé (2) et la vis de réglage (1)

L'écart X entre le rail à ressort légèrement abaissé (2) et la vis de réglage (1) doit être égal à  $X=1 \text{ mm}$ .

- ✓ Le rail à ressort (2) n'est pas déposé sur la vis de réglage (1) et est légèrement abaissé à rapport à cette dernière.
- ✓ La dimension lorsque le rail à ressort (2) est déposé sur la vis de réglage (1) est correctement réglé, *voir Page 115*.
- ▶ Pour régler l'écart X, il convient de desserrer les vis (5) et de déplacer la rail à ressort jusqu'à ce que l'écart  $X=1 \text{ mm}$ .
- ▶ Serrer les vis (5).

### Contrôler les réglages de l'écart X et Y



RP000-539

- ▶ Reposer le rail à ressort (1) sur la vis de réglage (2).
- ➔ La tête de la vis de réglage (4) doit reposer sur le levier de déclenchement (3).

## 11.11 Contrôler et régler le dispositif de départ du liage hydraulique

Pour la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-131

Dans l'état sorti du vérin hydraulique, le ressort (2) sur le vérin hydraulique de démarrage (1) doit se rétracter sur une cote de **X=110–120 mm**.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, voir Page 26.
- ✓ Le vérin hydraulique pour le dispositif de départ du liage est entièrement sorti.
- ▶ Pour régler la cote X, desserrer l'écrou (3) et tourner la vis jusqu'à avoir réglé la cote X.

## 11.12 Contrôler les flexibles hydrauliques

Les flexibles hydrauliques sont sujets au vieillissement naturel. Leur durée d'utilisation est donc limitée. La durée d'utilisation conseillée s'élève à 6 ans, durée de stockage maximale de 2 ans comprise. Tous les flexibles hydrauliques portent en imprimé la date de fabrication. Lors du contrôle des flexibles hydrauliques, les conditions nationales spécifiques (par ex. BGVU) doivent être prises en compte.

### Effectuer un contrôle visuel

- ▶ Vérifier la présence de fuites et de dommages sur les flexibles hydrauliques en effectuant un contrôle visuel et, si nécessaire, faire remplacer par un personnel qualifié et agréé.

## 11.13 Nettoyer la machine

### **AVERTISSEMENT**

#### **Lésions oculaires dues aux particules de saleté présentes dans l'air!**

Lorsque la machine est nettoyée à l'air comprimé ou avec un nettoyeur haute pression, des particules de saleté sont projetées à grande vitesse dans l'air. Les particules peuvent pénétrer dans les yeux et les blesser.

- ▶ Tenir les personnes à distance de la zone de travail.
- ▶ Lors des travaux de nettoyage à l'air comprimé ou avec un nettoyeur haute pression, porter des équipements de travail appropriés (par ex. protection oculaire).

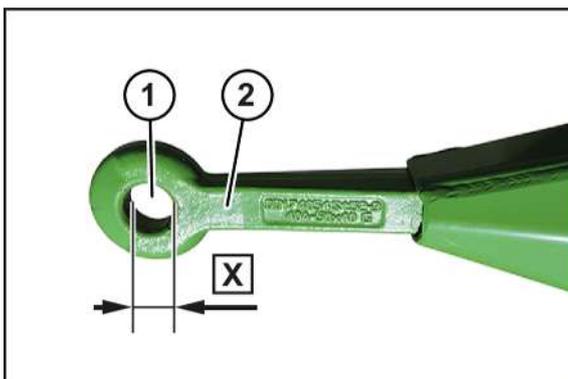
## AVIS

**Dommages sur la machine suite à des dégâts des eaux provoqués par un nettoyeur à haute pression**

Si le nettoyage est effectué à l'aide d'un nettoyeur à haute pression et que le jet d'eau est dirigé sur les paliers et les composants électriques/électroniques, cela peut détériorer ces composants.

- ▶ Ne pas diriger le jet d'eau d'un nettoyeur à haute pression vers les paliers, les composants électriques/électroniques et l'autocollant de sécurité.
- ▶ Remplacer les autocollants de sécurité détériorés, manquants et illisibles.

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Nettoyer toute la zone entourant le liage après l'utilisation.
- ▶ En complément, après chaque utilisation, nettoyer toutes les pièces mobiles sur la tringlerie de frein et le levier de frein avec de l'air comprimé, comme par ex. la tige de piston, le levier de frein et la tringlerie. Ceci permet d'exclure les blocages mécaniques.
- ▶ Si nécessaire, répéter le nettoyage plusieurs fois par jour.

**11.14 Nettoyer la douille et l'œillet d'attelage**

RPG000-189

L'œillet d'attelage doit toujours être accouplé à l'horizontale dans l'attelage en chape. La limite d'usure de la douille (1) dans l'œillet d'attelage (2) est de l'ordre de **X=43 mm**. Si la cote X est dépassée, l'œillet d'attelage (1) doit être remplacé par un partenaire de service KRONE.

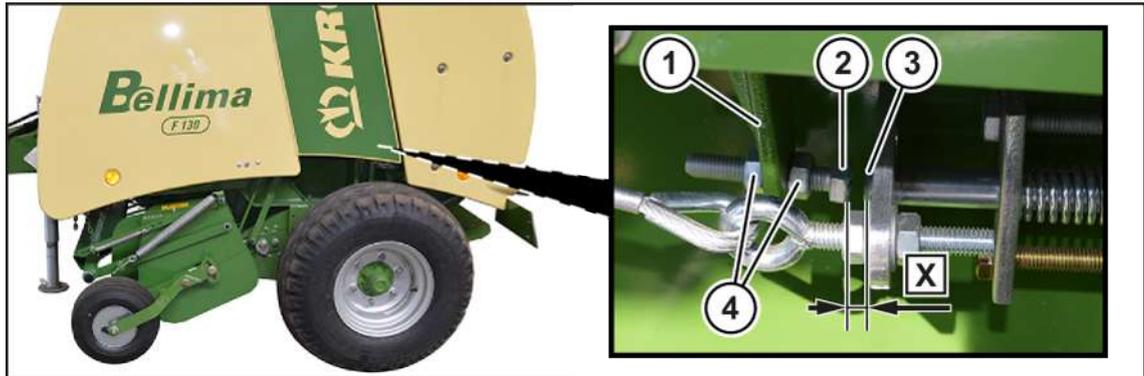
- ▶ Pour limiter l'usure, nettoyer la douille (1) et l'œillet d'attelage (2) chaque jour et les enduire de graisse.

**11.15 Nettoyer les chaînes d'entraînement**

À la fin de la saison, les chaînes d'entraînement de la machine doivent être nettoyées.

- ▶ Nettoyer les chaînes d'entraînement avec un nettoyeur à haute pression et laisser sécher.
- ▶ Asperger les chaînes nettoyées et séchées avec de l'huile moteur.
- ▶ Mettre la machine en service pour que l'huile moteur se répartisse sur toutes les surfaces de contact.
- ▶ Immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).
- ▶ Vérifier l'usure des chaînes et des roues à chaîne.

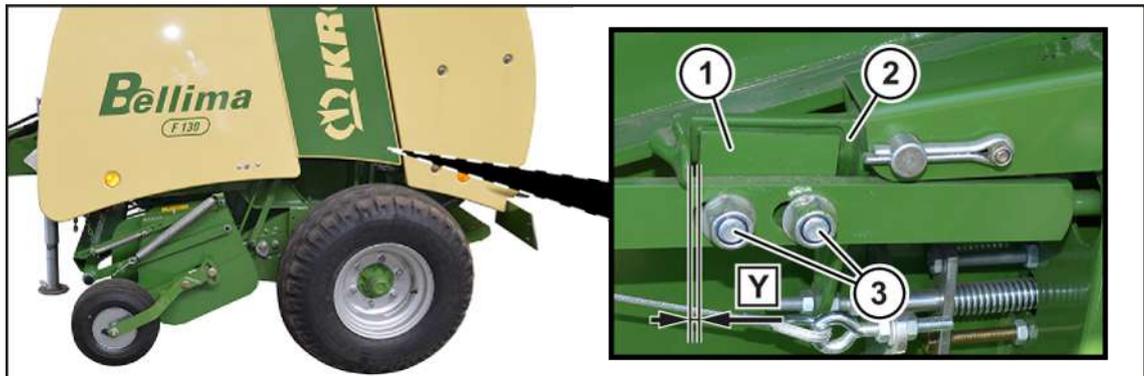
## 11.16 Contrôler et régler le blocage du crochet de fermeture de la trappe arrière



RPG000-044

Le blocage du crochet de fermeture de la trappe arrière (1) se trouve sur le côté gauche de la machine. Si la trappe arrière ne ferme pas intégralement, le réglage du blocage du crochet de fermeture de la trappe arrière (1) doit être contrôlé et réglé. La dimension X (entre la vis de réglage (2) et le bouton-poussoir (3)) doit être égale à **X = 2-5 mm**.

- ✓ La trappe arrière est ouverte et sécurisée.
- ✓ Le capot latéral gauche est ouvert.
- ▶ Desserrer les contre-écrous (4) et déplacer la vis de réglage (2) jusqu'à ce que la dimension **X=2-5 mm**.
- ▶ Serrer les contre-écrous (4).

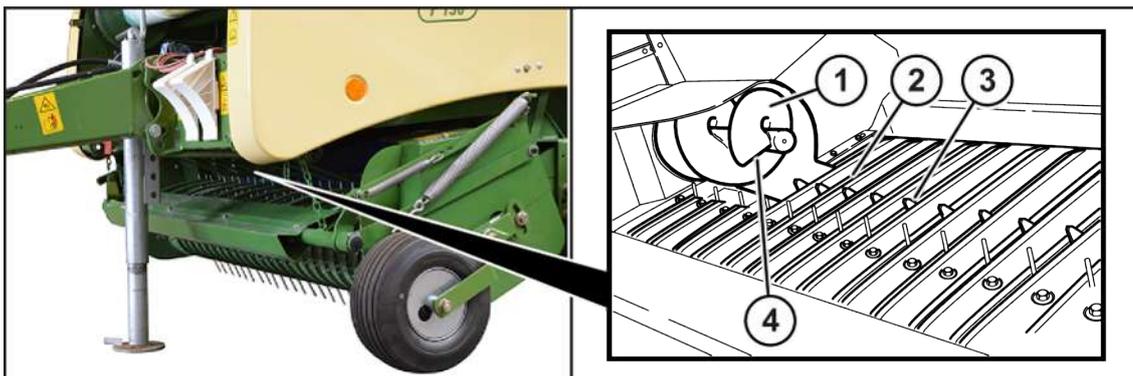


RPG000-045

La dimension Y (entre le blocage du crochet de fermeture (2) et la butée (1)) doit être égale à **Y = 2-5 mm**.

- ✓ La trappe arrière est ouverte et bloquée hydrauliquement via le robinet d'arrêt.
- ✓ Le capot latéral gauche est ouvert.
- ▶ Desserrer les raccords à vis (3) et déplacer dans le trou oblong jusqu'à ce que la dimension **Y=2-5 mm**.
- ▶ Serrer les raccords à vis (3).

### 11.17 Contrôler et régler les vis d'alimentation du ramasseur



RP000-220

Après des opérations de réparation ou de maintenance sur le ramasseur, les 2 vis d'alimentation (1) sur le côté gauche et droit de la machine doivent le cas échéant être soumises à un nouveau réglage. La vis d'alimentation (1) doit, avec le bord inférieur (4), être parallèle aux racloirs (2) du ramasseur. En outre, les dents d'empaqueur (3) avant doivent dépasser d'env. **10 mm** des racloirs (2).

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ✓ La chaîne d'entraînement du ramasseur est démontée.
- ✓ La chaîne est relevée.

Procéder au réglage suivant de façon identique sur la vis d'alimentation gauche et droite :

- ▶ Tourner la vis d'alimentation (1) avec le bord inférieur (4) parallèle aux racloirs (2) du ramasseur. Dans cette position, les dents d'empaqueur (3) doivent dépasser d'env. **10 mm** des racloirs (2) à l'avant.
- ▶ Dans cette position, monter la chaîne d'entraînement du ramasseur.

### 11.18 Régler et huiler les chaînes d'entraînement

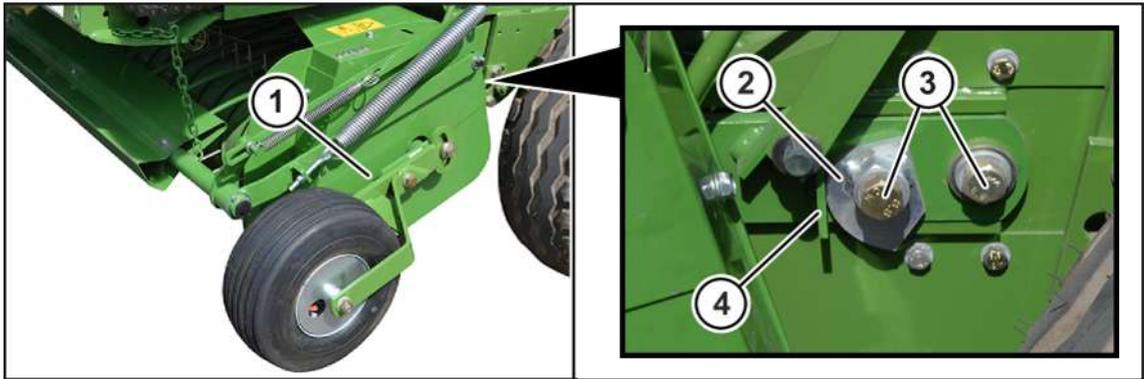
#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessures dû aux chaînes d'entraînement en mouvement**

Il y a un risque de blessures par happement de cheveux longs ou de vêtements amples lors des travaux sur les chaînes d'entraînement.

- ▶ Porter un équipement de protection pour les travaux sur les chaînes d'entraînement, [voir Page 19](#).
- ▶ Avant les travaux sur les chaînes d'entraînement, immobiliser et sécuriser la machine, [voir Page 26](#).

### 11.18.1 Chaîne d'entraînement du ramasseur



RPG000-028

La chaîne d'entraînement du ramasseur se trouve sur le côté gauche de la machine.

#### Réglage de la chaîne d'entraînement

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ✓ Le ramasseur est abaissé en position de travail, [voir Page 70](#).

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit de la machine :

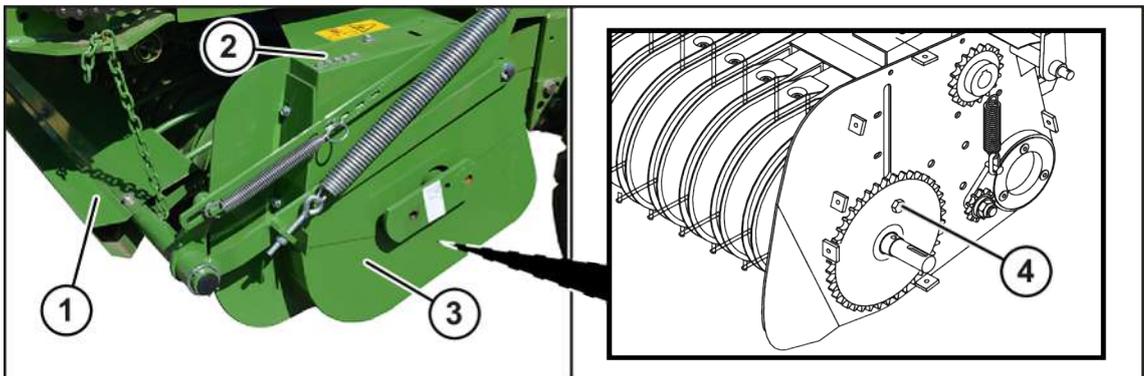
- ▶ Démontez la protection (1).
- ▶ Desserrer les raccords à vis (3).
- ▶ Tourner le tendeur (2) sur la fixation (4) jusqu'à ce que la chaîne d'entraînement se tende.
- ▶ Serrer les raccords à vis (3).
- ▶ Monter la protection (1).

#### Huiler la chaîne d'entraînement

- ▶ Enduire la chaîne d'entraînement d'huile.

Consommables, [voir Page 44](#).

#### Remplacer la vis de cisaillement

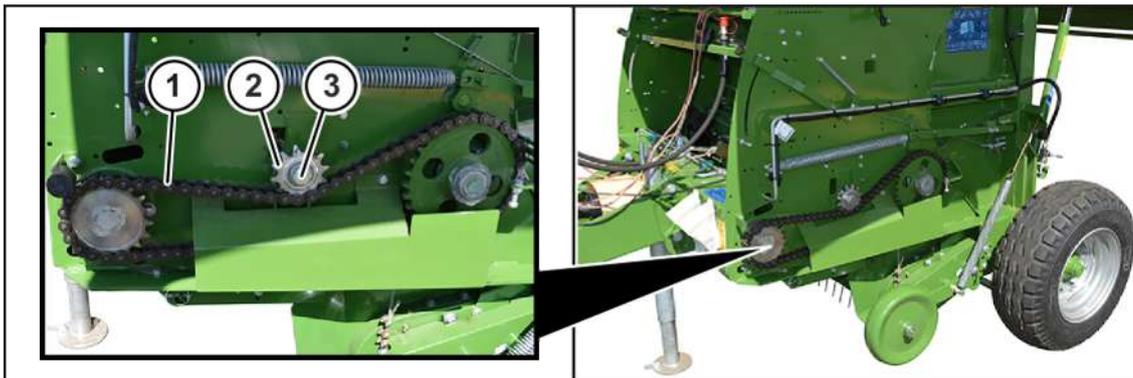


RP000-206

La chaîne d'entraînement du ramasseur est protégée des surcharges par une vis de cisaillement (4). Cette vis de cisaillement peut être remplacée lorsqu'elle est cisailée. La protection (3) comporte des vis de cisaillement de rechange (2). La vis de cisaillement (4) (M8x35) peut être commandée en indiquant le numéro de commande 00 900 201 \*.

- ✓ La roue de jauge est démontée.
- ▶ Démonter le déflecteur (1).
- ▶ Démonter la protection (2).
- ▶ Si nécessaire, enlever les restes de la vis de cisaillement (4).
- ▶ Monter une nouvelle vis de cisaillement (4).
- ▶ Monter la protection (2).
- ▶ Monter le déflecteur (1).

#### 11.18.2 Chaîne d'entraînement du fond à rouleaux



RP000-155

La chaîne d'entraînement (1) du fond à rouleaux se trouve sur les côtés droit et gauche de la machine.

#### Réglage de la chaîne d'entraînement

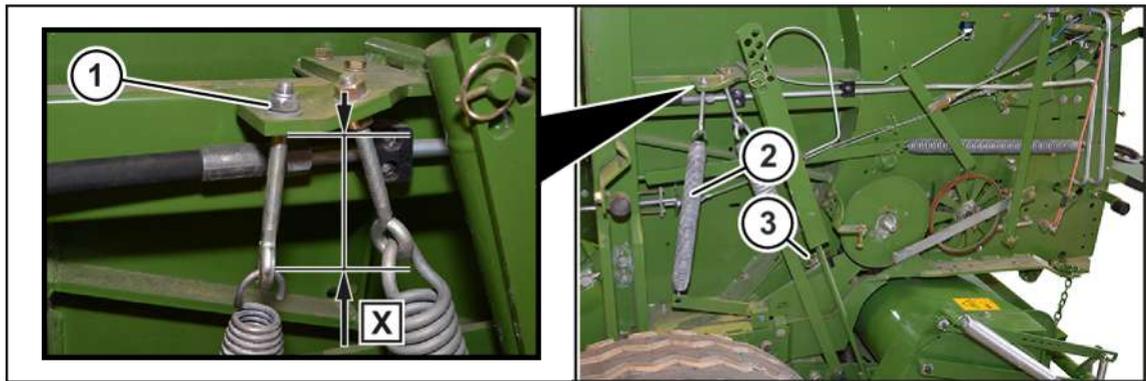
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ✓ Le capot latéral du côté gauche de la machine est ouvert.
- ▶ Pour tendre la chaîne d'entraînement (1), desserrer le raccord à vis (3) et pousser la roue à chaîne (2) vers le bas dans le trou oblong jusqu'à ce que la chaîne d'entraînement (1) soit bien tendue.
- ▶ Serrer le raccord à vis (3).

#### Huiler la chaîne d'entraînement

- ▶ Enduire la chaîne d'entraînement (1) d'huile.

Consommables, [voir Page 44](#).

### 11.18.3 Chaîne d'entraînement des rouleaux



RPG000-027

La chaîne d'entraînement (3) des rouleaux se trouve sur le côté droit de la machine.

Si la chaîne d'entraînement (3) est correctement tendue, la dimension doit être égale à **X=55 mm** sur le ressort (2).

#### Réglage de la chaîne d'entraînement

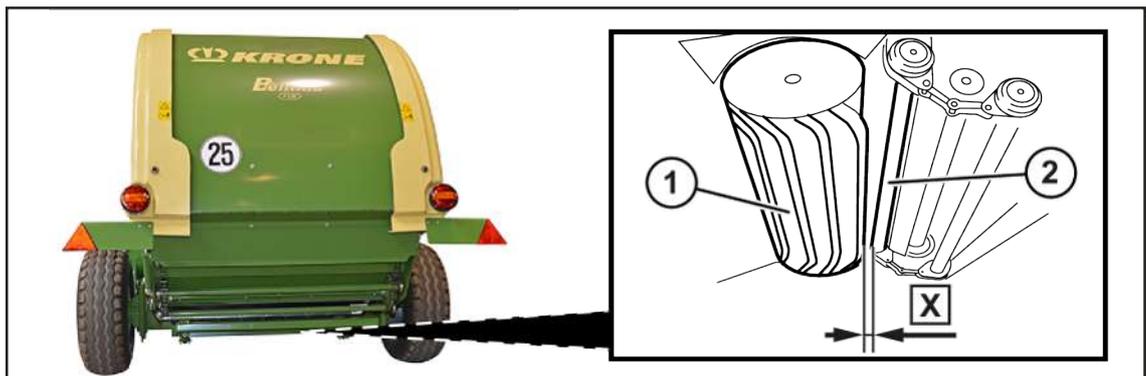
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ✓ Le capot latéral du côté droit de la machine est ouvert.
- ▶ Pour tendre la chaîne d'entraînement (3), régler la cote **X=150 mm** avec le contre-écrou (1).

#### Huiler la chaîne d'entraînement

- ▶ Enduire la chaîne d'entraînement (3) d'huile.

Consommables, [voir Page 44](#).

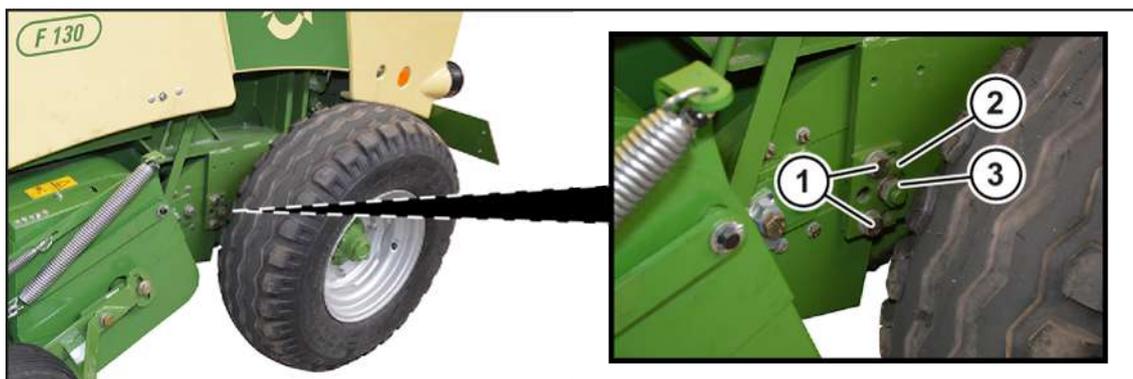
### 11.19 Contrôle et réglage de l'écart des rouleaux par rapport à la chaîne du fond mouvant



RPG000-035

L'écart X entre le rouleau (1) et la chaîne du fond mouvant (2) doit être **supérieur à X = 20 mm**. La dimension X peut uniquement être contrôlée sous la machine.

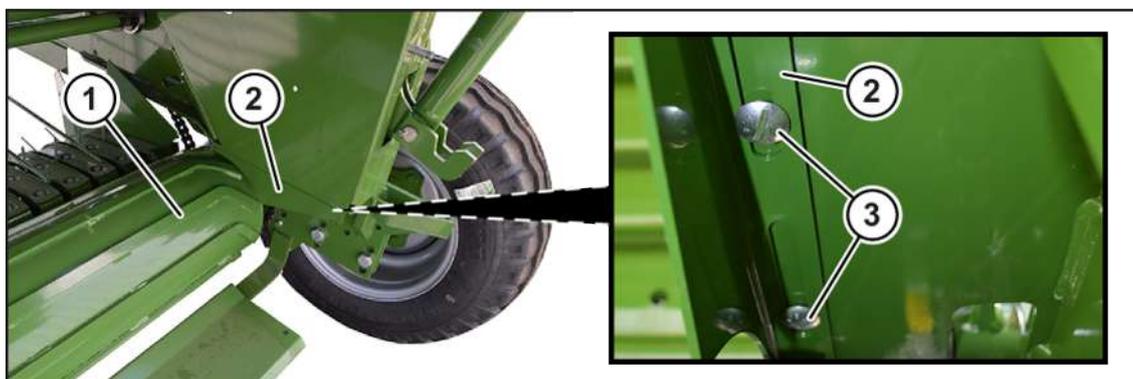
- ✓ La trappe arrière est ouverte et sécurisée, [voir Page 81](#).
- ▶ Contrôler la dimension X.
- ➔ Si la dimension X n'est pas **supérieure à 20 mm**, alors la dimension entre le rouleau (1) et la chaîne du fond mouvant (2) doit être réglée.



RPG000-036

Effectuer uniformément le réglage suivant sur le côté droit et gauche de la machine :

- ▶ Démonter l'écrou (3).
- ▶ Desserrer les vis (1) et déplacer la plaque à trous (2) jusqu'à ce que l'écart correct entre le rouleau et la chaîne du fond mouvant soit réglé.
- ▶ Serrer les vis (1).
- ▶ Monter l'écrou (3).



RP000-195

Si l'écart entre le rouleau (1) et la chaîne du fond mouvant est modifié, les déflecteurs (2) sur le côté gauche et droit de la machine doivent également être à nouveau réglés à l'intérieur de la chambre à balles.

Les déflecteurs doivent se trouver directement au niveau du rouleau (1).

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit de la machine :

- ▶ Desserrer les vis (3) et déplacer le déflecteur (2) dans le trou oblong jusqu'à ce qu'il (2) se trouve à proximité immédiate du rouleau (1), sans toutefois le toucher.
- ▶ Serrer les vis (3).

## 11.20 Plan des circuits hydrauliques

### **AVERTISSEMENT**

#### **Les flexibles hydrauliques sont sujets au vieillissement**

Les flexibles hydrauliques peuvent s'user sous l'action de la pression, de l'exposition à la chaleur et des rayons UV. Des flexibles hydrauliques endommagés peuvent entraîner de graves blessures voire la mort.

Tous les tuyaux flexibles hydrauliques portent en imprimé la date de fabrication. L'âge peut donc être établi immédiatement.

Il est conseillé de changer les flexibles hydrauliques au terme d'une durée de vie de six ans.

- ▶ N'utiliser que les pièces de rechange d'origine pour changer les tuyaux flexibles.

#### **AVIS**

#### **Dommages sur la machine dus à un encrassement de l'installation hydraulique**

Le système hydraulique peut subir des dégâts importants lorsque des corps étrangers ou des liquides pénètrent dans le système hydraulique.

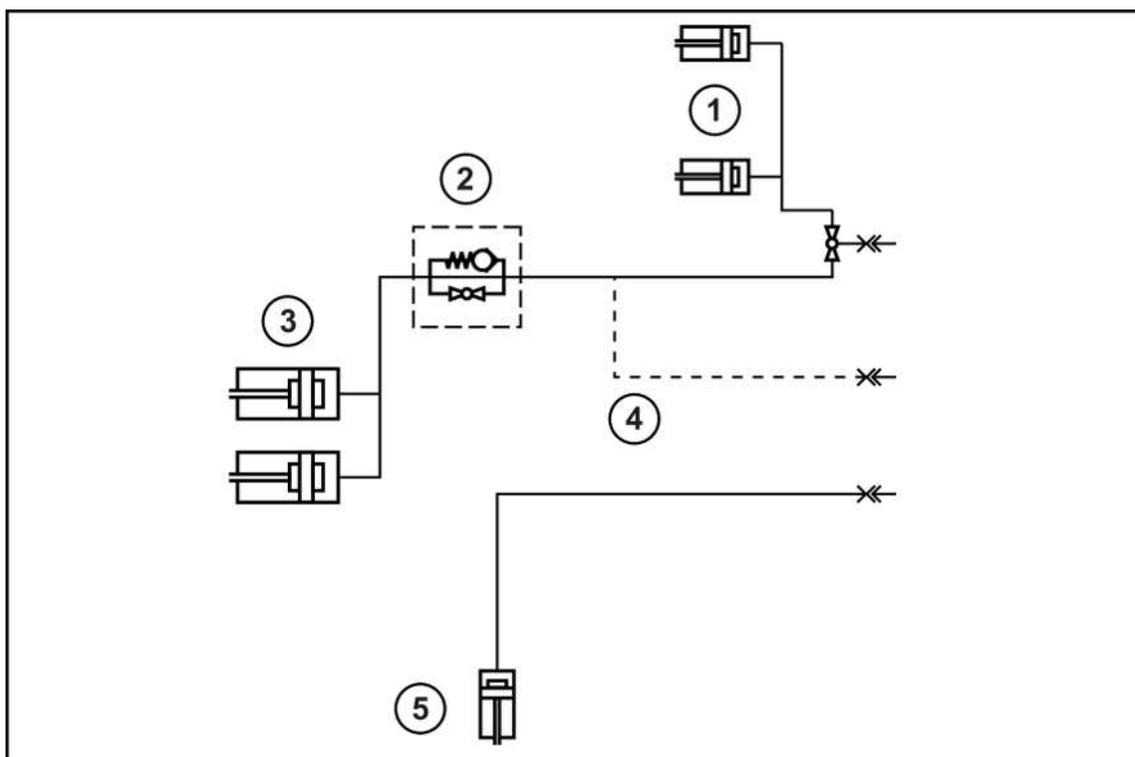
- ▶ Nettoyer les raccords hydrauliques et les composants avant le démontage.
- ▶ Obturer les raccords hydrauliques ouverts avec des capuchons de protection.
- ▶ S'assurer qu'aucun corps étranger ou liquide ne pénètre dans le système hydraulique.

#### **AVIS**

#### **Élimination et stockage des huiles et filtres à huile usagés**

Le stockage et l'élimination incorrects des huiles et filtres à huile usagés peuvent causer des dommages environnementaux.

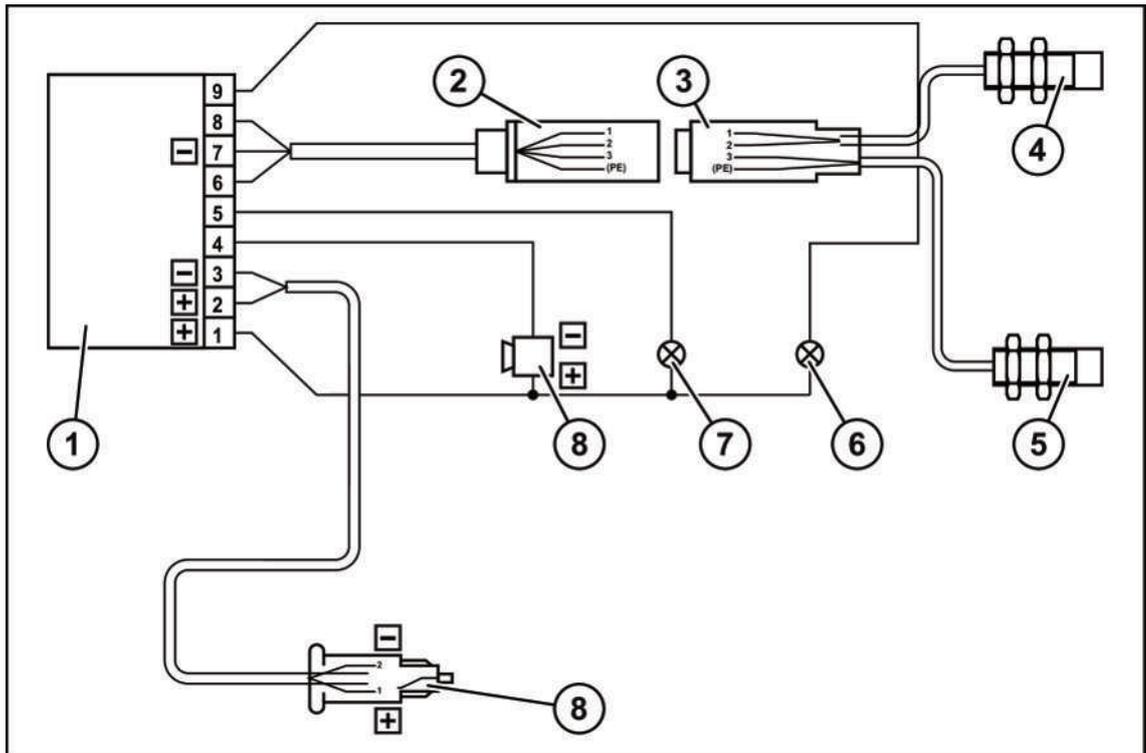
- ▶ Stocker ou éliminer des huiles usagées et des filtres à huile conformément aux prescriptions légales.



RPG000-037

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1 Vérin hydraulique ramasseur      | 4 Flexible hydraulique supplémentaire (pour la version « Dispositif de départ du liage hydraulique avec flexible hydraulique supplémentaire pour le ramasseur ») |
| 2 Robinet d'arrêt trappe arrière   | 5 Vérin hydraulique dispositif de départ du liage  |
| 3 Vérin hydraulique trappe arrière |  |

### 11.21 Plan de circuits électriques de l'indicateur de pression électronique



RP000-280

- |                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| 1 Platine        | 6 Voyant de signalisation droit  |
| 2 Connecteur     | 7 Voyant de signalisation gauche |
| 3 Douille        | 8 Émetteur de signaux            |
| 4 Capteur droit  | 9 Connecteur (2 pôles)           |
| 5 Capteur gauche |                                  |

## 12 Défaut, cause et remède

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des consignes de sécurité fondamentales

Le non-respect des consignes de sécurité fondamentales peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ En vue d'éviter tout accident, il est indispensable de lire et de prendre en compte les consignes de sécurité fondamentales, [voir Page 13](#).

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures par non-respect des routines de sécurité

Le non-respect des routines de sécurité peut entraîner de graves blessures voire la mort de personnes.

- ▶ Afin d'éviter des accidents, les routines de sécurité doivent être lues et respectées, [voir Page 26](#).

## 12.1 Défauts sur le ramasseur ou pendant la collecte de la matière récoltée

**Défaut** : impossible de descendre le ramasseur.

| Cause possible   | Élimination   |
|--|---|
| La vanne de commutation hydraulique présente la mauvaise position.                                       | ▶ Régler la vanne de commutation hydraulique sur ramasseur, <a href="#">voir Page 80</a> .                                  |
| Les ressorts de suspension du ramasseur sont réglés trop forts.  | ▶ Régler les ressorts de suspension du ramasseur de manière à ne décharger que le ramasseur, <a href="#">voir Page 91</a> . |
| La hauteur de travail du ramasseur est réglée trop haut de sorte que le ramasseur ne peut pas descendre. | ▶ Régler la hauteur de travail du ramasseur, <a href="#">voir Page 71</a> .   |

**Défaut** : il y a des blocages de la matière récoltée dans la zone d'engagement.

**ATTENTION ! Dommages sur la machine par des blocages de matière récoltée ! Immobiliser immédiatement la machine, arrêter la prise de force et éliminer les blocages de la matière récoltée.**

| Cause possible  | Élimination   |
|---|---|
| Les andains ont une hauteur irrégulière ou trop élevée.                   | ▶ Diviser les andains.  |
| La hauteur de la machine n'est pas réglée de manière adaptée au tracteur. | ▶ Faire régler la machine via le timon par un partenaire de service KRONE, <a href="#">voir Page 48</a> . |
| Le déflecteur inférieur est réglé trop bas.                               | ▶ Régler le déflecteur inférieur plus haut, <a href="#">voir Page 71</a> .                                |

Pour éliminer les blocages de la matière récoltée, [voir Page 82](#).

**Défaut :** La matière récoltée tombe entre le rouleau et la chaîne du fond mouvant pendant le pressage.

| Cause possible  | Élimination  |
|---|--|
| L'écart entre le rouleau et la chaîne du fond mouvant est trop grand.   | ► Décaler le rouleau pour réduire l'écart, <a href="#">voir Page 123</a> . |
| La chaîne du fond mouvant n'est pas suffisamment huilée. Cela accroît l'interstice entre le rouleau et la chaîne du fond mouvant. | ► Huiler la chaîne du fond mouvant à l'aide d'un pinceau.                  |

## 12.2 Défauts du liage ou pendant le processus de liage

**Défaut :** le filet n'est pas transporté après le démarrage du liage.

| Cause possible  | Élimination   |
|---|---|
| La roue d'entraînement du dispositif de liage par filet n'est pas pressée contre la roue de friction ou la roue libre dans la roue d'entraînement bloque. | ► Régler la roue de friction et la roue d'entraînement, <a href="#">voir Page 114</a> .<br>► Dégripper la roue libre. |
| Le rouleau de filet présente des dimensions erronées.   | ► Utiliser uniquement des rouleaux de filet aux dimensions prescrites, <a href="#">voir Page 43</a> .                 |
| Le rouleau de filet n'est pas installé correctement dans le logement du rouleau.  | ► Mettre le rouleau de filet en place correctement, <a href="#">voir Page 78</a> .                                    |
| Le filet n'est pas installé correctement.   | ► Insérer le filet selon la description, <a href="#">voir Page 79</a> .   |
| Le frein de matériel de liage n'est pas bien réglé.   | ► Régler le frein de matériel de liage, <a href="#">voir Page 95</a> .  |
| Il y a des impuretés avant et sur les rouleaux de démarrage, ce qui provoque un patinage du filet.  | ► Nettoyer le dispositif de liage par filet et les rouleaux de démarrage.   |
| Le canal de pressage est bouché.  | ► Éliminer les blocages de la matière récoltée, <a href="#">voir Page 82</a> .  |

**Défaut :** le filet n'est pas coupé proprement ou pas du tout.

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Toujours porter des gants de sécurité appropriés pour éliminer les impuretés sur l'unité de coupe.**

| Cause possible   | Élimination   |
|--|---|
| Le levier de l'unité de coupe bloque le liage par filet. | ► Débloquer le liage par filet, <a href="#">voir Page 67</a> .  |
| L'unité de coupe ne descend pas entièrement.             | ► Vérifier si la vanne de commutation est réglée pour le liage par filet, <a href="#">voir Page 96</a> .  |
| L'unité de coupe est émoussée.                           | ► Enlever les impuretés au niveau de l'unité de coupe.<br>► Si nécessaire, demander à un partenaire de service KRONE de remplacer l'unité de coupe. |

**Défaut :** le filet est arrêté alors que le liage est activé. Le filet se casse après le démarrage du liage ou pendant le processus de liage.

**ATTENTION ! Risque de blessures dû aux composants tranchants ! Toujours porter des gants de sécurité appropriés pour éliminer les impuretés sur l'unité de coupe.**

| Cause possible   | Élimination   |
|--|---|
| L'unité de coupe est retombée immédiatement après le démarrage du liage. | ► Contrôler la liberté de mouvement du rail sur ressort et le régler si nécessaire, <a href="#">voir Page 115</a> . |
| Le frein de matériel de liage est réglé sur une valeur trop élevée.      | ► Régler le frein de matériel de liage, <a href="#">voir Page 95</a> .  |
| L'unité de coupe est trop basse.   | ► Régler l'unité de coupe, <a href="#">voir Page 115</a> .  |

**Défaut :** le filet ne couvre pas ou pas entièrement l'un ou les deux bords extérieurs.

| Cause possible  | Élimination   |
|---|---|
| Le filet n'est pas freiné correctement pendant le processus de liage. | ► Régler le frein de matériel de liage, <a href="#">voir Page 95</a> .  |
| Le filet s'est accroché sur l'unité de coupe.                         | ► Régler l'unité de coupe, <a href="#">voir Page 115</a> .  |
| Les rouleaux de démarrage du dispositif de liage sont tordus.         | ► Contrôler le dispositif de liage et si nécessaire, demander à un partenaire de service KRONE de le remplacer. |

**Défaut :** Le filet s'extrait immédiatement vers l'avant après la coupe entre les rouleaux de démarrage.

| Cause possible   | Élimination  |
|--|--|
| Pendant le processus de liage, la vitesse de prise de force est maintenue trop faible. | ► Exécuter le liage à une vitesse de prise de force d'env. 400 tr/min. |

**Défaut :** Le filet s'extrait pendant le pressage entre les rouleaux de démarrage.

| Cause possible  | Élimination   |
|---|---|
| Les ressorts de traction sur l'unité de coupe se sont étendus ou sont brisés. | ► Changer la position des ressorts de traction sur l'unité de coupe ou remplacer. |

## 12.3 Défauts au niveau du liage par ficelle

### Sur la version « Liage par ficelle et filet »

**Défaut :** la ficelle ne se lance pas lors du démarrage du liage.

| Cause possible  | Élimination   |
|---|---|
| La roue à friction et la roue d'entraînement n'appuient pas l'une contre l'autre. | ▶ Contrôler le réglage de la roue de friction et de la roue d'entraînement, <a href="#">voir Page 114</a> .   |
| Le joint torique sur le dispositif de démarrage est défectueux.                   | ▶ Remplacer le joint torique, étant donné que la roue à friction ne doit pas appuyer sur l'arbre d'entraînement sans joint torique, <a href="#">voir Page 136</a> . |
| Les rouleaux de pressage sur le dispositif de départ du liage sont grippés.       | ▶ Desserrer la vis au niveau des rouleaux de pressage puis serrer à nouveau, <a href="#">voir Page 135</a> .  |
|   | ▶ Huiler les positions de palier au niveau des rouleaux de pressage, <a href="#">voir Page 135</a> .  |

**Défaut :** La ficelle glisse des bords de la balle ronde.

| Cause possible  | Élimination   |
|---|---|
| Les limiteurs de ficelle ne sont pas réglés correctement. | ▶ Positionner les limiteurs de ficelle sur le dispositif de départ du liage plus vers l'intérieur, <a href="#">voir Page 92</a> . |
| La matière récoltée est très sèche et friable.            | ▶ Positionner les limiteurs de ficelle sur le dispositif de départ du liage plus vers l'intérieur, <a href="#">voir Page 92</a> . |
|   | ▶ Ralentir à la fin du pressage.  |
|   | ▶ Avant le démarrage du liage, laisser tourner la balle ronde sans amener de la matière récoltée.                                 |

**Défaut :** La ficelle est trop éloignée du bord de la balle ronde.

| Cause possible  | Élimination   |
|---|---|
| Les limiteurs de ficelle ne sont pas réglés correctement. | ▶ Positionner les limiteurs de ficelle sur le dispositif de départ du liage plus vers l'extérieur, <a href="#">voir Page 92</a> . |

**Défaut :** la ficelle n'est pas coupée en même temps sur le double liage.

| Cause possible  | Dépannage  |
|---|--|
| Le tranchant de l'unité de coupe n'est pas assez tranchant.                   | ▶ Nettoyer et affûter le couteau. Il ne doit pas y avoir de peinture sur le tranchant.                       |
| La position des couteaux dans l'unité de coupe n'est pas réglée correctement. | ▶ Régler l'unité de coupe, <a href="#">voir Page 114</a> .   |
| Le réglage du reteneur de ficelle est trop lâche.                             | ▶ Régler le reteneur de ficelle, <a href="#">voir Page 93</a> .  |
| Les rouleaux de pressage sur le dispositif de départ du liage sont grippés.   | ▶ Desserrer la vis au niveau des rouleaux de pressage puis serrer à nouveau, <a href="#">voir Page 135</a> . |
|   | ▶ Huiler les positions de palier au niveau des rouleaux de pressage, <a href="#">voir Page 135</a> .         |

**Défaut :** le chariot de guidage de ficelle n'est pas entraîné lors du processus de liage.

| Cause possible   | Élimination                       |
|--|-----------------------------------|
| La chaîne du liage par ficelle est trop lâche parce que le tendeur de chaîne est défectueux. | ► Remplacer le tendeur de chaîne. |

## 12.4 Défauts pendant ou après le pressage

**Défaut :** La chaîne du fond mouvant tape contre le rouleau et provoque de la sorte des bruits forts.

| Cause possible                           | Élimination   |
|--|---|
| La chaîne du fond mouvant s'est étendue. | ► Déplacer le rouleau vers l'avant, <a href="#">voir Page 123</a> . |

**Défaut :** La chaîne du fond mouvant s'est raccourcie.

| Cause possible   | Élimination   |
|--|---|
| La chaîne du fond mouvant est encrassée et non huilée. | ► Nettoyer la chaîne du fond mouvant et huiler à l'aide d'un pinceau. |

**Défaut :** L'indicateur de pression droit ne se déplace pas entièrement dans la position inférieure.

| Cause possible   | Élimination  |
|--|--|
| La fermeture de la trappe arrière n'est pas entièrement verrouillée. | ► Rouvrir la trappe arrière et la refermer rapidement.   |
| Les crochets de fermeture de la trappe arrière ne s'engagent pas.    | ► Vérifier la bonne marche de la tringlerie.<br>► Éliminer les encrassements dans le boîtier par soufflage d'air.<br>► Si nécessaire, retendre les ressorts de traction. |
| Les indicateurs de pression ne sont pas réglés correctement.         | ► Régler l'indicateur de pression correctement, <a href="#">voir Page 137</a> .  |

**Défaut :** Un indicateur de pression ne se déplace pas dans la plage de pression de compression supérieure.

| Cause possible  | Élimination  |
|---|--|
| L'axe sur l'indicateur de pression ne sort pas intégralement. | ► Éliminer les encrassements dans le boîtier par soufflage d'air.<br>► Dégripper l'axe sur l'indicateur de pression. |
| Les indicateurs de pression ne sont pas réglés correctement.  | ► Régler l'indicateur de pression correctement, <a href="#">voir Page 137</a> .                                      |

**Défaut :** la balle ronde ne sort pas ou trop lentement de la chambre à balles.

| Cause possible                              | Élimination   |
|---|---|
| Les côtés sont trop remplis.                | ► Faire des andains plus étroits, <a href="#">voir Page 64</a> .<br>► Ne pas conduire trop sur le côté. |
| La pression de compression est trop élevée. | ► Réduire la pression de compression, <a href="#">voir Page 96</a> .                                    |

**Défaut :** la trappe arrière ne se ferme pas complètement.

| Cause possible                                     | Élimination   |
|--|---|
| Le robinet d'arrêt de la trappe arrière est fermé. | ▶ Ouvrir le robinet d'arrêt, <a href="#">voir Page 81</a> . |

**Défaut :** la trappe arrière ne s'ouvre pas.

| Cause possible   | Élimination   |
|--|---|
| Le flexible hydraulique pour « Ouvrir/fermer trappe arrière et amener ramasseur en position de transport/travail » n'est pas bien branché. | ▶ Accoupler le flexible hydraulique pour « Ouvrir/fermer trappe arrière et amener le ramasseur en position de transport/travail », <a href="#">voir Page 59</a> . |

**Défaut :** la balle ronde est de forme conique.

| Cause possible  | Élimination  |
|---|--|
| La chambre à balles est remplie d'un côté.                              | ▶ Remplir la chambre à balles de manière homogène, <a href="#">voir Page 64</a> .  |
| <b>Liage par filet :</b> le nombre de couches de filet est trop faible. | ▶ Augmenter le nombre de couches de filet, <a href="#">voir Page 94</a> .  |
| Le matériel de liage a cassé.   | ▶ Utiliser uniquement du matériel de liage présentant la qualité requise. KRONE recommande l'un des produits « KRONE excellent », voir autocollant sur la machine, portant le n° 27 016 326 *. |

**Défaut :** La balle ronde présente des diamètres différents sur le côté gauche et droit.

| Cause possible  | Élimination   |
|---|---|
| L'écart entre l'axe de serrage dans le levier de fermeture et le crochet de fermeture est trop grand. | ▶ Corriger le réglage sur le levier de fermeture, <a href="#">voir Page 136</a> . |
| Le vérin hydraulique sur le verrouillage de la trappe arrière est défectueux.                         | ▶ Faire remplacer le vérin hydraulique par un partenaire de service KRONE.        |

**Défaut :** la balle ronde est en forme de tonneau. Le matériel de liage se casse donc au centre.

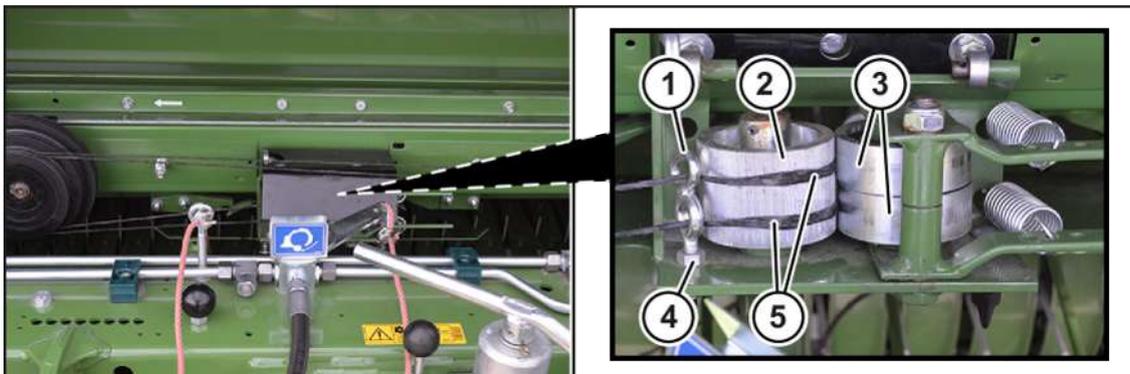
| Cause possible   | Élimination   |
|--|---|
| La chambre à balles est remplie irrégulièrement.           | ▶ Passer sur l'andain en alternant les côtés, <a href="#">voir Page 64</a> .  |
| Le nombre de couches du matériel de liage est trop faible. | ▶ Augmenter le nombre de couches.<br>Liage par ficelle : <a href="#">voir Page 92</a> .<br>Liage par filet : <a href="#">voir Page 94</a> . |

**Défaut :** Trop de matière récoltée traîne sur l'éjecteur de balles. Lors de l'éjection de balle, cette matière récoltée est déposée en même temps que la balle.

| Cause possible                           | Élimination   |
|--|---|
| L'éjecteur de balles est réglé trop bas. | ▶ Régler l'éjecteur de balles plus haut, <a href="#">voir Page 98</a> . |

## 12.5 Régler le guidage de ficelle sur le rouleau de démarrage

Sur la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-188

Si la ficelle n'est pas prise ou si le liage par ficelle ne fonctionne tout simplement pas, le guidage de ficelle sur le rouleau de démarrage doit être contrôlé et réglé.

Les 2 ficelles (5) doivent toujours passer de manière centrée par rapport au rouleau de pressage respectif (3) au niveau du rouleau de démarrage (2) (comme illustré).

- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, [voir Page 26](#).
- ▶ Desserrer les contre-écrous (4) sur la vis à double œillet (1).
- ▶ Régler la hauteur de la vis à double œillet (1) pour que les deux ficelles passent au centre du rouleau de pressage (3) concerné contre le rouleau du démarreur (2).
- ▶ Régler l'inclinaison de la vis à double œillet pour que les ficelles (5) soient contre les œillets des deux côtés.
- ▶ Serrer les contre-écrous (4).

## 12.6 Régler l'unité de coupe du dispositif de liage par ficelle

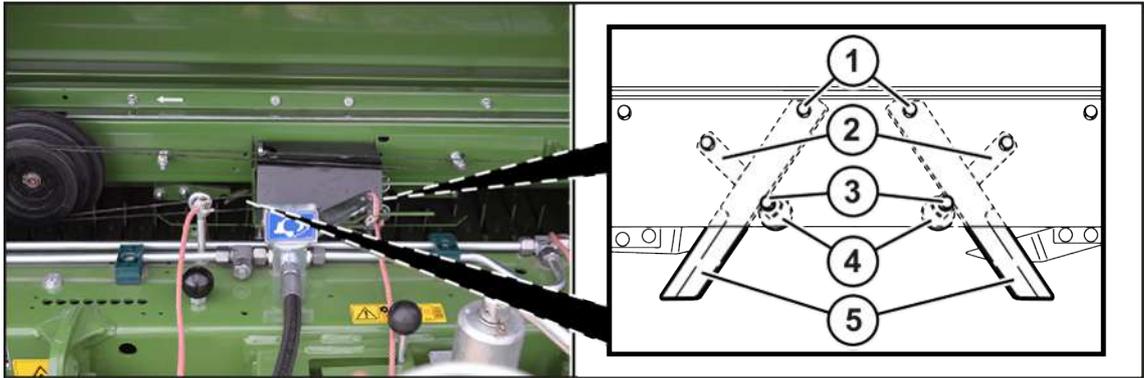
Sur la version « Liage par ficelle et filet »

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures dû aux couteaux acérés sur l'unité de coupe du dispositif de liage**

Lors de la mise en place du matériel de liage ou de travaux dans la zone de l'unité de coupe du dispositif de liage, il y a un risque de blessures au niveau des doigts et des mains.

- ▶ Lors de la mise en place du matériel de liage et de travaux dans la zone de l'unité de coupe, porter des gants de protection.
- ▶ Soyez très prudent et attentif lorsque vous effectuez des travaux dans la zone de l'unité de coupe.



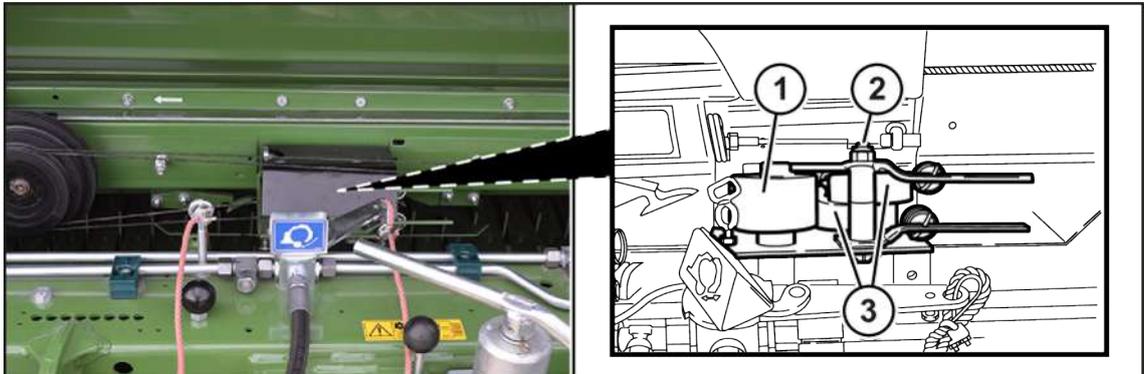
RP000-190

Si les 2 ficelles sur l'unité de coupe ne sont pas coupés simultanément, la position des couteaux (5) peut être modifiée. Le couteau (5) qui coupe la ficelle avec un léger retard doit être davantage placé vers l'extérieur.

- ✓ L'unité de coupe est nettoyée, *voir Page 114*.
- ▶ Desserrer la vis respective (3) sur le guidage des couteaux (2).
- ▶ Amener l'excentrique respective (4) dans la position souhaitée.
- ▶ Serrer la vis respective (3).

## 12.7 Contrôler et régler le rouleau de démarrage et les rouleaux de pressage

Sur la version « Liage par ficelle et filet »



RP000-138

- ▶ Tourner légèrement le rouleau de démarrage (1) pour vérifier que les rouleaux de pressage (3) peuvent tourner légèrement.

Si la rotation des rouleaux de pressage (3) n'est pas aisée :

- ▶ Glisser un tournevis entre le rouleau d'entraînement (1) et les rouleaux de pressage (3) et bouger légèrement de gauche et à droite.
- ▶ Si nécessaire, desserrer le raccord à vis (2) et huiler les positions du palier.

## 12 Défaut, cause et remède

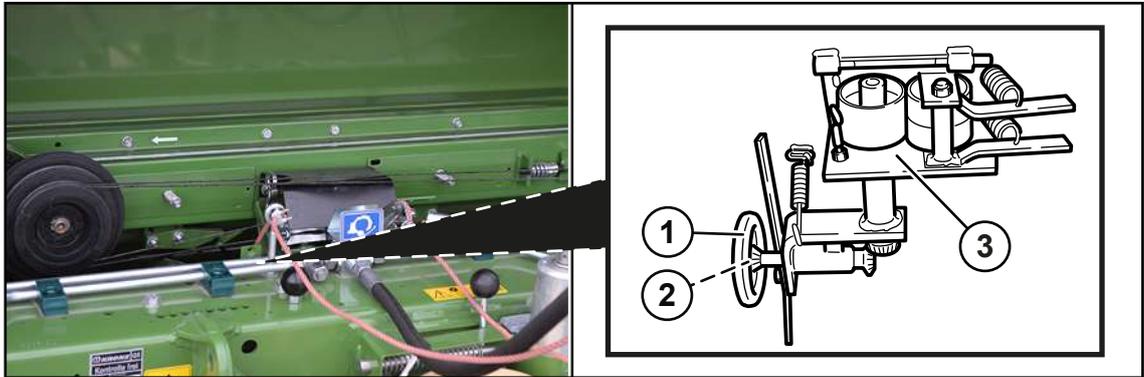
12.8 Remplacer le joint torique sur le dispositif de démarrage du liage par ficelle



### 12.8 Remplacer le joint torique sur le dispositif de démarrage du liage par ficelle

#### Sur la version « Liage par ficelle et filet »

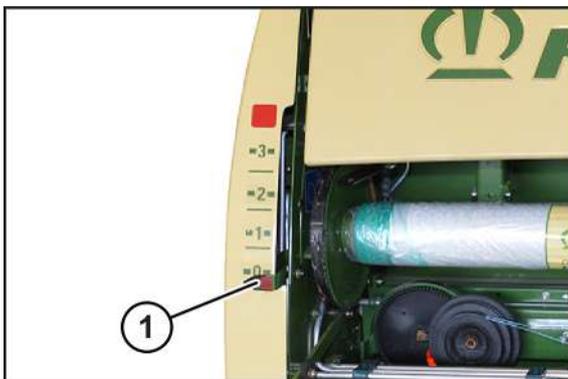
Si le joint torique sur le dispositif de démarrage du liage par ficelle est défectueux, la ficelle ne se lance pas lors du démarrage du liage. Le joint torique doit être remplacé.



RP000-540

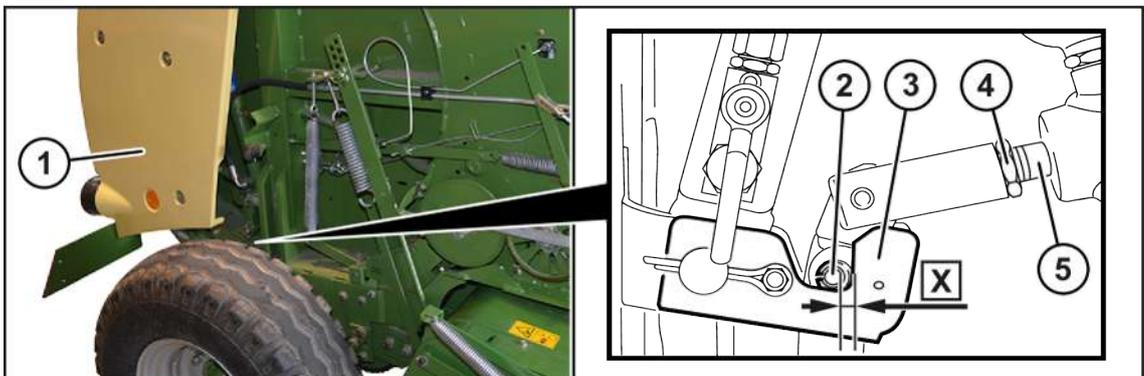
- ✓ Le dispositif de départ du liage par ficelle (2) est démonté, [voir Page 77](#).
- Démontez le joint torique (2) sur la roue à friction (1) et remplacez par un nouveau joint torique.

### 12.9 Régler la fermeture de la trappe arrière



RPG000-039

La trappe arrière est correctement verrouillée si l'indicateur de pression (1) sur le côté droit et gauche de la machine se situe en dessous de la position « 0 » lorsque la chambre à balles est vide.



RPPG000-040

Si l'indicateur de pression sur le côté droit de la machine ne se situe pas sous la position « 0 » et/ou si la trappe arrière n'ouvre ou ne ferme plus correctement, les dimensions X et Y au niveau de fermeture de la trappe arrière doivent être réglées.

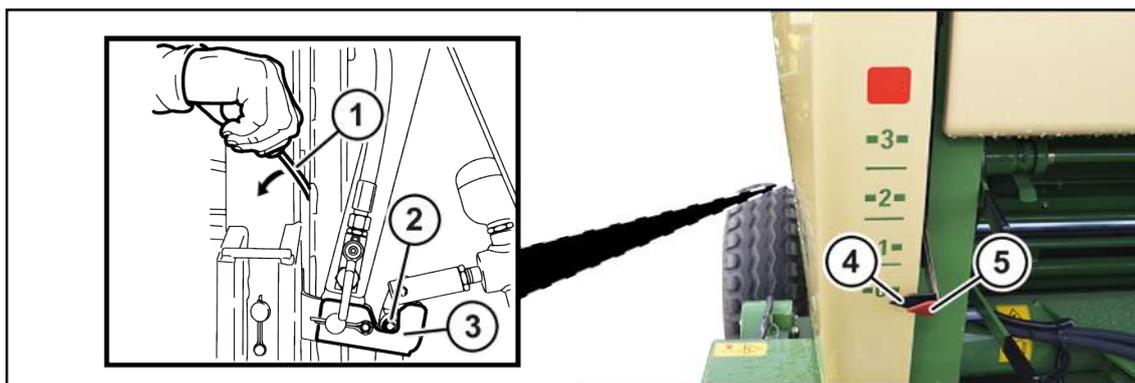
- ✓ La machine est à l'arrêt et sécurisée, *voir Page 26*.
- ✓ La trappe arrière est fermée.

Procéder au réglage suivant de façon identique sur le côté gauche et droit de la machine :

- ▶ Démontez la protection latérale arrière (1).
- ▶ Contrôlez la dimension X entre l'axe de serrage (2) et le crochet de fermeture (3).
  - ⇒ Si la dimension **X=5-7 mm**, le réglage est correct.
  - ⇒ Si la dimension n'est pas égale à **X=5-7 mm**, la fermeture de la trappe arrière doit être réglée.
- ▶ Pour régler la fermeture de la trappe arrière, il convient de desserrer le contre-écrou (4) et de tourner la tige de piston (5) jusqu'à ce que la dimension **X=5-7 mm**.

## 12.10 Régler les indicateurs de pression mécaniques

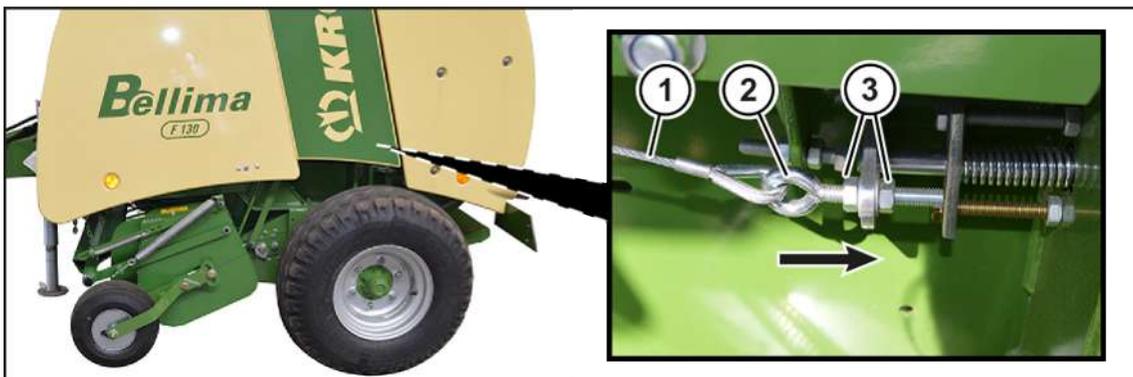
**Les indicateurs de pression mécanique ne se trouvent pas en position « 0 » alors que la chambre à balles est vide et que la trappe arrière est fermée**



RPG000-050

Si les indicateurs de pression (4) et (5) ne sont pas superposés avec précision ou si l'indicateur de pression rouge (5) ne se trouve pas en position « 0 », alors il convient de régler à nouveau les indicateurs de pression. Ce réglage doit être contrôlé et réalisé de manière identique sur le côté gauche et droit de la machine.

- ✓ La trappe arrière est fermée.
- ✓ La protection latérale respective est ouverte sur le côté droit ou gauche de la machine.
- ▶ Poser un levier de montage (1) dans l'interstice entre la trappe arrière et le cadre.
- ▶ Pousser la trappe arrière vers l'arrière jusqu'à ce que le crochet de fermeture (3) affleure l'axe de serrage (2).

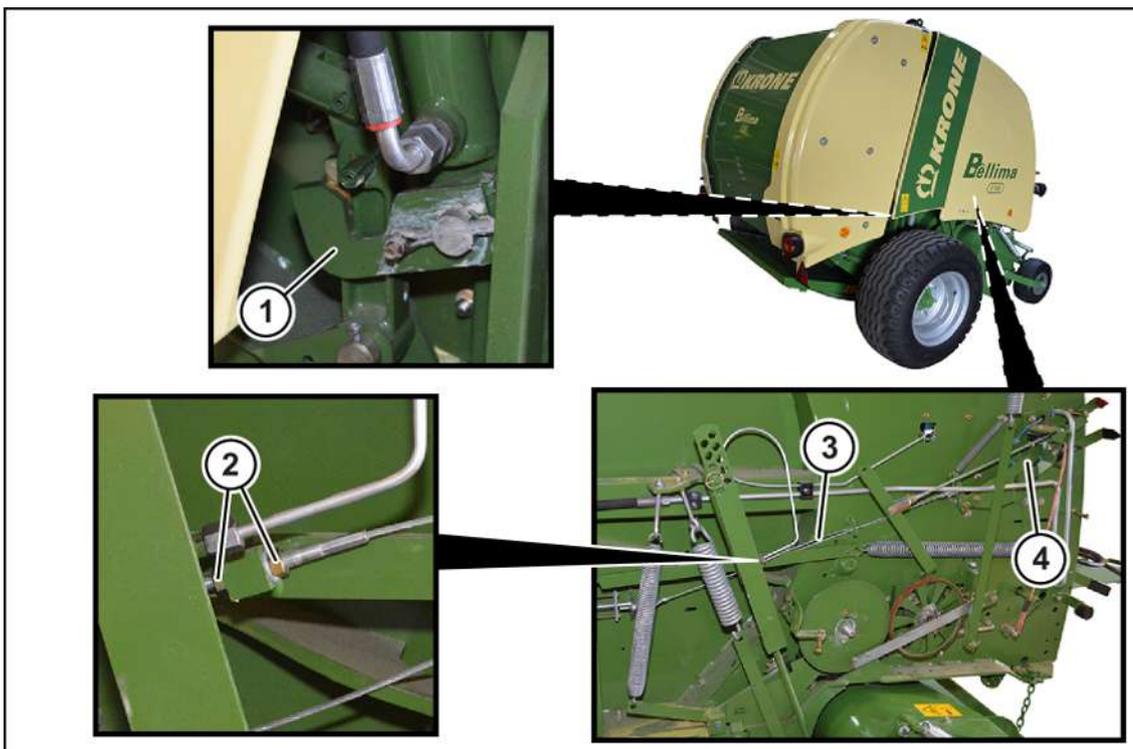


RPG000-043

Le dispositif de tension représenté se trouve à la fois sur le côté droit et gauche de la machine, en fonction de l'indicateur de pression devant être ajusté.

- ✓ La protection latérale respective est ouverte sur le côté droit ou gauche de la machine.
- ▶ Desserrer les écrous (3).
- ▶ En vue de tendre le câble d'acier (1), déplacer la vis à œillet (2) dans le sens de la flèche, jusqu'à ce que l'indicateur de pression respectif se trouve dans la bonne position.
- ▶ Serrer les écrous (2).

**Les indicateurs de pression mécanique ne se trouvent pas en position « 3 » lorsque la chambre à balles est pleine et que la trappe arrière est encore fermée**



RPG000-046

Si le crochet de fermeture (1) de la trappe arrière se trouve dans la position la plus basse (comme illustré) lorsque la chambre à balles est pleine, mais que la trappe arrière est encore fermée, l'indicateur de pression droit (4) doit se trouver en position « 3 ».

Si l'indicateur de pression droit ne se trouve pas en position « 3 » :

- ✓ Le capot latéral droit est ouvert.
- ▶ Desserrer les écrous (2) et tourner jusqu'à ce que l'indicateur de pression droit se trouve en position « 3 ».
- ▶ Serrer les écrous (2) les uns contre les autres.

## 12.11 Points d'appui du cric

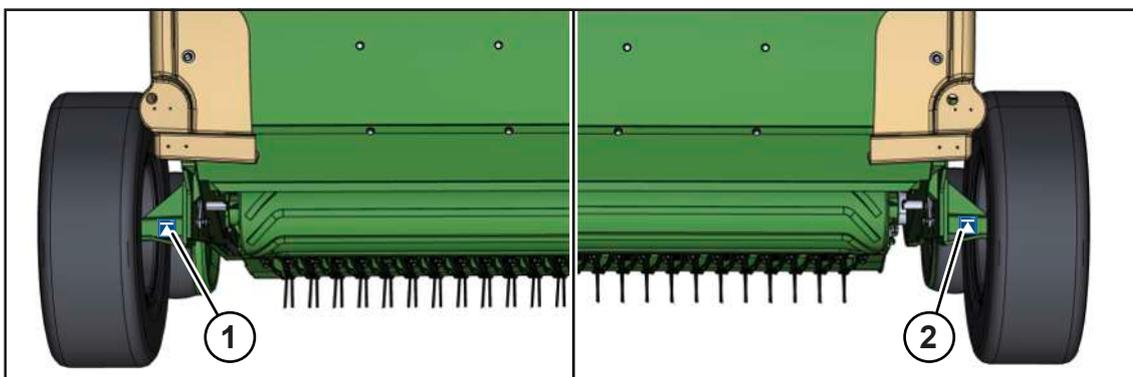
### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures dû à la machine surélevée

Danger pour les personnes dû à la chute de la machine ou au basculement incontrôlé de pièces. Ces activités doivent obligatoirement être effectués par du personnel spécialisé qualifié.

- ▶ Utiliser exclusivement des engins de levage et des moyens d'accrochage autorisés avec une capacité portante suffisante. Pour les poids, [voir Page 42](#).
- ▶ Respecter les indications relatives aux points d'accrochage prévus.
- ▶ Veiller à la bonne fixation des moyens d'accrochage.
- ▶ Ne jamais se tenir en dessous de la machine surélevée.
- ▶ Étayer la machine de manière sûre si vous devez travailler sous la machine, [voir Page 27](#).

Les points d'appui du cric se trouvent à droite et à gauche sur l'essieu simple ou l'essieu tandem et sont pourvus d'autocollants.



RPG000-177

1 Point d'appui du cric à l'arrière gauche

2 Point d'appui du cric à l'arrière droit

## 13 Élimination

Après la durée de vie de la machine, les différents composants doivent être éliminés de manière conforme. Tenir compte des directives d'élimination des déchets actuelles en vigueur dans les différents pays et respecter toutes les réglementations afférentes en vigueur.

### **Pièces métalliques**

- Toutes les pièces métalliques doivent être amenées dans un centre de collecte des métaux.
- Avant leur mise au rebut, les composants doivent être libérés des matières d'exploitation et des lubrifiants (huile de transmission, huile du système hydraulique etc.).
- Les matières d'exploitation et les lubrifiants doivent être recyclés séparément en les amenant dans un centre de traitement respectueux de l'environnement ou au recyclage.

### **Matières d'exploitation et lubrifiants**

- Les matières d'exploitation et les lubrifiants (carburant Diesel, liquide de refroidissement, huile à engrenages, huile du système hydraulique etc.) doivent être apportés dans un centre de recyclage des huiles usagées.

### **Matières synthétiques**

- Toutes les matières synthétiques doivent être amenées dans un centre de collecte des matières synthétiques.

### **Caoutchouc**

- Toutes les pièces en caoutchouc (flexibles, pneus etc.) doivent être amenées dans un centre de collecte du caoutchouc.

### **Déchets électroniques**

- Les composants électroniques doivent être amenés dans un centre de collecte des déchets électriques.

## 14 Déclaration de conformité

Déclaration de conformité  
CE

Nous, la société

**KRONE Agriculture SE**

Heinrich-Krone-Straße 10, D-48480 Spelle

déclarons par la présente en tant que fabricant du produit mentionné ci-après, sous notre responsabilité propre, que la

**machine :** Presse à balles rondes**série :** Bellima F 130

à laquelle se rapporte cette déclaration, satisfait aux dispositions suivantes en vigueur de la :

- Directive CE 2006/42/CE (machines)
- Directive UE 2014/30/UE (CEM). Conformément à la directive, la norme harmonisée EN ISO 14982:2009 a été prise comme référence.

Le gérant soussigné est autorisé à établir les documents techniques.

**Jan Horstmann**

(Gérant du secteur Construction &amp; Développement)

Spelle, le 04/08/2021

**Année de construction :****N° de machine :**



# **KRONE**

## THE POWER OF GREEN



### **Maschinenfabrik**

### **Bernard Krone GmbH & Co. KG**

✉ Heinrich-Krone-Straße 10  
D-48480 Spelle

✉ Boîte postale 11 63  
D-48478 Spelle

☎ +49 (0) 59 77 / 935-0

📠 +49 (0) 59 77 / 935-339

🌐 [www.landmaschinen.krone.de](http://www.landmaschinen.krone.de)

